

# Foot Sport

VOL. V No. 2 MAI 1930

Dans ce numéro :

**“LA VILLA DES PALMES”**

par

**Henri de Noussanne**

En fascicule hors texte

— 0 —

Prochainement :

**“Celui qui n'a pas tué”**

par

**Maurice Renard,**

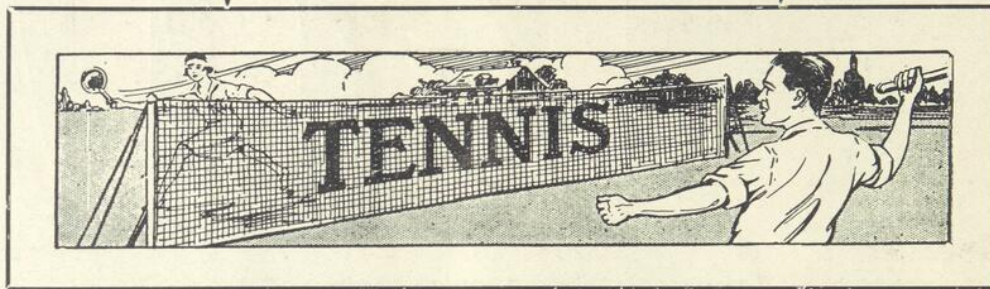
(VOIR NOTE EDITORIALE)

15c.

**périodique mensuel  
illustré**

**sports littérature  
humour variétés**

**VOUS VOUS CROIREZ SUR UN TAPIS DE CAOUTCHOUC!**



## LE TUF MOULU "FRONTENAC"

VOUS DONNERA DES RESULTATS MERVEILLEUX

### SUR VOS COURTS DE TENNIS

Particulièrement préparé pour cette fin, l'emploi du TUF MOULU "FRONTENAC" assure une surface parfaitement unie et procure à la fois un terrain souple et imperméable, sur lequel on se plaît à prolonger la partie sans ressentir les fatigues qu'occasionne un court de tennis ordinaire.

AUCUNE AUTRE MATIERE DU GENRE NE VOUS APPORTERA plus de SATISFACTION!  
ET POURTANT IL SE VEND A DES PRIX FORT AVANTAGEUX PAR CHARS ou PAR CAMIONS sur LES LIEUX.

*Essayez-le dès maintenant en téléphonant à la*

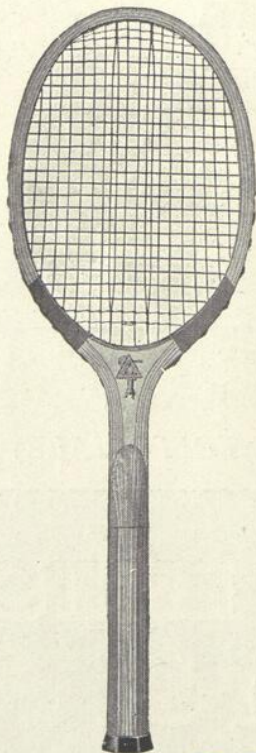
# BRIQUE FRONTENAC, Limitée

140, rue St-Jean,

QUEBEC

Tél.: 2-0980

## Quel que soit votre sport favori!



### Tennis Pêche ou Base-Ball

VOUS VOUS FELICITerez D'AVOIR FAIT LE CHOIX DE VOTRE EQUIPEMENT.

aux Magasins **SAMSON & FILION**

**N**OUS vous invitons à la conviction que nous pouvons vous offrir les plus bas prix possibles et une variété complète de marchandises dans les marques les plus recommandées.

*Pourquoi ne pas nous essayer? Ça vous paiera!*



Conditions spéciales  
pour les  
Clubs ou Associations

CONNAISSEZ-VOUS LES PRODUITS "COLEMAN" ?

**L**EURS multiples avantages sont précieux. La lampe, le fanal et le poêle "COLEMAN" sont indispensables au bien-être de votre campement, maison de campagne et pour tous les besoins généraux.

**NULLE AUTRE DEPENSE NE SAURAIT APPORTER PLUS DE CONFORT!**

## SAMSON & FILION, Limitée

Ferronnerie — Quincaillerie — Articles de Sport, etc.

343, rue St-Paul,

(En face gare C.P.R.)

QUEBEC

Parait le 1er de  
chaque mois.

## Abonnement

Payable d'avance

Canada \$1.00 par an

Etranger:

\$1.50 par an

BUREAU-CHEF:

QUEBEC.

## TELEPHONES

Rédaction. . . 7417

Administration 6363

Administrateur: Louis LAFERRIERE

# TOUT SPORT

QUEBEC — MONTREAL — 3-RIVIERES

Publié par

"Tout-Sport", Limitée

40, AVE. MARGUERITE-BOURGEOIS,

Québec

REPRESENTANT:

Rosario MESSIER  
1725 St-Denis  
Montréal

DISTRIBUTEURS:

A. CHAMBERLAND  
231 rue Bagot  
Québec

Henri DELAGRAVE  
164 St-Georges  
Trois-Rivières

Le Numéro  
15cts

Directeur: Francis DesROCHES

Vol. V — No. 2

BEAUCEVILLE, Qué.

Mai 1930

## MENUS PROPOS

### "CELUI QUI N'A PAS TUÉ"

Nous avons annoncé que nous reproduirions dans le présent numéro cette captivante et piquante nouvelle de Maurice Renard, mais que nos lecteurs ne la cherchent pas dans les pages qui suivent. La publication en est remise à plus tard forcément. Pour reproduire cette nouvelle, il nous faut avoir l'autorisation de La Société des Gens de Lettres, de Paris, et la confirmation de l'autorisation qui nous a déjà été donnée par le directeur de cette société ne nous est pas encore parvenue. Comme nous voulons hâter la parution de notre édition de mai, nous avons décidé de remplacer "Celui qui n'a pas tué" par un roman dû à la plume d'un écrivain français éminent, M. Henri de Noussanne, dont nous avons parlé le mois dernier dans notre section "Que lisons-nous?".

Nos lecteurs n'y perdront pas au change, et nous pouvons dire que l'oeuvre de M. Henri de Noussanne, dont le titre est moins mystérieux que celui de la nouvelle de M. Maurice Renard, captera l'attention de tous les amateurs de belle lecture et d'intrigues savamment fouillées.

### VOULEZ-VOUS NOUS AIDER?

Nous avons dans le présent numéro remplacé nos deux pages illustrées du centre par deux pages qui renferment deux propositions attrayantes. Nous vous conseillons de les lire attentivement et de faire ensuite ce que bon vous semblera. Nous sommes cependant d'avance assurés que nombreux seront ceux qui répondront à nos suggestions que nous croyons pratiques. Si personne ne répond, nous comprendrons que nous avons eu trop de prétention, mais déjà, plusieurs lecteurs à qui nous avons fait part de nos plans, tout en préparant ce numéro, nous prédisent que notre appel ne sera pas vain. Souhaitons-le, pour le plus grand intérêt de la revue et son développement.

Vous presentez qu'il s'agit d'argent, et vous avez raison. Mais lisez quand même ces deux pages du centre, et vous constaterez que les directeurs de "Tout-Sport", s'ils vous demandent votre précieux concours, ont quelque chose d'extraordinaire à vous offrir en retour. Notre politique est "Rien pour Rien". Nous croyons l'avoir déjà prouvé en donnant au public canadien-français une revue aussi complète, aussi variée que celle-ci, pour \$1. par an.

Aidez-nous à soutenir cette entreprise et devenez-en les assises solides en prenant en sérieuse considération les deux offres que nous vous faisons.

Nous avons organisé ces deux pages de manière à ce qu'elles puissent être coupées et remplies sans rien enlever à l'apparence de la revue, ce que nos lecteurs apprécieront.

### SOYONS LOGIQUES

Le directeur de toute publication est la cible tout indiquée vers laquelle on lance critiques, remarques ou suggestions. Les unes portent en plein, tandis que les autres passent dans le vent. Or il en est une (critique, remarque ou suggestion, nous ne savons trop) qui a touché dernièrement celui qui trace ces lignes. Au cours d'une conversation, au café, un jeune homme presque imberbe (deux poils en croix de Saint André sous le nez) qui se pique de littérature et qui en fait, à la vérité, a voulu nous endoctriner et nous faire com-



### Surenchère

Dans une salle de ventes, un monsieur s'approche, l'air très agité, du commissaire-priseur, qu'il interrompt au milieu de son débit ultra-rapide de paroles incompréhensibles et lui dit quelques mots à l'oreille. Le commissaire semble réfléchir un instant, s'éponge le front, puis, se tournant vers les acheteurs éventuels, prononce d'une voix posée et distincte:

—On vient de me dire qu'un portefeuille contenant une somme d'argent et des papiers très importants vient d'être perdu dans la salle. Le propriétaire de ce portefeuille est disposé à donner à la personne qui me le remettra, une somme de cinq cents francs. Aucune question ne lui sera posée."

Un instant de silence, puis, du fond de la salle, une petite voix timide:

—Cinq cent cinquante...

### Malin...

Le banquier X... est un chasseur passionné et qui, de plus, est d'un grand sans-gêne avec ses invités. Un jour, au cours d'une chasse, il place un des chasseurs:

—Mettez-vous là, au bord du chemin, lui dit-il; vous verrez probablement débouler un sanglier, il passera peut-être un chevreuil, ou un lièvre, ou un lapin; mais, dans tous les cas, vous verrez sûrement passer le facteur... et vous aurez l'obligeance de lui remettre cette lettre!...

### Gaffe...

Un maître d'école remet à son inspec-

## SOMMAIRE

Menus propos .....	Le directeur
Course du Klausen .....	72
La chasse et la pêche sportive .....	72
Le Marathon International Peter Dawson .....	76
Le Coin des Dames .....	79
Air triste, L. Morin .....	79
Sports à Québec .....	83
Le club WUK .....	86
Yachting, G. Gaudry .....	91
Histoire de la vitesse sur l'eau .....	94
Voulez-vous économiser? .....	95
On ne fait rien avec rien .....	96
L'A. S. E. C. ....	98
Aux Zouaves de Québec .....	108

teur une demande de démission d'une institutrice de son voisinage.

Jetant un regard rapide sur la pièce qu'on lui tend, l'inspecteur voit indiqué comme motif le mot mariage.

—Ah! s'écrie-t-il, je n'aurais jamais pensé me débarrasser de ce "vieux carcan". Quel est donc le malheureux qui sera sa victime?

—C'est moi, monsieur l'inspecteur...

## TYPEWRITERS



## UNDERWOOD

Neufs et Reconstitués

Aussi machines reconstruites et usagées Underwood, Remington, Royal, L.-C. Smith, etc.  
de \$25.00 à \$65.00

Conditions de paiements faciles.

Réparation et location de machines à écrire et à additionner.

## CLÉMENT &amp; CLÉMENT

104, Côte de la Montagne  
Tél. 2-1422 -- -- QUEBEC

prendre que nous devrions publier une revue sans y placer de l'annonce. Les mots "élégance, chic, littérature, poésie, critique, études" furent les assises de son argumentation. Il nous confia même qu'il n'était pas le seul à partager son avis...

Après avoir écouté attentivement notre interlocuteur, nous lui avons demandé, avant de répondre, s'il était abonné à "Tout-Sport", ou s'il l'achetait seulement dans les dépôts. "Non", déclara-t-il, "je l'ai simplement feuilleté dans un bureau de dentiste. D'ailleurs je n'achète aucune revue canadienne-française"...

Ce que nous lui avons répondu?... Vous pouvez le deviner, mais comme il peut s'en trouver d'autres qui partagent les idées avancées de notre jeune homme imberbe, nous résumerons ci-après notre plaidoyer en faveur de notre revue:

En publiant des annonces, nous ne faisons que nous conformer à l'esprit du siècle, et aux exigences matérielles. Notre publication n'est pas plus favorisée que les autres, et nul imprimeur ne nous la livrera pour des prunes. Les frais d'imprimerie sont élevés, la distribution coûte des sous, la collaboration a son tarif, et l'administration a ses exigences. D'un autre côté le public réclame une revue volumineuse, variée, illustrée, et aux prix le plus modique possible. Comment concilier les deux, sans recourir à une autre source de revenus que celle de l'abonnement? La chose est impossible, surtout en notre pays, où nous avons la concurrence des magazines américains bien plus chargés d'annonces que nos propres revues.

De plus nous sommes d'avis que la majorité de nos lecteurs trouveraient ennuyeuse une revue sans annonce. La publicité entre dans une revue pour la commodité du public: elle le renseigne, elle l'intéresse, elle lui suggère, elle constitue enfin, en notre siècle pratique, une nécessité.

Comme dernier argument, nous avons demandé au jeune homme imberbe s'il serait disposé à payer cinq dollars par an pour une revue qui ne renfermerait aucune annonce. Là encore il nous a répondu dans la négative.

Comme conclusion, nous continuerons de publier de l'annonce dans "Tout-Sport", nous efforçant de la rendre la plus attrayante possible, nous maintiendrons aussi longtemps que nous pourrons le faire notre abonnement à \$1. par an, et nous sommes persuadés que nous saurons intéresser autant nos lecteurs que dans le passé.

Et nous souhaitons que le jeune homme imberbe, qu'une mauvaise dentition fait souffrir, retourne prochainement chez son dentiste et qu'il ouvre encore une fois "Tout-Sport" à cette page...

LE DIRECTEUR.

## TESSIER, FAGES & CIE

### ASSURANCES

71, rue St-Pierre QUEBEC Téléphones 2-1662—2-1663

## UNE INSTITUTION BANCAIRE DIGNE DE CONFIANCE

LA maison GRIER INVESTMENT Co. jouit d'une enviable réputation à Montréal et à New-York. Les directeurs de cette institution, tels que C.-B. Grier et W.-E. Burke, sont membres de la Bourse de Montréal et du Curb, et A. Benson, de la maison de banque Benson Brothers, de New-York.

LA maison Grier Investment se spécialise dans les valeurs de placements, tels que les Obligations de l'Etat, des municipalités, d'utilités publiques et industrielles.

ELLE vient d'ouvrir une succursale à Québec sous la gérance de M. J.-Eugène Caron qui possède une longue expérience dans la finance.

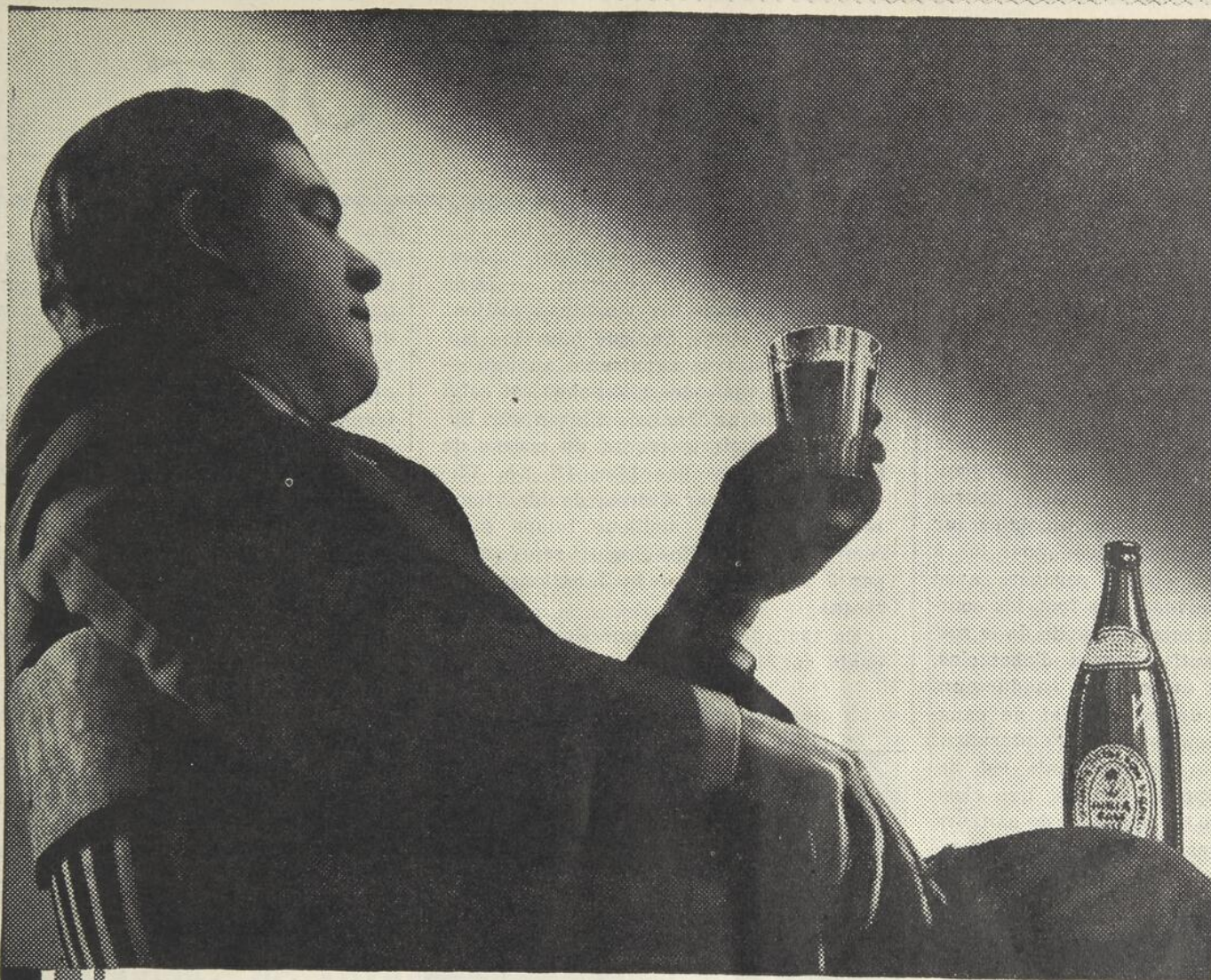
## The Grier Investment Co. Ltd

Gérant de Québec: J.-Eug. CARON

20, rue St-Jacques

QUEBEC

Tél.: 2-6193



## Le portrait d'un homme heureux

La fraîcheur reposante—la saveur pleine  
—la richesse crémeuse—de cette excellente  
vieille Bière—procurent le summum de  
parfait contentement.

**M** *La Bière*  
**MOLSON**

*La Bière Que Votre  
Arrière-Grand-Père  
Buvait.*

# A TRAVERS TOUT

CHRONIQUE DE SUISSE

## COURSE DU KLAUSEN 1930

Avec le retour des jours ensoleillés, quoique la neige tardive se décide à reblanchir les routes, les préparatifs pour le plus grand évènement sportif de l'année se préparent—il s'agit de la course pour motos, side-cars et automobiles sur la Route du Klausen prévue pour les 9 et 10 août 1930. — Le parcours avec changement de niveau très fort, les courbes de la 1ère et seconde partie de la route présentent suffisamment d'obstacles, de difficultés et exigent des conducteurs une telle dose de maîtrise et de sang-froid indépendamment de l'endurance, que cette course internationale est un évènement européen. — C'est que c'est à ce concours que les fabriques de moteurs et d'autos peuvent faire valoir la résistance, l'endurance et la qualité de leurs fabrications. — Les parties les plus intéressantes sont invariablement les courses de motos à divers cylindrages et les courses d'autos de tourisme, sport et surtout de cours proprement dite.

En motos tiennent pour 1929 la tête:

Cerresole détenteur du record absolu. C'est un brave qui saura défendre sa victoire. Lorsqu'il battit son record en 17m.22' il avait fait une chute à l'avant dernier contour et malgré son étourdissement de 15 secondes par suite de la fracture de son nez il battait le record de 1927, arrivant au but le visage inondé de larmes et tout tuméfié. Il a pourtant un adversaire dangereux en Stegmann à la technique impeccable qui souleva l'enthousiasme des profanes mêmes sur tout le parcours, qui fit une chute violente au début ne lui permettant de franchir la distance qu'en 17m. 42'6" et en Gall qui suivit Cérésolé de près en 17m. 27'4". Une physionomie intéressante, un jeune coureur qui promet beaucoup c'est également Handley de Genève, sur Moto-sacoche de 350mm. de cylindrage seulement et qui se classe 4me en 17m. 57'4" et par là 1er de sa catégorie.

En autos on a vu en 1929 des équipes d'autos de Tourisme, participer aux épreuves d'autos de sport après avoir accompli les premières épreuves. Beau témoignage de qualité et d'endurance des machines et c'est ainsi qu'on vit la marque suisse "Martini" après s'être classée 1er parmi les équipes d'autos de tourisme obtenir le 1er rang au concours des au-

tos de sport. Des autos sport ont concouru aux épreuves auto-courses. — Dans l'ensemble toutes les machines avaient mis un bon temps quoique bien des moteurs sont arrivés agonisants au but. — Mais le triomphe des triomphes fut celui du sympathique français Chiron sur Bugatti, qui battit le record de course de haute montagne par 16m. 42' 2-5. Victoire française par Chiron, double victoires française le meilleur temps étant remporté par l'équipe Bugatti représentée par 3 automobilistes de 3 nations différentes.

En 1927, déjà la Marque Bugatti triomphait sur la marque allemande Mercédès-Benz qui se taxe d'être la plus rapide du monde. — Avouons que Rosenberger, l'ancien détenteur du record du Klausen sur Mercédès n'était pas en forme, sortant de l'hôpital après un très grave accident d'auto, juste pour figurer à la course du Klausen. — Il arrive pourtant à battre son propre record en faisant le parcours en 16m. 57'. — Mais plus rapide que lui, sans toutefois égaler Chiron, Stuck sur son Austro-Daimler se classait en trombe second en 16m. 45'3-5 à la grande joie du public dont il est le favori. — Si pour les concurrents la course du Klausen 1930 n'est qu'une question d'endurance et de qualité des marques des machines, elle sera cependant pour les spectateurs une question d'honneur à coeur et la lutte ne pourra qu'être chaude et serrée, car il y aura cette fois une question d'honneur national à défendre... et puis pour les

LA COURSE DU KLAUSEN



Photo spécialement prise pour "Tout-Sport"

Chiron, le sympathique français qui, sur Bugatti, à sa 2me participation à la course du Klausen remporta le grand prix de Haute Montagne en battant de 35 secondes le record détenu par l'allemand Rosenberger sur Mercédès-Benz. — (Chiron entouré de ses admirateurs à son arrivée au but au Col du Klausen en 16m. 42' 2/5 se prêtant complaisamment à la pose réclamée par la collaboratrice de Tout-Sport).

Chiron, le sympathique français qui, sur Bugatti, à sa 2me participation à la course du Klausen remporta le grand prix de Haute Montagne en battant de 35 secondes le record détenu par l'allemand Rosenberger sur Mercédès-Benz. — (Chiron entouré de ses admirateurs à son arrivée au but au Col du Klausen en 16m. 42' 2/5 se prêtant complaisamment à la pose réclamée par la collaboratrice de Tout-Sport).

spectateurs internationaux c'est toujours cette vieille petite dent qui ne veut pas qu'on l'oublie... La marque la plus rapide du monde et allemande, déboquée 2 fois par la marque française Bugatti, le champion allemand supplanté par le champion français... cela chauffera, chauffera... à moins que, comme dans la fable, ne survienne un 3me larron... Stuck pourra solutionner le conflit peut-être... jusqu'à la prochaine fois. Lui et Rosenberger connaissent la piste à fond, alors que Chiron n'a concouru jusqu'ici que 2 fois sur ce parcours. Mais ce dernier est trop sûr, trop calme. Quoique n'ayant pas pu participer à la course de la Bernina inaugurée l'an passée pour la première fois, sa machine s'étant désaxée au départ sur une pierre, cela ne veut pas dire qu'il se laissera facilement battre cette année. Il prend les choses trop naturellement et avec beaucoup trop de confiance pour jamais pouvoir subir d'échec sérieux, et nus ne peut savoir jusqu'où l'emmènera sa course indiable, à peine apparue parmi les concurrents du Klausen.

Mais comme il faut toujours tenir compte des imprévus, qui sait si, à l'instar de Chiron, une autre coureur inconnu, avec une marque peut-être nouvelle participante à ce concours, ne surgira pas soudain menaçant les gloires passées et présente de Rosenberger et Chiron en attendant de prendre leur place de triomphateurs? Cela serait bien fait pour décupler l'intérêt du prochain concours international de la course du Klausen pour le grand prix de Haute Montagne.

L'automobile club de Furich ayant pris à sa charge la remise en état de la route du Klausen, non seulement sur le parcours de course mais encore sur sa descente sur Altdorf, la route offrira donc toute facilité tant aux spectateurs qu'aux concurrents.

Glarus, avril 1930.

May Porret.

### Ingratitude

En voici un trait peu connu:

On sait quel immense service a rendu Parmentier en introduisant en France la culture de la pomme de terre. Il se figura qu'on lui en serait reconnaissant, et eut la naïveté de poser sa candidature à l'Assemblée Législative. Mais elle fut combattue en ces termes dans une affiche:

NE VOTEZ PAS POUR PARMEN-TIER: IL VOUS OBLIGERAIT A MANGER DES POMMES DE TERRE: C'EST LUI QUI LES A INVENTÉES.

Et Parmentier ne fut pas élu.

## LA CHASSE ET LA PECHE SPORTIVE

**Licences.** — La Québec est la seule province du Dominion qui accorde des droits exclusifs de chasse et de pêche sur de grandes étendues de territoire forestier, lacustre ou riverain. Ces privilèges sont concédés aux gens du pays aussi bien qu'aux étrangers. Une des clauses importantes des licences est celle qui oblige le concessionnaire à protéger le gibier et le poisson contre le braconnage et les forêts contre les incendies ou autres dommages.

Aux Etats-Unis on s'est vite rendu compte des avantages offerts par cette province et un bon nombre de lacs de pêche et de terrains de chasse, parmi les meilleurs, sont détenus à bail par des citoyens de ce pays. Quelques clubs américains de chasse et de pêche dépensent dans la province au cours d'une année de \$10,000 à \$50,000 et il leur faut déboursier de \$5,000 à \$12,500 annuellement pour le droit de pêche au saumon sur quelques-unes des rivières qui se jettent dans le Saint-Laurent.

L'octroi des baux halieutiques est fait par le Service de la Chasse et de la Pêche, ministère provincial de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, à Québec. Bien que les cours d'eau les plus renommés soient déjà loués, les occasions

avantageuses de faire de la belle pêche au saumon et à la truite sont nombreuses. Il existe d'excellents territoires de pêche, non encore concédés dans la région du Saguenay, dans les comtés de Chicoutimi, de Lac St-Jean, de Charlevoix, d'Ottawa et de Pontiac, et dans les parties les plus au nord des comtés suivants: Champlain, Saint-Maurice, Maskinongé, Berthier et Joliette.

Les territoires de chasse et de pêche actuellement loués à des clubs ou à des particuliers sont au nombre d'environ 600 et comprennent quelque 225 rivières et 4,000 ou 5,000 lacs. Plus de 2,7000 campements ont été construits sur ces réserves et les locataires fournissent de l'emploi à 600 gardiens et à près de 1,500 guides.

**Règlements de la pêche.** — La saison de pêche à la ligne, d'après la loi provinciale de la chasse et de la pêche, (1) est comme suit:

**Saumon.** — du 1er mai au 31 juillet; pêche à la mouche — du 1er mai au 31 août, excepté dans les eaux louées de la rivière Restigouche, où la pêche à la mouche prend fin le 15 août.

**Truite Saumonée.** — du 2 décembre au 14 octobre.

**Achigan.** — du 16 juin au 31 mars. Il

n'est permis de garder aucun achigan noir mesurant moins de 9 pouces de longueur.

**Maskinongé.** — du 16 juin au 14 avril. Il n'est permis de garder aucune pièce ayant moins de 24 pouces de longueur.

**Ouananiche.** — du 1er décembre au 30 septembre.

**Truite Mouchetée.** — du 1er mai au 30 septembre. La pêche à travers la glace est interdite.

**Truite Grise (lunge).** — touladi (truite de lac). — du 2 décembre au 14 octobre.

**Doré (ou Sandré).** — du 16 mai au 14 avril, (longueur minimum, 15 pouces),

**Poisson Blanc.** — du 12 décembre au 9 novembre.

**Esturgeon.** — du 1er juillet au 31 mai. Défense de prendre des pièces mesurant moins de 36 pouces.

**Tarif des licences.** — Les personnes non domiciliées dans la province doivent payer pour une licence de pêche au saumon, \$25. par saison; pour les autres sortes de poisson, \$10. Les membres actifs non résidents de clubs incorporés qui ont loué des territoires de pêche paient \$5. par saison.

Le Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries du Québec a le pouvoir d'accorder des baux pour un terme n'excédant pas neuf ans. Les licences ou baux d'une période plus longue, mais n'excédant pas quinze ans, ne peuvent être accordés que par le Lieutenant-Gouverneur en conseil.

(1) On peut se procurer des exemplaires de la loi et obtenir des renseignements au sujet de la pêche et de la chasse en s'adressant au Service de la Pêche et de la Pêche, ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, Québec, Qué.

### A l'Agence de Voyages du Québec Railway

Choisissez dès maintenant votre voyage d'été:—

- |          |                     |  |
|----------|---------------------|--|
| \$550.00 | et plus de New-York | Iceland, Scandinavie, Ecosse, départs fin juin.  |
| \$320.92 | et plus de Québec   | L'ouest canadien et américain par train spécial. Tous les jeudis du 26 juin au 14 août.  |
| \$295.00 | et plus de Québec   | Voyages d'Europe, comprenant toutes dépenses. Départs fréquents.   |
| \$180.00 | et plus de Montréal | de Montréal à la Jamaïque et retour. Départs tous les 14 jours.  |
| \$140.00 | et plus de New-York | Nassau, Havane, Miami 12 jours.  |
| \$100.00 | et plus de Montréal | Montréal aux Bermudes et retour.   |
| \$100.00 | et plus de Montréal | New-York et retour. Comprenant vapeur ARCADIAN de Montréal, 28 juin, 4 jours à New-York et retour via rivière Hudson et lacs Champlain et Georges. |
| \$ 85.00 | et plus de New-York | New-York — Bermudes et retour avec 1 jour aux Bermudes.  |
| \$ 52.00 | et plus de Québec   | Voyages individuels à partir de \$52.00  |

Indiquez-nous le prix désiré. — Nous verrons aux autres détails!

### L'AGENCE DE VOYAGES DU QUEBEC RAILWAY

Tél.: 2-0082 QUEBEC, 14, rue Du Fort  
REPRESENTANT ABSOLUMENT TOUTES LES COMPAGNIES DE NAVIGATION



Cohen. — Pauvre Jacob, il est dans de mauvaises affaires.

Isaac. — Il va falloir lui organiser un feu.

Smith's Weekly, Sydney.

## GRAND PELERINAGE CANADIEN A ROME

Organisé par les Révérends Pères Jésuites  
Canadiens

A l'occasion du jubilé sacerdotal de Sa Sainteté Pie XI et de la canonisation des bienheureux martyrs canadiens, les Pères Jean de Brébeuf, Isaac Jogues, Gabriel Lalemant, Noël Chabanel, Charles Garnier, Antoine Dániel, Jean de la Lande, René Goupil, de la Compagnie de Jésus, pionniers de l'apostolat des deux provinces française et anglaise du Canada se sont joints pour organiser à Rome, un pèlerinage qui promet de remporter un grand succès.

Ce pèlerinage, qui vient de recevoir la haute approbation de Son Excellence le délégué apostolique et de S. E. le cardinal Rouleau, ainsi que de l'épiscopat canadien, sera le seul patronné, organisé et dirigé par les Pères Jésuites canadiens.

Le départ aura lieu de Montréal le 29

mai courant, à bord du paquebot "Montclare" du Pacifique Canadien. C'est un navire sûr et rapide de 16,400 tonnes, qui assurera aux voyageurs une traversée confortable.

L'itinéraire, depuis l'arrivée à Cherbourg vers le 5 juin, jusqu'au retour dans le même port, où aura lieu l'embarquement à bord du "Montrose" du Pacifique Canadien pour revenir à Montréal le 12 juillet, sera le suivant:

De Cherbourg, pèlerinage en autocar à Condé-Sur-Vire, pour y visiter la ferme où naquit Jean de Brébeuf et l'église où il reçut le baptême et à Lisieux. Quelques jours à Paris. Bordeaux, Biarritz, Pèlerinage à Loyola, Espagne et à Lourdes en autocar. Lyon, Pèlerinage à Ars et à Paray-le-Monial en autocar. Visite de Genève, Suisse. Nice. De Nice à Menton par Monte-Carlo et Monaco en autocar. Gênes, Innsbruck, Autriche. La Passion à Oberammergau, Allemagne. Venise. Séjour d'une semaine à Rome. (Voyage facultatif de deux jours à Naples). De Rome à

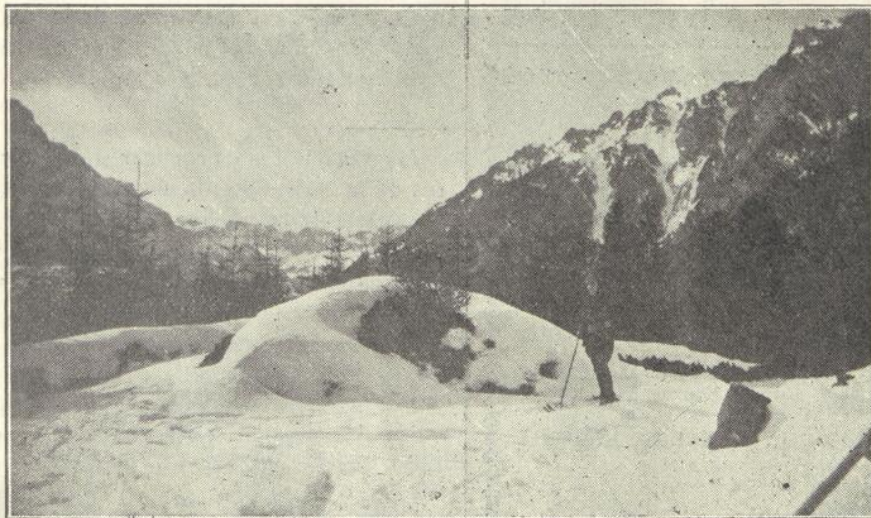
Milan. De Milan à Paris. De Paris à Cherbourg et retour à Montréal, à bord du "Montrose" le 12 juillet.

Une double extension est prévue pour ceux qui désireraient prolonger leur voyage d'une semaine ou d'une quinzaine: Reims, Verdun, Mayence, le Rhin, Cologne, Bruxelles, Anvers (exposition) formeraient la première partie; Londres, Oxford, Dublin, Belfast, etc. pour la seconde.

Les prix demandés pour ce voyage, avec ses extensions, sont remarquablement modérés, si l'on tient compte de la durée et des nombreux endroits visités en Europe. Aussi les organisateurs augurent-ils que ce pèlerinage sera très populaire parmi les catholiques du Canada tout entier. Pour renseignements complets et location de places, on est prié de communiquer avec le R. P. Primeau, s. j., 1855, rue Rachel Est à Montréal.

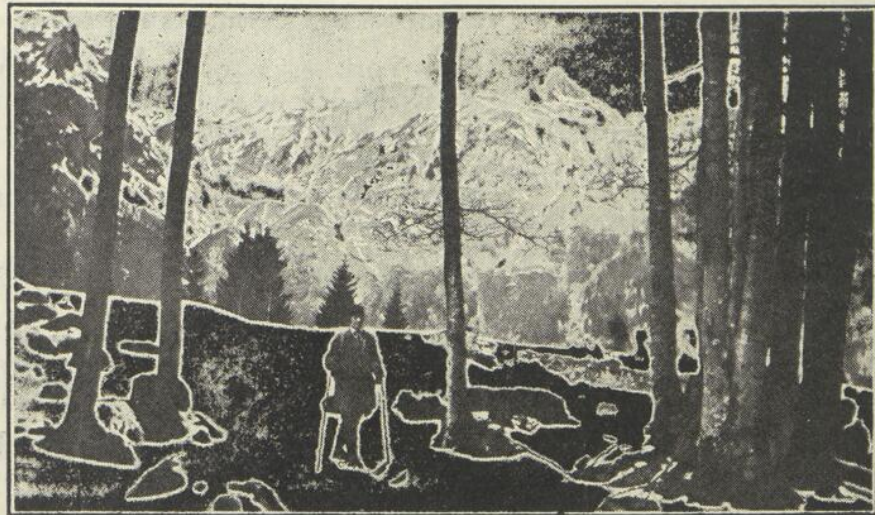
## L'HIVER EN SUISSE

Photos prises pour "Tout-Sport" par May Porret.



Puis c'est le retour à travers bois, sur les versants encore préservés du soleil, régénéré par une journée dans la solitude blanche et pure de la nature dont le charme va embellir de son souvenir les jours ternes de la semaine qui va nous rendre à nouveau captifs des tâches et devoirs sociaux.

*May Porret.*



## EUROPE

38 JOURS \$473.00

EXTENSIONS DE 20 JOURS  
OU PLUS

Visitez l'Angleterre, la Hollande, la Belgique, l'Allemagne (Oberammergau où se joue la Passion), la Suisse, l'Italie, la France. — Le prix inclut la traversée (aller et retour), Hôtels, repas, trains, autos, pourboires, etc.

Paquebots de la White Star, Hubbill's, Tours de Chicago.

Départ en mai, juin et juillet

Pour tout renseignement s'adresser à:

de M. TASCHEREAU

3 B, Avenue Murray, Apt. 14

Tel. 7625

Québec.

## VOYAGE DE REPOS, VOYAGE D'ETUDE

M. Victor Doré, président de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, à qui a été confiée la direction de la prochaine excursion transcontinentale de l'Université de Montréal, adresse au public canadien-français la lecture suivante, dans laquelle il fait ressortir quelques-uns des attraits et avantages de cette randonnée merveilleuse. M. Doré ne parle pas sans expérience, ayant déjà eu l'occasion de faire l'une des précédentes excursions organisée par le Pacifique Canadien sous les auspices de l'Université de Montréal. En voici le texte:

"L'Université de Montréal me confie la direction du sixième voyage organisé, sous ses auspices, par le Pacifique Canadien. Je l'en remercie vivement.

En 1927, je connaissais déjà une bonne partie du Canada, du nord de l'Ontario à l'extrémité des provinces maritimes. Je peux dire, cependant, que j'ignorais à peu près tout l'Ouest. Sans doute, ses problèmes d'ordre économique et politique ne m'étaient pas étrangers; mes lectures m'avaient révélé l'existence de ses plaines immenses, de son sol fertile — producteur de richesses — de ses montagnes aux flancs boisés et aux cimes neigeuses. Bref, je connaissais cette partie de mon pays aussi bien que l'Inde ou le Japon où je n'ai jamais pénétré, si ce n'est en rêve.

Je fus du troisième voyage dirigé par M. Edouard Montpetit. Dans ma randonnée vers la côte du Pacifique, j'étais plus en quête de repos que d'émotions. Le repos, certes, je le trouvai dans le luxe et le confort du "palace" roulant du Pacifique Canadien. Pour les premières vingt-quatre heures, ce fut la quiétude absolue. Je traversais une région comme, maintes fois visitée. Il fait bon se laisser vivre quand on a un bon lit, bonne table et joyeux compagnons!

Peu à peu, au fur et à mesure que nous approchions des Grands Lacs, le voyage

de repos devenait un voyage d'étude. Nous suivions la route des grands découvreurs. Dans le confort du wagon-observatoire les grands faits de l'épopée canadienne, l'effort de nos pionniers dans leur oeuvre d'évangélisation et de conquête, la nature du sol, les industries particulières aux diverses régions que nous traversions, — tout donnait lieu à des conversations intéressantes et instructives. Et les heures coulaient, agréables, sans fatigue pour l'esprit et le corps.

Après trois jours de route, nous avions franchi les Prairies et nous nous engageons dans les Rocheuses. Les Rocheuses! Le voyage jusqu'ici de repos et d'étude allait devenir une source d'émotion.

Chaque pays a sa beauté particulière. . . Ceux qui ont fait la traversée océanique et ont visité certains pays d'Europe en ont rapporté un souvenir inoubliable. Notre vieille province elle-même a des coins qui ne le cèdent à nulle autre en beauté. Rien de ce que j'ai vu moi-même, dans le passé, ne peut cependant se comparer à la grandeur et à la majesté sauvage des Rocheuses. J'ai compris que je pourrais être encore attiré vers de lointains pays en raison du mystère qu'ils offrent à notre insatiable curiosité, mais j'ai senti aussi que nulle part au monde, je n'éprouverais l'émotion profonde, faite d'orgueil que m'apporta la découverte de mon propre pays.

L'Université vous convie à un voyage merveilleux. Les conditions faites par le Pacifique Canadien sont des plus avantageuses. J'ai le ferme espoir que mes compagnons de voyage seront nombreux."

## L'excursion de la Fierté Française en France et en Belgique.

Le voyage outremer de la Fierté Française annoncé depuis quelques semaines semble susciter un vif intérêt parmi nos compatriotes de toutes classes. Plusieurs hommes d'affaires se proposent de visiter la Foire de Paris où des milliers d'industriels français exposent leurs nouvelles créations chaque année du 15 au 30 mai. Ils profitent également des fêtes du centenaire de l'Indépendance belge pour aller visiter les importantes expositions internationales d'Anvers et de Liège. D'autres excursionnistes tiendront encore à se rendre jusqu'en Bavière et assister à la représentation de la Passion à Oberammergau.

Jusqu'ici, l'organisateur de ce beau voyage à bon marché a reçu un grand nombre de demandes de renseignements sur les conditions de cette randonnée et ceux qui ont l'intention de faire la traversée avec son groupe sur le spacieux paquebot "Empresse of Scotland" de la flotte du Pacifique Canadien, dont la nouvelle toilette blanche sera un véritable spec-

tacle pour les yeux, feraient bien de ne pas tarder à donner leur adhésion, car il n'y a pas de temps à perdre pour réserver les cannes, se procurer l'indispensable passeport, etc. Pour plus amples renseignements, M. Joseph Dumais se fera un plaisir de fournir tous détails désirés à ceux qui en feront la demande à son bureau, Edifice du "Soleil" Québec, P. Q.

## NOUVELLE PUBLICATION SUR LE QUEBEC

Le ministère de l'Intérieur, à Ottawa, vient de publier une brochure **Les Ressources naturelles du Québec**. Cette brochure renferme une description succincte des richesses de la province de Québec, expose brièvement les conditions économiques de celles-ci et donne un aperçu de son histoire, de son état actuel et de ses perspectives d'avenir. L'ouvrage est accompagné de plusieurs cartes montrant les régions agricoles, les districts miniers, les étendues boisées, et il est bien illustré. Il rendra service au capitaliste, à l'industriel, aux personnes intéressées à l'agriculture, à l'exploitation minière, à la pêche, et sera consulté avec fruit par les colons qui veulent s'établir sur des terres. On n'y a fait que les statistiques les plus récentes et les renseignements les plus sûrs. Ajoutons que c'est une publication non seulement utile, mais bien écrite et de lecture facile. Nous la recommandons donc à l'attention des intéressés. On peut s'en procurer des exemplaires en français ou en anglais en s'adressant au Service de Renseignements sur les Ressources naturelles, ministère de l'Intérieur, Ottawa.



Instinct

Un ancien vagabond visite une exposition de chiens.

Dublin Opinion

# Le Marathon International

**Peter Dawson**

Après avoir remporté un succès complet dans l'organisation du marathon de raquettes USHER'S GREEN STRIPE, l'excellent promoteur Armand Vincent s'est mis immédiatement à l'oeuvre après la randonnée Québec-Montréal, et il est à préparer la grande course internationale PETER DAWSON, dont nous publions les règlements plus bas.

L'épreuve de février dernier, en plus d'intéresser tous les sportifs du Canada et des Etats-Unis, a permis à l'un des nôtres de couronner dignement sa grande carrière sportive. De fait, Edouard Fabre, vainqueur de plusieurs marathons dans maints pays du monde, s'est révélé encore plus grand que jamais dans cette course. La grande course internationale PETER DAWSON permettra-t-elle à un autre athlète de valeur d'inscrire son nom en lettres d'or au palmarès des champions? Il est à souhaiter que cette épreuve dont le départ et l'arrivée se feront à Montréal, au cours de la semaine du 20 au 27 juillet fasse surgir un autre grand vainqueur et qu'une fois de plus le promoteur Vincent voie le succès lui sourire.

Nous ne saurions trop féliciter MM. Samuel et Allan Bronfman, de la Distillers Corporation de Montréal, qui placent toute leur confiance dans le promoteur Vincent pour l'organisation de ces grands épreuves sportives et nous souhaitons que le marathon de l'été prochain soit tout aussi bien réussi que celui de l'hiver dernier.

LA DIRECTION.

Départ à Montréal, le dimanche 20 juillet 1930 et finissant au Stadium de Baseball, Montréal, le dimanche 27 juillet. 400 à 450 milles en huit jours, \$10,000 en prix. Ouvert à tout athlète du monde en parfait état physique.

**Conditions du marathon et règlements généraux:** Les prix: \$3,000 à l'équipe gagnante; \$1,500 à la deuxième équipe; \$1,000 à la troisième équipe; \$800 à la quatrième équipe; \$700 à la cinquième équipe; \$600 à la sixième équipe; \$500 à la septième équipe; \$400 à la huitième équipe; \$300 à la neuvième équipe; \$250 à la dixième équipe; \$500 à la première équipe canadienne à finir.

Dans chaque cas, les prix spéciaux pour les équipes canadiennes seront en addition des prix que ces équipes recevront suivant leurs positions dans le classement des prix réguliers.

La bourse de \$10,000 offerte par MM. Samuel Bronfman et Allan Bronfman de la Distillers Corporation de Montréal a permis d'offrir au public un événement jusqu'ici inconnu dans les annales sportives; une course à relais sur longue distance.

## REGLEMENTS ET DIRECTIONS

**Équipes:** — Les équipes seront composées de deux hommes seulement.

**Entraînement:** Sur signature de la formule d'application pour enregistrement, le concurrent convient de se rapporter à Montréal, 48 heures avant le départ du marathon.

**Conduite:** Il est entendu que la conduite de chaque équipe devra être en

## UN PROMOTEUR



ARMAND VINCENT

Ce jeune canadien-français qui organisa la première course en raquettes de Québec à Montréal, il y a quelques mois, et sut en faire un succès sans pareil, est chargé de mener à bien le Marathon International de Peter Dawson. Nous sommes assurés d'avance qu'il sera encore une fois à la hauteur de sa tâche.

tout temps au-dessus de tout reproche et que ceux dont la conduite ne sera pas digne, seront passibles de punition ou de déqualification.

**Soins:** La direction, à compter du départ de la course et durant la course entière, fournira les soins médicaux or-

dinaires, mais ne peut se charger et ne se charge pas d'aucune dépense quelconque des concurrents.

## REGLEMENTS DE LA COURSE

Les règlements de la course sont les suivants:

Tous les concurrents devront se rapporter et être prêts à partir à midi précis, le jour du départ.

Les concurrents devront suivre le parcours officiel, sans en déroger, à moins qu'une permission officielle n'ait été auparavant accordée par l'arbitre ou son assistant.

Les concurrents ne devront monter sur ni recourir à l'assistance d'aucun véhicule quelconque, de quelque sorte ou genre que ce soit, ni se faire aider d'un câble, d'une corde ou d'autre manière quelconque, mais devront poursuivre leur route de leur propre énergie seulement.

Les concurrents partiront en ligne de la Cité de Montréal.

Les points de contrôle de chaque soir situés à des distances variant entre 15 et 50 milles selon la condition de la route, du climat, etc., seront déterminés de temps à autre et publiés par l'arbitre au moins un jour d'avance. Les concurrents pourront à leur choix courir ou marcher, la longueur de temps prise par chaque équipe depuis son départ à son arrivée aux points de contrôle sera calculée exactement et portée à son crédit tous les jours, les concurrents consentent de paraître personnellement en public le soir chaque fois qu'ils en seront requis par la Direction.

La Direction se réserve le droit de changer l'itinéraire et le lieu de desti-

nation de la course, et le verdict qu'elle rendra quand elle désignera les gagnants sera final.

**Points de contrôle.** — Advenant que suivant le jugement de l'arbitre, il devienne nécessaire en aucun temps et pour quelque raison que ce soit de changer le point de contrôle du soir qui aura été désigné, l'arbitre ou son assistant aura le privilège de déterminer tel point de contrôle d'urgence qu'il jugera à propos en signalant par pavillon les concurrents à tel point de contrôle d'urgence d'où la course repartira le lendemain matin.

Chaque jour les équipes partiront à l'heure désignée par l'arbitre de la même manière qu'au départ à Montréal, et la course sera conduite tous les jours de la même manière.

Tous les concurrents devront arriver au point de contrôle chaque soir avant l'heure spécifiée par l'arbitre au départ, et telle équipe qui n'aura pas été enregistrée à l'heure donnée, sera disqualifiée.

Les concurrents conviennent d'accepter comme finales les décisions de l'ar-

bitre quant à toute extension de temps et quant à toutes autres matières relatives à la conduite de la course. Toute infraction ou violation des règlements publiés par l'arbitre rendra le concurrent qui s'en rendra coupable passible de disqualification.

**Transportation:** Chaque équipe sera accompagnée d'une automobile fournie par les concurrents, et un officiel sera placé dans chaque voiture par la direction.

**Remplacements:** Les coureurs de chaque équipe pourront se remplacer à leur discrétion.

Si un des partenaires d'une équipe était forcé d'abandonner la course, l'autre coureur de cette équipe devra courir seul jusqu'à ce qu'un partenaire lui ait été trouvé, ce que la Direction tente de faire dans le plus court délai possible.

L'automobile accompagnant le coureur devra en tout temps suivre et non pas précéder, et ne devra jamais être plus rapproché de ce dernier que de cinquante pieds, si ce n'est pour lui donner à boire ou à manger ou pour remplacer ce coureur. (Des arrangements pourront

être pris avec la direction pour obtenir des automobiles à prix modérés à Montréal).

La Direction fournira sans aucun frais à chaque équipe quatre chandails ou maillots et quatre paires de culottes de course ainsi que huit numéros pour placer sur la poitrine et dans le dos.

Les concurrents sont priés en signant leurs formes d'inscription de donner leurs mesures pour ces uniformes.

**Arbitre.** La course se fera sous la direction d'un arbitre qui la dirigera avec les assistants qu'il lui plaira de nommer; il pourra investir ces assistants de tous les pouvoirs et de toute l'autorité nécessaires; les décisions rendues par tel assistant-arbitre, agissant avec l'autorisation de l'arbitre, seront finales de la même manière que si l'arbitre agissait personnellement.

L'arbitre pourra établir durant la course tous règlements additionnels qu'il jugera à propos et sa décision dans cette matière sera finale pour tous ceux qui seront concernés; l'équipe soussignée convient de se soumettre à tous points des présentes.

**Remise des uniformes.** Si une équipe abandonne le concours ou est disqualifiée, elle devra remettre immédiatement

## SPECIALISTES

# CLINIQUE TOUSIGNANT

Yeux, nez, oreilles et gorge par les Docteurs

**J.-A. TOUSIGNANT et LEO CÔTÉ**

525, rue St-Jean

HEURES DE CONSULTATIONS: 10 à 12 heures a.m. — 2 à 4 heures p.m.  
7 à 8 heures les lundi, mercredi et vendredi soirs.

# MARCEAU & FILS, LIMITÉE

MARCHANDS DE MEUBLES DE HAUT TON

239, Rue St-Joseph

Tél.: 6176

QUEBEC

Seuls distributeurs autorisés dans Québec

pour les poêles à l'huile

## "RED STAR"

Sans mèche

Unique au monde dans sa classe, car il peut consommer l'huile et la gazoline sans le concours d'une mèche, il est sans senteur et inexplosif; c'est de plus le poêle le plus solidement construit et le plus moderne.

Nous nous ferons un plaisir de vous livrer un Red Star contre un léger acompte et un paiement mensuel des plus minimes.

Le Red Star est fabriqué dans tous les modèles, depuis deux feux sans fourneau jusqu'à six feux avec fourneau.



## EXCELLENT!

Vous ne pourrez retenir cette exclamation de satisfaction après un

Délicieux Repas

au

## NEW WORLD CAFE

31, RUE BUADE, QUEBEC

"Où les gourmets trouvent la délicatesse d'un plat savoureux!"

Salle luxueuse. Bières et vins

Prix modérés

Demandez à visiter nos cuisines

**DES EXPERTS!...**

Voilà ceux à qui vous devez  
confier vos travaux de

**Construction****Grandes**

entreprises comme petites

nos

**Ingénieurs-Spécialistes**

vous assureront les meilleurs  
résultats.

Consultez-nous. — Soumettez-nous  
vos projets.

**T.-E. ROUSSEAU, Ltée**

INGENIEURS-CONSTRUCTEURS

48, 2ème Avenue - Québec

**CLASSIC**

Toujours deux grandes  
vues, ainsi que nouvelles  
hebdomadaires et une  
bonne comédie, vous  
sont données à chaque  
programme.

CHANGEMENT de PROGRAMME  
le dimanche et mercredi

ADMISSION:

Le soir, 25cts — l'après-midi, 10cts.  
Excepté les dimanches et fêtes.

**ONESIME GAGNON, C.R.**

AVOCAT ET PROCUREUR  
de l'étude

Fitzpatrick, Dupré,  
Gagnon & Parent

111 Côte de la Montagne  
Téléphone: 2-0212 QUEBEC

Téléphone: 2-6519

"Assurons-nous chez-nous"

La  
Cie d'Assurance Frontenac  
contre l'Incendie  
98, RUE ST-PIERRE,  
Québec

à l'arbitre tous les uniforme fournis par  
la Direction.

**Réclamations.** Aucune réclamation,  
plainte, objection, protêt, requête pour  
délai, intervention, ne sera considérée à  
moins qu'adressée par écrit à l'arbitre,  
dont la décision, après examen de la preuve,  
sera finale en tous points.

**Règlements sur la route.** Les concurrents  
devront toujours, en autant que possible,  
courir au marcher au côté de la route;  
Ils seront continuellement surveillés entre  
les points de contrôle par des officiers de  
surveillance dont le devoir sera de rapporter  
à l'arbitre toute infraction aux règles de la  
course; l'arbitre devra immédiatement s'occuper  
de déterminer la gravité de la punition à être  
infligée, s'il y a lieu, ou de déclarer la déqualification  
de l'équipe en défaut.

**Costumes et insignes des concurrents.**  
Les concurrents endosseront les uniformes  
fournis par la direction, porteront continuellement  
les numéros qui leur seront alloués pour leur  
position dans la course; l'un de ces numéros  
devra être porté sur la poitrine et l'autre sur  
le dos, de manière que le public puisse les voir.  
Les costumes devront être tenus propres.

**Automobiles.** Les autos officiels dans  
la course porteront distinctement des pavillons  
aux insignes de l'organisation: l'auto de l'arbitre  
portera un pavillon tricolore.

Il ne sera pas permis à qui que ce soit  
de participer à la course à moins que le  
concurrent n'ait d'abord répondu en détail  
à toutes les questions de la formule

d'application et qu'il n'ait signé cette  
formule et qu'il ait été jugé physiquement  
capable par le médecin de la direction: le  
concurrent convient de se soumettre de bon  
gré à l'examen du médecin et de donner des  
réponses correctes et véridiques à toutes les  
questions que pourra poser ce médecin.

La direction se réserve le privilège de  
retourner le prix d'admission et de refuser  
toute application en aucun temps avant le  
commencement de la course.

En considération de l'acceptation de cette  
application par la direction, je me désiste  
purement et simplement, tant en mon nom  
qu'au nom de mes héritiers, représentants et  
administrateurs, de tous droits et réclamations  
quelconques que je pourrais avoir contre  
Armand Vincent, ses agents ou représentants,  
pour dommages soufferts et à souffrir par  
maladie, blessures ou autrement à raison de  
cette course.

**Honoraires d'enregistrement.** La somme de  
\$25.00 doit accompagner chaque application  
d'enregistrement de l'équipe et ne peut être  
réclamée, après que la course est commencée.

Noms au long, âge, lieu de résidence,  
nationalité, pesantueur, grandeur. Photographies  
et biographie doivent accompagner l'application;  
liste des courses précédentes, signature de  
l'équipe; signature de deux témoins; une  
référence, adresse.

Le concurrent écrira son nom et adresse  
lisiblement et fera parvenir à Armand  
Vincent, 802 Ste-Catherine Est, Montréal.

**Hommes d'affaires ou Professionnels**

Simplifiez votre travail et celui de vos employés en  
munissant vos établissements d'un équipement moderne et  
scientifique. Alors, adressez-vous à la maison spécialiste

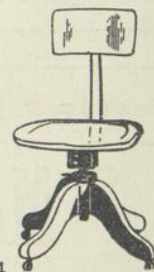
**THE OFFICE SPECIALTY MFG. CO. LTD.**

J.-L. Vézina, gérant local.

Ameublement de bureau, accessoires de classement, etc.

43, RUE DE LA COURONNE, QUEBEC.

TEL.: 9454

**Conduisez-le aux Experts du GARAGE GAUVIN**

ET VOUS LE RETROUVerez COMME NEUF !

Travail rapide et consciencieux au plus bas  
prix possible

**Réparations Générales**

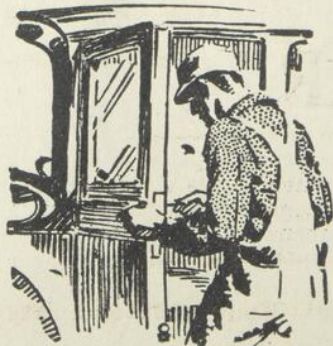
Spécialité: SYSTEME ELECTRIQUE

Satisfaction garantie. Essayez-nous.

**GARAGE GAUVIN**

OCTAVE GAUVIN, Prop.

Nouvelle adresse: 216½ Richelieu - Tél.: 2-5807





### Consolation

Proclamons si vous voulez à l'encontre des poètes, que le printemps est une saison atroce et que rhumes, gripes, incertitudes, angoisses font partie de son cortège. L'illusion qu'il nous faut du soleil, de la verdure, aussitôt la neige fondue, fait que nous devenons plaignards. En effet, sans vouloir exagérer le pessimisme, il est permis de croire que la terre n'a pas fini de faire parler d'elle. Je lisais qu'il existe 323 volcans actifs à la surface de la terre et que le globe terrestre diminue de volume et perd de sa chaleur primitive à mesure qu'il se produit des affaissements de terrain. La nature peut donc aussi comme les hommes avoir ses mauvaises humeurs, et remercions la Providence de n'avoir à subir qu'un gros vent, des nuages grisâtres et quelques averses, quand tant d'autres, vivant sur la même planète, ont vu la terre trembler, des collines s'écrouler, leurs maisons englouties et la mort au milieu des ténèbres.

LISETTE.

### CHRONIQUE MONTRELAISE

A l'occasion de l'anniversaire de l'Hon. Premier Ministre, en mars dernier, une délégation de femmes du Québec lui a offert des fleurs. Ce geste fait sans aucune intention intéressée, a provoqué l'ire d'une personne qui n'avait pas dû être consultée; aussi, sous le coup de la déception éprouvée par le quatrième renversement de ses plus chères illusions (je veux parler du bill du "Vote for Women", qui a attrapé une nouvelle rubuffade à la législature), un peu dépitée dis-je d'un tel résultat, cette femme a fait publier dans le "Herald", quotidien de Montréal sympathique à la cause féministe, une lettre ouverte fustigeant ses soeurs pour l'inconvenance de leur attention envers le chef de leur province.

Elle trouve blâmable le fait d'offrir des fleurs à un homme qui n'est pas mort. Etant donné les circonstances qui ont motivé ce geste, la rigidité de ces principes devient d'une application douteuse et point n'était la peine de faire claquer les portes et de sortir ses griffes.

Cela serait plutôt de nature à nuire à la grande "cause du féminisme; comme ont dû faire certains discours au Radio, durant la récente campagne municipale, conseillant aux femmes apathiques au

### AIR TRISTE

C'est une austère demoiselle  
Qui pianote un air dolent:  
Valse ancienne qui traîne l'aile  
Et ne s'envole qu'en tremblant.

Chaque dimanche, à la même heure,  
Que le ciel soit riant ou gris,  
Le clavier s'éveille et pleure  
Au toucher des doigts amaigris.

Elle est morne comme une antienne,  
La valse que j'entends jouer  
Par une austère musicienne  
Que nul garçon n'a fait danser.

Léonidas Morin.

droit de vote: mais qualifiées à voter, de déposer un bulletin nul dans les urnes au poll de leur Division respective. Bon moyen de faire l'éducation politique de la femme assurément... N'est-il pas vrai que ce conseil, venant de quelqu'un qui se prétend autorisée, serait de nature à tuer le poulet dans l'oeuf, s'il ne se trouvaient par ailleurs des féministes vraiment sincères et que cette attitude a profondément vexées.

Par contraste, prétendant contrôler 20,000 votes dans la Métropole, cette Idole au doux nom de précurseur a prophétisé, non pas comme St-Jean, la venue du Messie; mais la dégringolade du Maire actuel, ce qui eut pour résultat d'augmenter sa majorité à peu près d'autant: "Visa le noir, tua le blanc".

Les échos de ce chahut ont pénétré jusqu'à nous et nous ne pouvons résister au désir d'y appliquer ces paroles que Marcelle Tynaire prêtait à deux de ses amies qui se plaisaient à médire des hommes:

"Je ne crois pas que ces Dames aient des griefs sérieux contre cette engeance; elles n'ont jamais été séduites, trahies, abandonnées, battues par aucun fils d'Adam. Alors si elles en disent du mal, c'est sans intérêt égoïste, sans rancune personnelle, pour rien, pour le plaisir, comme certains hommes se plaisent à dire du mal des femmes."

Miss T. Rieuse.

## GRAND RESTAURANT FRANÇAIS - SALON DE THÉ

Québec

22, rue de la Fabrique

**Kerhuly**  
L.T.E.E.

Trois - Rivières

120, rue Notre-Dame

**T**ABLE D'HOTE Lunch 75c Diner 95c  
Service à la Carte — Vins et bières de choix.

Grande salle pour Banquets, Soirées, Réceptions, Mariages, etc.

Petit salon pour réception intime.

## Lettre ouverte du griffon "Sadko" à sa soeur "Babette"

(Spécial à "Tout-Sport")

Si tu savais, ma Babette, comme ta lettre m'a donné de joie!... Je ne suis donc pas le seul à ne pas pouvoir vivre ma vie. A toi aussi, pauvre Babette, l'on défend les délices qui se ramassent entre les cailloux du jardin!

Ici, c'est du côté des poules, que ça sent si bon! Eh bien, mes maîtres, eux disent toujours que ça sent mauvais et ils me ferment au nez, sans pitié, la porte du poulailler.

Ils ont imaginé aussi, que de me passer sur le dos une brosse qui me chatouille désagréablement cela me rendait, plus beau! Des idées!...

Hier, dans la cheminée, ça ronflait!... Alors, elles ont dit comme ça! "Il y a le feu!" J'ai cru que c'était n'est-ce pas, un signal d'allégresse, je me suis mis à grogner, en dansant la bamboula autour de Pussy!... Ce que je m'en suis entendu des "Sadko, mais tais-toi donc!... Sadko, mais c'est infernal!... Sadko, on ne peut plus entendre si ça ronfle toujours!" Non, mais, ma Babette, est-ce qu'un chien qui parle n'est pas plus intéressant qu'une cheminée qui ronfle?... Mes maîtres n'étant pas nés intelligents ne peuvent pas le devenir!

Et si ce n'était que je les aime, la vie, c'est pas drôle!

Bois tout de même ton sirop, va!... et embrasse pour moi ma charmante bon-

## LA MAUVAISE HALEINE

La mauvaise haleine est chose tout à fait désagréable, donc pour le prévenir, il nous faut savoir d'où elle provient.

Elle tient le plus souvent à la décomposition de matières alimentaires restées dans les dents ou dans les cavités causées dans les dents par la carie. Pour prévenir la mauvaise haleine provenant de cette cause, il faut laver la bouche et frictionner les dents avec une brosse après chaque repas et surtout avant le coucher, et voir son dentiste régulièrement.

Lorsqu'il existe quelque maladie de la bouche, telle que la pyorrhée, ou des parties adjacentes, ce sont là des causes puissantes de la mauvaise haleine. Nous répétons donc qu'il nous faut garder la bouche et la gorge saines si nous voulons l'empêcher.

De plus, cet état si désagréable peut-être causé par d'autres anomalies physiques que celles de la bouche, telles que les difficultés de digestion qui produisent un goût amer dans la bouche, et qui influencent aussi l'odeur de la haleine. La mauvaise haleine se montre souvent chez les personnes qui mangent à excès, ou qui souffrent de constipation. Dans ces

ne maman qui me laisse mordiller sa chaîne et mon aimable bon papa. Coups de langue bien affectueux à mes parents comme à toi-même.

Ton Sadko désabusé.

Pour copie conforme,

Anne de Roumilhai

cas, le médecin ajoute la mauvaise haleine aux autres symptômes qu'il doit étudier afin de lui faciliter son diagnostic d'un cas de maladie.

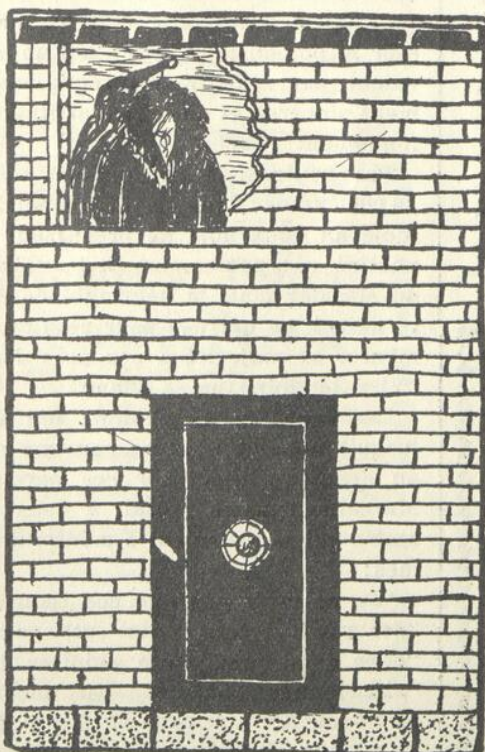
Dans ces cas, il faut améliorer son régime. Manger des aliments convenables, éviter tout excès alimentaire, combattre énergiquement la constipation, boire de l'eau en quantités et prendre de l'exercice, voilà ce qu'il faut faire d'abord.

Pour corriger une odeur désagréable, il est nécessaire de savoir ce qui en est la cause. Si elle provient de la sueur exagérée, il est mieux de la faire disparaître en se baignant fréquemment plutôt que d'essayer de le faire par l'usage de parfums. Pareillement, pour guérir une mauvaise haleine, il faut savoir d'où elle provient.

Le traitement des symptômes est nécessaire, mais la guérison des symptômes et leur disparition dépendent de la découverte de leur cause, leur racine. N'arrêtons-ous pas, donc, après avoir soigné les symptômes; cherchons leur origine, voilà ce qui apportera leur guérison.

Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue College, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

Louis-Hector, duc de Villars, (1653-1734), vainqueur à Friedlingen, à Kehl, battu à Malplaquet, sauva la France à Denain (1712), puis négocia le traité de Rastadt.



Notre voûte à fourrures isolée et offrant une parfaite sécurité

## Ne COUREZ pas le RISQUE de la DESTRUCTION de vos FOURRURES

EN RETARDANT DAVANTAGE leur ENTREPOSAGE !

Appelez **4892** et nous irons les chercher.

Un déboursé minime vous assure cette tranquillité d'esprit. Si vos fourrures exigent des réparations, vous épargnerez d'abord de l'argent durant notre saison morte de l'été et bénéficierez de l'ASSURANCE GRATUITE.

### POUR LA FUTURE MARIÉE

NOTRE genre d'administration nous permet de vous offrir RE-NARDS, MARTRES, ECUREUILS, etc., à des prix exceptionnellement bas. N'arrêtez pas votre choix avant de considérer notre proposition.

## ULDERIC BEDARD

MARCHAND ET MANUFACTURIER DE FOURRURES

244, rue Richelieu

QUEBEC

Tél.: 4892

**VOUS CONNAISSEZ-VOUS?**

Etudes Graphologiques

Voulez-vous connaître vos goûts, votre caractère, vos sentiments, ou ceux de vos amis? Ayez recours à la graphologie. Soumettez environ deux cents mots de votre composition, à l'encre, sur papier non ligné, accompagnés de 25c, à "Dona Sol", a/s de "Tout-Sport", 40 avenue Marquerte-Bourgeois, Québec. Notre graphologue publiera une étude pour chaque envoi reçu avant le 20 du mois, dans le numéro du mois suivant.



LA DIRECTION

\* \* \*

**JEANNETTE.** — C'est une bonne jeune fille qui a reçu une éducation excellente et qui aurait été assez intelligente pour profiter d'une instruction supérieure qu'elle n'a malheureusement pas reçue. On y voit partout le goût du beau, de la fantaisie, de l'admiration devant ce qui brille. Elle est active et je crois qu'elle se dépense, se dévoue outre mesure au travail sans tenir compte du peu de force accumulé. Son esprit s'arrête suffisamment sur les gens et les choses mais elle est taquine et inconséquente. Orgueilleuse et fière, vaniteuse même, elle attache de l'importance aux choses les plus futiles. Le caractère est charmant, l'humeur joviale. Du côté physique, apparence certaine de bonne santé; grande nervosité quant au tempérament. Beaucoup d'ordre et de savoir-faire.

**MARGOT.** — Tempérament sanguin. Volonté forte. Caractère irascible, humeur fantaisiste et capricieuse. Elle est jeune sans défiance, sans expérience et son imagination vagabonde lui jouera de vilains tours. Doit posséder un art quelconque à cause des belles courbes esthétiques de son graphisme. Toutes les aptitudes à dépasser son budget, elle est dépensière. Possède un coeur bien né, une âme enthousiaste. Rêveuse, souvent distraite. Elle aime à causer et n'épargne à personne le supplice des détails.

"DONA SOL".

—22 avril 1930.

Armand-Jacques Le Roy, de Saint-Arnaud, (1798-1854), combattait avec les Grecs, en 1822, reprit du service en 1831, passa une partie de sa carrière en Algérie, coopéra énergiquement au coup d'Etat de 1852, commanda en chef lors de la campagne de Crimée, vainquit à Alma. Fut ministre de la guerre en 1851.



—Savez-vous que mon fils est entré dans une banque?

—La nuit?

Moustique, Charleroi.

**BON A SAVOIR**

Prendre un jaune d'oeuf, le fouetter avec une cuillerée d'eau chaude, ajouter le jus d'un citron et mélanger. Mettre sur la figure et garder la nuit. Le lendemain, se laver avec de l'eau à laquelle on ajoute quelques gouttes de teinture de benjoin.

Vieux gants de peau

Si vous avez de vieux gants de peau, ne les jetez pas, ils peuvent rendre de grands services: 1. — Mettez les doigts à la pharmacie, vous les trouverez avec plaisir pour préger une coupure ou une petite blessure à la main; 2. — le dessus et l'intérieur de la main servent à préparer le meilleur des essuie-plumes ou frotter les petits objets en métal; 3. — les gants de chevreau blancs sont parfaits pour consolider le bas des baleines de corset et les empêcher de trouer le cou-til.

Pour laver les bas de soie

Lorsque, après un lavage dans une mousse de savon et un rinçage soigneux, vous trempez vos bas de soie dans une eau tiède vinaigrée, pour maintenir leur brillant ayez soin de les étaler bien plat, afin qu'ils soient imprégnés également.

Pour nettoyer les bouteilles de lait

Les feuilles de thé sont justement ce qu'il faut pour nettoyer les bouteilles de lait. Mettez-les dans la bouteille avec un peu d'eau froide ou chaude.

Les tartes aux pommes délicieuses

Une grande cuillerée de café frais ajouté à une tarte aux pommes, avant de cuire, lui donnera une saveur délicieuse.

Corps étrangers dans l'oeil

Souvent un corpuscule, une poussière nêtre dans l'oeil, se glisse sous la paupière. L'oeil si délicat s'irrite, rougit, pleure et la souffrance augmente. Si on ne voit pas la petite saleté, cause de tout le mal, un bon moyen consiste à introduire dans l'oeil avec une compte-goutte une goutte d'huile d'olive. La poussière est entraînée et l'huile adoucit les parties enflammées et fait disparaître la souffrance.

Nettoyage de la peinture des boiseries

Faites infuser deux cuillerées à soupe de thé dans une pinte d'eau bouillante et servez-vous-en avec une éponge douce quand l'infusion sera refroidie. Essuyez avec une linge doux.

Les ongles cassants

Non seulement cette maladie est des plus désagréables, mais elle peut nuire à l'exécution d'une foule de travaux. Rien n'est plus facile que de rendre aux ongles leur élasticité et leur résistance. Il suffit de les tremper chaque jour dans une infusion de bourgeons de sapin pendant un quart d'heure environ.

Lait d'amandes

Cette émulsion calme la toux, apaise la soif, procure du sommeil aux malades et augmente la sécrétion des urines. Faites tremper dans l'eau tiède, pendant quelques instants, 1 once d'amandes douces, puis dépouillez-les de leurs enveloppes. Vous les pilerez ensuite dans un mortier et vous ajouterez de l'eau peu à peu en agitant constamment le mélange. Le liquide prend une couleur blanc de lait; on le passe à travers un linge clair et on aromatise avec une peu d'eau de fleur d'oranger.

(Chez-nous)

**APLOMB**

Le Tigre compulsait le dossier d'un candidat à un poste dépendant du ministère de l'Intérieur. Le postulant était chaleureusement recommandé par un perlementaire. Mais ses titres étaient maigres. Il était là, debout, devant le bureau de Clémenceau, qui le faisait attendre, paraissant l'ignorer.

Soudain, le président du Conseil se leva et le regarda dans les yeux:

—Eh bien lui dit-il, vous pouvez vous vanter d'avoir une sale tête...

—Monsieur le président, vous parlez comme une armoire à glace, répliqua le candidat, qui se jugeait perdu.

Il eut sa place.



Le touriste. — On ne s'amuse pas beaucoup ici.

Le citoyen. — Vous dites? Nous avons eu cette année douze accidents d'autos, deux meurtres et une déconfiture de banque. C'est pas si mal.

Moustique, Charleroi.

### "NICOLETTE AUCLAIR"

(Roman par Marie-Rose TURCOT, Les Editions du Mercure, 1154 Square Beaver Hall, Montréal. Prix, 75 sous.)

Vous ne saviez pas que Nicolette Auclair était la petite-fille de l'un des Canadiens les plus marquants de son temps et que son père, Henri Auclair, était l'artiste franco-américain qui eut sa part d'honneur dans le couronnement des fêtes du tricentenaire de Québec, en 1908?

La fête des Jolivet, à Tadousac, vous conviera à revoir la brillante société québécoise qu'intrigue le retour de Madame Auclair à Québec, après vingt ans d'absence.

Suivez le dilemme qui se joue dans le coeur de Nicolette, aux prises avec les ambitions de sa famille qui, au détriment de celui qui l'a conquise, la destine à l'intrigant Major LeRoy. Vous constaterez que son intuition et sa fraîche jeunesse la servent à souhait là où l'expérience mondaine des siens aurait pu faire de sa vie un échec irréparable.

Mademoiselle Marie-Turcot, auteur de ce roman, n'est pas une débutante dans le monde des lettres canadiennes, ayant publié déjà, en 1920, un recueil de contes et nouvelles intitulé L'HOMME DU TOUR, et un second ouvrage, en 1929, qui obtint beaucoup de succès: LE CAR ROUSEL.

Nicolette Auclair, la dernière oeuvre de Mademoiselle Turcot, est un roman attachant qui renferme des pages de vie, des caractères, campés de pied en cap, des paysages vus et des états d'âme soigneusement étudiés. Vous vous réjouirez avec l'auteur d'avoir mené à bonne fin la vie sentimentale de son héroïne.

### NOTES MONDAINES

—M. et Mme J. R. Ballantyne sont de retour d'un voyage outre-mer.

—Mme Horace Perodeau et Mlle Yvette McKenna voyagent actuellement en Europe.

—L'Hon. Sénateur et Mme J. A. Calder sont de retour d'un voyage de quelques semaines en Europe.

—On annonce les fiançailles de Mlle Laurette Alain, fille de M. et Mme L. Alain, décédés, avec M. Aaimé Gadon, fils de Mme A. Gadon d'Ooutremont.

—Le mariage de Mlle Pauline Christin, fille de M. et Mme Adolphe Christin, avec M. Guy Montpetit, fils de M. et Mme Edouard Montpetit, sera célébré le jeudi 15 mai.

—Leurs Excellences le Gouverneur-Général et la vicomtesse Willingdon accompagnés de M. E. C. Mieville et de leurs aides de camp, ont fait un voyage de quelques semaines dans l'Ouest. Les châtelains de Rideau-Hall sont de retour dans la capitale, depuis le 3 mai.

—L'Hon. Sénateur et Mme W. L. MacDougall, de Montréal, sont de retour d'un voyage en Floride.

—Mme Arthur Drummond et Mlle Leslie Drummond passent quelques jours à Atlantic City. Mlle Drummond en compagnie de Mme et de Mlle Guthrie s'embarqueront à New-York pour une croisière aux Indes.

—M. et Mme Charles Donahue sont partis à bord de l'Ile-de-France pour un séjour de quelques mois outre-mer.

—Le Comité Central des Femmes Libérales" a offert un déjeuner en l'honneur de l'Hon. Sénateur Cairine Wilson d'Ottawa, dans la salle de bal de l'Hôtel Windsor, le 12 avril dernier.



La maman. — Aimeriez-vous un beau gâteau avec sept chandelles pour votre fête?

Le fils. — Je préférerais sept gâteaux et une chandelle.

Bulletin, Sydney

—Mme V. E. Mitchell partira jeudi, pour New-York, d'où elle s'embarquera à bord de l'"Empress of Australia" pour la France. Mme Mitchell visitera aussi l'Espagne, l'Italie et l'Allemagne.

—Le mariage de Mlle Jeanne Mercier, fille de M. Paul Emile Mercier, décédé et de Mme Mercier, et petite-fille de feu l'Honorable Mercier, ancien Premier-ministre de la province, avec M. Pierre Hurtubise, fils de M. et Mme Edwin Hurtubise et arrière-petit-fils de feu l'Hon. P. J. O. Chauveau, ancien Premier-Ministre et ex-président du Sénat, sera célébré le mercredi, 14 mai, à huit heures et demie, en l'église Saint-Viateur d'Ooutremont.

—M. et Mme Arthur L. Branchand sont revenus ces jours derniers d'Atlantic City où ils ont passé quelques semaines.

—M. R. Aumaud et sa fille Lucile sont partis pour Washington et la Caroline du Sud.

—Madame Beaudry-Leman et Mlle Madeleine Leman se sont embarquées à New-York, à bord de l'Ile-de-France, pour l'Europe.

—M. et Mme Léon Mercier Gouin ont reçu à déjeuner M. et Mme Faraggi avant le départ de ces derniers pour New-York, d'où ils doivent s'embarquer à bord de l'Ile-de-France, pour retourner en Europe.

—Mme Louis de G. Beaubien a passé quelques jours à Sainte Agathe, l'invitée de sa soeur, Mme Jean H. Dausereau.

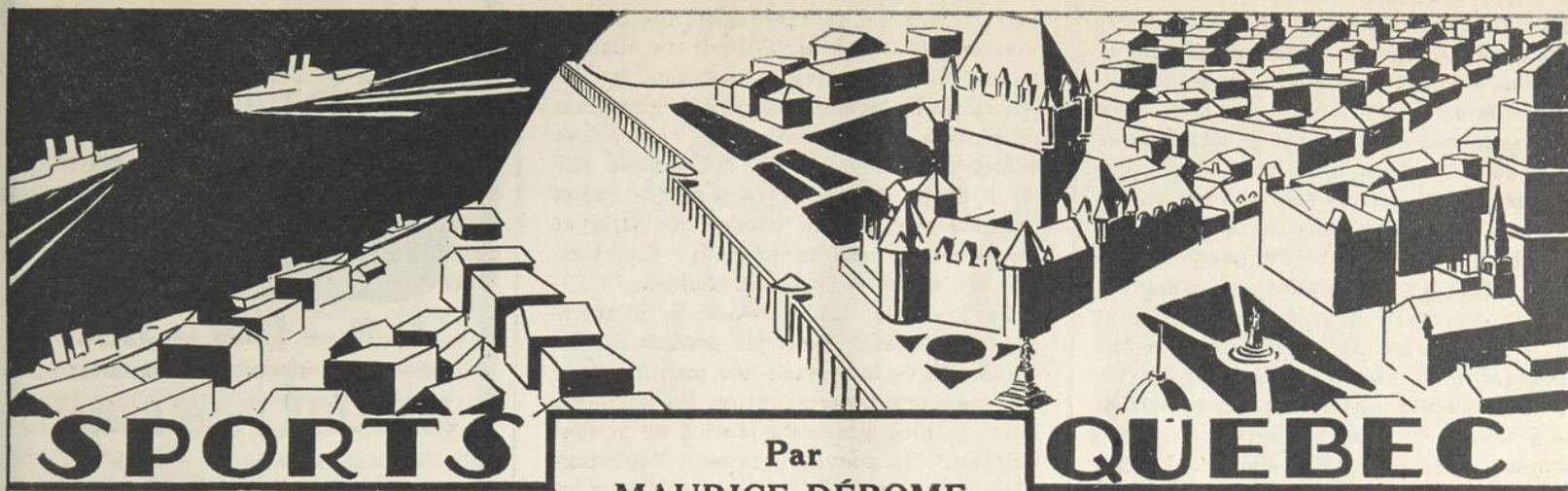
—M. G. B. Holler, Consul général du Danemark au Canada, Mme Holler et leur famille sont arrivés à Montréal et ont pris une suite à l'Hôtel Mont-Royal.

Le mariage de Mlle Corinne Blagdou, fille de M. et Mme J. I. O. Blagdou de Toronto, avec M. Jean-Louis Tarte, fils de M. et Mme L. J. Tarte, de Wesmount, a été célébré le samedi, 26 avril, en la chapelle du Sacré-Coeur de l'église N.-D.

—On annonce les fiançailles de Mlle Marcelle Daoust, avec M. Edouard Dorval.

—On annonce les fiançailles de Mlle Yvette Crépeau, fille de M. Aurel Crépeau, décédé et de Mme Crépeau, de St-Michel de Bellechasse, avec M. Albert J. Giroux, fils de M. E. L. Giroux, photographe officiel de la cité de Montréal et de Mme Giroux.

Philippe-Henri, marquis de Ségur, (1724-1801), fit avec son père les campagnes de Bohême et d'Italie, blessé à 22 ans, chargea quatre fois à la tête de son régiment, laissé pour mort à Clotercamp, il survécut et devint ministre de la Guerre (1780). Fit d'importantes réformes, mais souleva des mécontentements en attribuant seulement à la noblesse les emplois d'officiers.



Par  
MAURICE DÉROME

Le base-ball, au point de vue sportif, a été un véritable succès l'an dernier; au point de vue financier, ce ne fut pas aussi brillant, dit-on, parce que deux ligues étaient en conflit et se partageaient les assistances. Lorsqu'on apprit que la ligue Provinciale de Gaston Nolet avait fini d'exister, on put espérer n'avoir qu'un circuit, mais un circuit alignant plus de clubs, et surtout des équipes encore plus fortes. Cela aurait été le rêve mais la chose ne se réalisa pas. La ligue Québec-District aura quatre club et la Eastern Hockey Association se lancera dans le base-ball. Espérons maintenant que tout ira bien dans les deux camps. Québec a déjà le Canadien et l'A. C. E. dans la première ligue et aura une couple d'équipes, probablement, dans l'autre circuit. Ce qui veut dire que chaque dimanche, durant l'été, il y aura une partie à St-Sauveur et une autre partie au parc de l'Exposition. Et la même situation que l'an dernier se continuera.

Y aurait-il eu moyen de s'entendre? Probablement, puisque les deux ligues comptaient sur les mêmes clubs étrangers pour fonctionner. La ligue Québec-District voulait aligner Thetford, Trois-Rivières et Shawinigan; elle n'a obtenu que la première ville, les deux autres ayant annoncé qu'elles auraient des équipes dans le circuit Brophy. Si l'on s'était arrangé, il n'y aurait eu qu'une ligue, avec deux clubs à Québec, un à Lévis et un dans chacune des places énumérées plus haut. On aurait pu ensuite former un circuit commercial pour opérer la semaine, ce qui aurait été une très bonne chose, car tout indique maintenant que l'on n'aura du base-ball que le dimanche.

Sans doute que les directeurs des deux circuits ont voulu bien faire et donner satisfaction à tout le monde. Nous savons que le projet avait été proposé à un club de la ligue Québec-District, par un sportsman local, et qu'on ne voulut pas s'occuper de la chose. Le résultat est facile à prévoir: on se plaindra de la "cherté de la vie".

Quelques lecteurs vont sans doute dire encore une fois que nous semblons nous

plaie seulement dans la critique; c'est bien malheureux, mais nous ne trouvons rien de bien à dire quand deux clans préférèrent la guerre à l'union. Le circuit Brophy a donné satisfaction, grande satisfaction dans le hockey, et il est tout naturel qu'il cherche à élargir ses cadres. La ligue Québec-District opère depuis 25 ans avec certains clubs et ne songe nullement à changer de chemin. Nous n'avons pas à guider les amateurs, mais nous tenons à exposer les faits tels qu'ils sont. Plus tard, si les clubs se plaignent, on saura où jeter la pierre.

On opérera chacun de son côté en 1930, mais s'il y a moyen d'organiser une série de championnat entre les vainqueurs des deux circuits, à la fin de la saison, ce sera peut-être le premier pas vers l'union pour 1931. Il n'en coûtera rien d'essayer et cela pourra reconcilier bien des esprits.

\* \* \*

L'été dernier, le jeu de balle-molle (softball) connut une grande vogue dans notre ville; plusieurs clubs surent donner du jeu intéressant, et la ligue St-Patrick, pour une, attira des assistances de cinq à six cents personnes à chacune de ses joutes. Les parties ont lieu le soir, vers sept heures, et se terminent assez tôt pour laisser la soirée libre pour ceux qui le désirent. On prévoit le même succès au St-Patrick cet été et les sportsmen québécois sont bien décidés à faire encore leur part.

ENTREZ  
à la  
Salle de Quilles  
du  
PALACE  
25, RUE ST-JEAN  
QUÉBEC

\* \* \*

Il y aura probablement un autre circuit dans la ville, cependant, mais il opérera dans St-Sauveur et St-Malo, si les informations que nous avons obtenues sont justes. Le C. N. R. A. serait à la tête du mouvement, et l'on pourrait compter sur plusieurs équipes. On jouerait là aussi une couple de soirs par semaine et les clubs seraient bien balancés.

Le softball est l'un des plus passionnants sports d'été; il se joue comme le base-ball, avec quelques variantes. Ainsi la balle a douze pouces de circonférence et le lanceur l'envoie par endessous; la boîte du lanceur n'est qu'à 35 pieds du marbre et les buts sont aussi rapprochés en proportion. Seuls le lanceur et le premier-but peuvent se servir d'un gant ou d'une mitaine. Pour terminer une manche, il faut trois hommes "out" et l'on est retiré tout comme au base-ball. Par ces quelques explications, on peut voir qu'il y a beaucoup plus d'intérêt dans le softball que dans le batball et c'est un sport qui est appelé à se répandre non seulement en ville mais aussi en campagne.

Les associations athlétiques locales qui ne peuvent disposer de plusieurs centaines de dollars pour former un club de base-ball devraient s'organiser une équipe de soft-ball. Il n'en coûte pratiquement rien, sinon un costume et quelques bâtons, en plus des balles, et l'on a autant de plaisir qu'au base-ball. Il y a plusieurs clubs locaux qui ne savent que faire durant l'été; organisons des équipes. Les étudiants ont formé le club WUK, et d'après ce que nous avons appris, plusieurs membres se demandent ce qu'ils feront durant l'été, pour se dégoûter. Qu'ils forment un club de soft-ball; ils opèrent à St-Patrick durant la saison d'hiver, pourquoi les refuserait-on durant l'été? Qu'ils fassent application et les directeurs sauront sans doute reconnaître les amis de la froide saison.

Les amateurs de tennis des comtés avoisinant celui de Québec commencent à

jeter les yeux sur les coupes que l'on met en compétition durant chaque saison. Il paraît même que le comté de Portneuf enverra, en juillet et août prochains plusieurs étoiles pour faire la lutte aux joueurs locaux dans les séries Rondeau et Château. C'est un beau mouvement qui commence. Les trophées du tennis sont décernés aux champions de la ville et du district, dit-on; cependant, par le passé rares furent les joueurs des autres centres à venir concourir pour ces coupes. Nous ne prédisons pas la victoire finales aux visiteurs, mais nous les félicitons d'avance pour la belle initiative qu'ils prendront de venir jouer dans les séries de championnat. Les joueurs du district de Québec n'ont pas la chance de figurer dans les tournois de la coupe Davis, mais on peut mettre tellement d'intérêt dans les concours locaux avec des étrangers en lice. "Nous recevrons avec plaisir tous les joueurs qui voudront participer à nos tournois", disait l'autre jour un directeur d'un des principaux clubs locaux. Qu'on profite de l'invitation.

\* \* \*

Quand les membres de la Commission de Boxe se sont réunis, récemment, ils ont adopté quelques mesures qui feront beaucoup de bien à l'art pugilistique dans

notre ville. On a décidé, d'abord, de changer le système du marquage des points pour décider de la bataille; il fut ensuite déclaré qu'à l'avenir les décisions des juges seraient publiées dans les journaux, le lendemain des combats. Ces deux points nouveaux avaient été soumis par M. J. Emile Dion, qui vient d'être choisi Commissaire par le conseil de ville et qui siégeait pour la première fois lorsque ces mesures furent acceptées.

Les lecteurs de Tout-Sport se souviennent de la série d'articles publiés par M. Dion pour le marquage des points. Dans le passé, le boxeur ayant eu les honneurs dans la plus grande quantité de rondes gagnait. Il pouvait prendre l'avantage dans quatre rondes, annuler dans deux autres et faire quatre reprises excessivement ennuyantes et il gagnait. A l'avenir, tout comptera, dans chacune des rondes. On aura un total de cinq points à diviser entre les deux hommes dans l'arène, et tout comptera, à l'attaque et sur la défensive. De plus, quand un boxeur couchera son adversaire pour quelques secondes, il aura tout autant de points à son actif à la fin de la soirée que son adversaire sera demeuré de temps au tapis. Si un coup couche un pugiliste pour six secondes, l'autre boxeur a six points; cela aura comme bienfait d'empêcher un boxeur de se reposer, un genou sur le plancher,

*Pour votre santé  
buvez le*

**CREAM  
PORTER  
BOSWELL**

Un breuvage agréable et rafraîchissant qui stimule l'appétit et favorise la digestion. Recommandé partout par les médecins.

97

Injutable - Imbouchable  
Le rêve du fumeur !



\$1.50 — \$2.00 — \$3.50

En vente partout. Exigez-là!

**JOS. CÔTÉ** Limitée, Québec

Seuls distributeurs pour le  
Canada et les Etats-Unis.

après avoir été envoyé au tapis. Le système sera certainement apprécié par tous les amateurs de boxe et par tous les pugilistes qui vont dans l'arène pour se battre et non retirer quelques piastres.

Le fait de publier les décisions des juges dans les journaux devrait avoir aussi

TéL.: 2-4472

TéL.: 2-4472

**La saison  
des sports d'été est  
pratiquement ouverte!**

— 0 —

Nous avons le meilleur assortiment  
d'articles pour tout sport à prix dé-  
fiant toute concurrence pour:

BASE-BALL

TENNIS

GOLF

CROQUET CANOTAGE

PECHE

— 0 —

**GOLF:**—Nous gardons la  
fameuse ligne de Golf  
"McGREGOR"

— 0 —

**TENNIS:**—Venez faire le choix de votre  
raquette dès maintenant, vous basant  
sur celui des Champions du monde, de  
votre district, de votre ville et de votre  
CLUB:

SUZANNE LENGLEN, WILLIAM  
SLAZENGERS DRAVA 5 etc.

Remontage et réparation de  
raquettes

TRAVAIL GARANTI.

— 0 —

ESCOMPTE SPECIAL AUX  
CLUBS

— 0 —

**QUEBEC SPORTING  
GOODS REG'D**

68, rue St-Jean, - QUEBEC

"Si c'est du sport nous  
l'avons".

un bon effet. Les spectateurs critiquent généralement l'annonceur quand il donne le verdict des juges et la décision des Commissaires montrera à l'avenir qui fut en faute. Il faudra absolument abolir le système de favoritisme qui fut en vogue assez longtemps, à Québec, et donner justice à tout le monde. Dans le passé, un juge se défendait en disant: "On a hué la décision, mais moi j'avais voté pour l'autre". C'est bien beau, mais ce n'était pas toujours exact. Dans les prochaines rencontres, les juges seront forcés de réaliser leur propre situation et ils agiront plus prudemment. En général, la Commission nomme des hommes compétents; il est arrivé cependant une couple de fois que l'on fut forcé, en suivant de liste, de nommer des gens ayant une opinion faite avant la bataille. C'est ce qu'il fallait éviter et l'on a pris le bon moyen pour permettre au public qui paie de juger par lui-même s'il peut se fier aux gens qui marquent les points.

\* \* \*

Le promoteur Jos. Asselin devrait commencer bientôt ses séances régulières de lutte. Les amateurs attendent le premier programme avec impatience, car Asselin a promis quelques numéros extraordinaires, tout comme on en voit à Montréal, et il sera bien encouragé s'il tient parole.

### Agent-général adjoint du Service des Voyageurs

Une autre nomination qui honore un de nos compatriotes vient d'être annoncée au bureau-chef du Pacifique Canadien à Montréal. C'est celle de M. R. G. Amiot, autrefois agent de district dans le service des Voyageurs du Pacifique Canadien et, depuis deux ans Agent-général du Fret et des Voyageurs du Québec Central Ry à Sherbrooke, que l'administration du C. P. R. rappelle à Montréal pour occuper le poste d'agent-général adjoint du Service des Voyageurs, en remplacement de M. Emile J. Hébert, récemment promu Commissaire du Trafic-Voyageurs.

Cette nomination de M. R. G. Amiot, qui est très avantageusement connu dans les cercles ferroviaires de l'Est du Canada, constitue un beau témoignage de confiance pour l'un des nôtres, en même temps qu'une marque de haute appréciation pour les qualités dont celui-ci a fait preuve au cours des nombreuses années qu'il a passées à l'emploi de la grande compagnie de transport canadienne.

L'an dernier, il sut intéresser les fervents de la lutte et le nombre de spectateurs devraient augmenter encore cette année. Tout dépendra de la première soirée.

M. Amiot entra au Pacifique Canadien en 1903, à l'âge de 18 ans. Il servit d'abord comme commis dans le Département des Voyageurs, puis comme sténographe. En mai 1911, il fut nommé commis en chef dans le bureau du premier assistant de l'agent-général du Service des Voyageurs, en en juillet 1914, il était promu agent du district de Québec, Service des Voyageurs. Ce district comprend toute la province de Québec et une bonne partie de l'Est ontarien, jusqu'à Brockville, Smith's Falls et Pembroke.

Le 1er février 1928, sur la recommandation de M. Grant Hall, vice-président du Pacifique Canadien, M. Amiot était envoyé à Sherbrooke pour y occuper le poste d'agent-général du Fret et des Voyageurs du Québec Central Ry. Son retour à Montréal et au Pacifique Canadien sera sûrement fort bien accueilli par les nombreux amis que M. Amiot compte dans la métropole. Sa nomination prendra effet à partir du 1er avril prochain.

Michel Ney, duc d'Enghien, prince de la Moskowa, se couvrit de gloire en Russie, créé pair de France par Louis XVIII, se déclara pour Napoléon aux Cents-Jours, fut condamné à mort par la cour des pairs sous la seconde Restauration et fusillé. Napoléon le surnommait "Le Brave des Braves".

### UN NOUVEAU PLAN de FINANCE AVANTAGEUX POUR L'ACHAT de VOTRE AUTO

SI vous avez l'intention d'acheter un auto, laissez-nous d'abord vous soumettre le mode de finance facile et commode que nous pouvons vous offrir. Utilisez les services et accordez votre patronage à une organisation québécoise qui vous assure les meilleurs avantages.

*Demandez-nous plus amples détails.*

**GENERAL FINANCE CORPORATION,**  
LIMITED

147, Côte de la Montagne

QUEBEC

Tél.: 2-3778

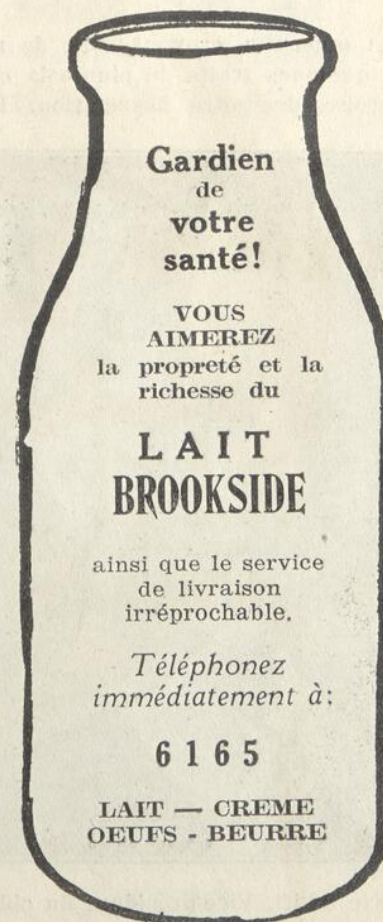
PHONE: 2-0666

### ARTICLES DE SPORT

*Importés de Grande-Bretagne et comprenant: Chandails, Tuniques de cuir, Breeches, Bas de Golf, Costumes de Golf, et de nombreux articles variés convenant à tous les SPORTS*

**JOHN DARLINGTON, REG'D**

EN FACE DU BUREAU DE POSTE



# LE CLUB WUK

Une plume plus compétente que la mienne aurait pu être requise d'accepter l'obligeante hospitalité du directeur de Tout-Sport, ce coquet petit magazine, qui de jour en jour s'impose aux lecteurs s'intéressant aux activités diverses du monde sportif. Disons tout de suite cependant qu'il paraîtra peut-être anormal d'entretenir ces lecteurs d'un Club qui n'en est pas un de sport, dans une publication qui, comme nom l'indique s'intéresse essentiellement aux multiples passe-temps qui remplissent les loisirs des amateurs.

Toutefois nous avons la prétention de croire que cette invitation nous a été faite parce que l'on a pu constater que nous avons tendu à l'occasion nos efforts vers la sphère d'activités qui passionne particulièrement Tout-Sport.

L'occasion s'offre belle aux Wuks de révéler un peu au public ce que c'est que le Club Wuk, ce que sont ses aspirations et le chemin qu'il entend suivre pour les réaliser.

Je m'efforcerais donc, en un exposé que je veux succinct, de vous démontrer l'organisme du Club, son but et les moyens qu'il adopte pour l'atteindre.

## 1o ORGANISME

Il est opportun, croyons-nous, de relater en quelques traits de plume la courte histoire de notre association. Bien



Guthrie Swift, Vice-président du club WUK de Québec.



Ross Drouin, avocat, Président du club WUK de Québec.

qu'encore au berceau, le Club a substantiellement et graduellement augmenté d'importance depuis sa fondation.

Il y a de cela près de cinq ans, une poignée de collégiens concevaient l'idée de fonder un Club social parmi les jeunes. Le temps du collège finissait pour eux et chacun pressentait que les séparations au sortir des institutions d'enseignement ne tardent pas à devenir définitives avec les années qui s'avancent.

C'était au Collège Ste Marie à Montréal dans un coin du terrain de récréation que devait germer l'idée d'une association qui a rapidement dans la suite, rompu ses attaches avec le collège, pour devenir une agglomération de jeunes qui ne pensaient certes pas tous pareil, mais qui du moins se prêtaient un mutuel appui pour poursuivre la carrière embrassée.

Que l'humilité des Wilbrod Bherer, des Paul Langlais et des Jacques Drouin nous permette de raconter en quelques mots l'objet de leurs initiatives.

Ces trois jeunes philosophes s'adjoignant le concours de quelques autres dont les noms malheureusement nous échappent, décidèrent d'emblée, après de courtes délibérations préliminaires, de jeter les bases de l'association dont on me demande de vous entretenir.

Le recrutement se fit au collège et on

atteignit le nombre d'une dizaine au début. On était assez nombreux pour songer sans plus de retard à l'élaboration d'une constitution et à l'établissement d'un règlement qui régirait désormais le Club Wuk. Wilbrod Bherer en fut nommé le premier président. A ce moment on songeait déjà à élargir les cadres de l'organisation au delà des limites de la ville de Montréal. La constitution fut donc définitivement arrêtée après de longues et laborieuses discussions. Il y aurait donc un Conseil Central se composant d'un président, vice-président, secrétaire-trésorier et des Comités locaux situés dans les différentes villes de la Province de Québec. Le mouvement partait de Montréal; donc le Conseil Central cette année-là fut choisi uniquement à Montréal.

Quelques mois plus tard des jeunes de la ville de Québec furent chargés de la tâche d'organiser Québec à son tour. La besogne n'était pas facile. Il fallait en effet choisir parmi tant de jeunes gens ceux qui seraient le plus susceptibles de jeter un fondement solide au Club en notre ville. Le choix échait pour cette oeuvre à MM. Paul Bélanger, de Montarville Taschereau, Eddy Auger et à quelques autres qui se mirent résolument à l'oeuvre et en quelques semaines Québec était organisé. Après des difficultés qu'ils ont réussi à surmonter ils parvin-



Le Dr Jacques Samson, D. D. S., Vice-président général des clubs WUK.

JOURDAIN Fiset, Tél.: Rés. 3-1610  
 JEAN LETELLIER, Tél.: Rés. 3-1790

Tél.: BUREAU 2-4997

# FISET & LETELLIER, Enrg.

Assurances - Générales

147, COTE DE LA MONTAGNE,  
 Edifice Bossé

QUEBEC.

Tél.: 2-1689

## E.-A. ANCTIL & CIE

MARCHANDS TAILLEURS  
 ET IMPORTATEURS

53, rue Buade, - Québec

Tél.: Rés. 7039 Tél.: Bureau 2-1909

## CHARLES JEAN

ARCHITECTE

39, St-Jean, - Québec

Tél.: R. 3-1973 - Tél.: B. 2-5627

## MARC LANGELIER

OBLIGATIONS  
 ROYAL SECURITIES CORP., LTD.  
 111, Côte de la Montagne,  
 QUEBEC

Téléphone: 7660

# ROSS DROUIN

Avocat - Barrister

Merger Bldg

QUEBEC

Tél.: B. 3-0966 - Tél.: R. 2-2236

## J. ALFRED DROUIN

COURTIER EN ASSURANCES

251, rue St-Joseph,  
 QUEBEC

Tél.: Bureau 2-5485

## LOUIS GRANDBOIS

Rep.  
 M. A. GRANDBOIS, Enrg.  
 MARCHAND DE BOIS

QUEBEC

## J. ROGER DUSSAULT

DECORATEUR D'INTERIEUR

142, rue St-Joseph,  
 P. T. LEGARE, Limitée

QUEBEC

Téléphone: 2-8600

# JULES SAVARD, B. A. L. L.,

SAVARD & SAVARD,  
 Avocats

QUEBEC

Tél.: B. 2-2643 - Tél.: R. 4430

## C. ALFRED MATTE

NOTAIRE

2, Ave. Chaveau, - Québec

Tél.: B. 6194

## J. HUBERT CHICOINE

Rep.  
 IMPERIAL LIFE ASS. CO.  
 MERGER BLDG.

Room 400 - Québec

Tél.: B. 2-6951

## DR PAUL CHALOULT L.C.D.

CHIRURGIEN - DENTISTE  
 Université - Northwestern  
 CHICAGO

18, Carré d'Youville,  
 QUEBEC

rent à former un noyau. Ce noyau fit boule de neige et les assises du Club, tout en prenant de l'ampleur, se faisaient plus solides de jour en jour.

Québec avait son Club Wuk!

Le Comité local se composait du président, vice-président, secrétaire, trésorier, aviseur légal, organisateur et de l'initiateur. Un comité exécutif de ce genre dirige les activités des Wuks dans chaque ville, Montréal, Québec et Trois-Rivières. Ainsi la nomination de nouveaux membres est soumise en dernier ressort à ce comité qui sanctionne le choix de tous les Wuks réunis en assemblée régulière. Les trois comités exécutifs locaux sont subordonnés au Conseil Central qui alternativement d'année en année siège à Québec ou à Montréal. Voilà en peu de mots le rouage de notre organisation.

## 2o BUT

Après avoir jeté un regard à vol d'oiseau sur le mécanisme de notre association, il vous intéresserait peut-être, lecteur, de pousser plus avant dans l'intimité du Club Wuk et de connaître du moins sommairement le but que nous nous proposons tous d'atteindre en participant à sa vie même.

On s'était souvent arrêté à la pensée, avant de se lancer dans l'organisation, qu'il y avait déjà plusieurs Clubs de toute espèce en existence, tous poursuivant des buts tout aussi louables les uns que les autres mais aucun ne satisfaisant les besoins inhérents à la jeunesse, aucun se proposant d'utiliser avec plénitude les forces résidant dans une association de jeunes hommes débutant dans des carrières aussi nombreuses que diverses. Qui ne comprend en effet toutes les ressources de l'idée de réunion, d'association pour atteindre un but commun?

C'est cette idée qui animait les fondateurs du Club Wuk il y a quelques années. C'est par centaines qu'ils pouvaient compter les clubs de tous genres et de toutes dénominations ayant pris naissance dans la Province de Québec. Les uns formés dans le but de porter secours aux malheureux et appelées associations de bienfaisance; leur but est des plus louables. D'autres profitant du groupement pour se délasser dans des passe-temps multiples et agréables. Mais où était donc le véritable Club d'aide mutuel, d'appui réciproque, de secours de membre à membre, d'union intime et utile? Il n'y en existait pratiquement pas si ce n'est des associations dont nous ne pouvions faire partie à cause de leur caractère suspect ou défendu.

Le Wuk est conçu, il naît et vit dans l'espace de quelques mois avec le but bien édicté, dès les premières délibérations, d'aide mutuel.

Evidemment que nous ne nous appuyons pas sur des idées avancées d'altru-

isme en nous attachant avec tant d'acharnement aux intérêts exclusifs de tous nos membres. Nous admettons tout de suite que nos visées sont nettement égoïstes. Mais ne convient-il pas à de jeunes débutants de la vie sérieuse de se préoccuper d'abord de leurs intérêts et de leurs destinées propres avant que de songer au bien-être des autres?

Lorsque nous aurons obtenu quelque aisance, nous pourrons alors distribuer nos énergies pour le profit des autres. Seulement le "Struggle for Life" hante tout jeune cerveau et nous avons cru ou plutôt les fondateurs du Club ont cru qu'il était de prime importance de se grouper de la sorte dans le but et l'intention bien arrêtés de s'entraider sans se soucier pour le moment du moins de ce qui se passe autours de nous.

C'est ce que les membres ont fait jusqu'ici et avec le résultat qu'en concentrant ainsi leurs efforts vers le but à atteindre, il s'est formé un groupe de membres soucieux des intérêts des uns et des autres.

Tous ses membres, quelquefois même inconsciemment, jouissent de cette force attachée à une association comme la nôtre. Force d'union et d'association elle est incontestable, répétons-nous. Le Wuk sans s'en rendre compte souvent, trouve au sein du Club, chez les autres membres, un appui qui lui fournit plus d'assurance dans l'entreprise qu'il projette et dans les initiatives qu'il assume. L'expression d'opinions, l'échange d'impressions entre jeunes hommes appartenant à des professions différentes, s'intéressant à des industries dissemblables ne peuvent qu'élargir leurs points de vue et leurs horizons respectifs.

Et cela pour ne parler que du côté purement moral de notre objet. Ajoutons à cela la résolution constante chez le Wuk d'aider le Wuk confrère dans sa sphère propre d'activités ou d'industries. A-t-on besoin de quelque chose, la pensée qui vient à l'esprit du vrai Wuk c'est de se demander si un autre Wuk peut le lui fournir avec autant d'avantages qu'aïl-leurs. **LE WUK D'ABORD EST NOTRE DEVISE.**

L'influence que peuvent jouer actuellement dans la société, dans le commerce ou l'industrie les membres, est peut-être forcément limitée à cause de leur âge peu avancé. Seulement c'est un défaut dont ils se corrigent tous les jours. Et à mesure que cette influence s'acquerra les membres seront encore plus à même d'en faire bénéficier les autres.

Nous voulons et nous y parvenons, que la qualité de Wuk confrère à celui qui porte ce nom tous les avantages que nous énumérons et avec le temps qui nous appartient encore, nous atteindrons avec une incontestable plénitude ce résultat qui a été si cher, et à juste titre, aux estimés fondateurs de notre associations.

## 3o. MOYENS

La conception de notre but et nos visées, était peut-être direz-vous, facile à avoir mais les moyens qui s'offrent pour l'atteindre sont les uns meilleurs que les autres.

Tous les membres au début du Club, étaient des jeunes gens qui débutaient dans la vie. C'est dire qu'il nous fallait nous servir de moyens à notre disposition pour intéresser les jeunes. A cet âge plusieurs pour ne pas dire tous se donnent aux sports et aux activités mondaines pour dépenser le surplus d'énergies inhérent à leur âge. Rien de plus logique par conséquent que de se lancer dans l'organisation de parties récréatives telles que danses, diners-dansant et bals etc.

De prime abord ce genre de réunions peut paraître manquer de sérieux; mais il ne faut pas oublier que c'est là un moyen et non une fin. Dans ces occasions les membres se coudoient, se fréquentaient et apprennent à se mieux connaître.

Cependant le Club ne pouvait se limiter à ce genre d'occupations. Et les lunch-causeries mensuels viennent ajouter une note plus sérieuse à notre existence collective. Entre ces événements tantôt exclusivement mondains et tantôt d'un caractère sportif ou sérieux, les membres ont l'opportunité en tout temps, de se rencontrer et de se recréer aux quartiers généraux du Club qui sont à leur disposition dans les villes.

Je ne voudrais pas oublier de mentionner les conventions qui se tiennent tous les ans alternativement à Québec ou à Montréal où les Wuks des différentes villes passent quelques jours en contact amical et où se discutent des projets pour l'intérêt et l'avancement de notre organisation.

Cette année ce congrès aura lieu à Québec et promet de surpasser et par le nombre de ceux qui y assisteront et par la variété du programme, tous les autres tenus jusqu'ici.

Je n'ai fait qu'énumérer brièvement les moyens que nous avons pris jusqu'à ce jour pour réaliser le but que les fondateurs ont conçu pour notre jeune Club social. Ces moyens ne sont pas limitatifs. A mesure que les besoins l'exigeront, nous serons susceptibles de varier ce genre d'activités. Nous tenterons toujours de bien les adapter à notre milieu, notre âge et nos ambitions communs sans toutefois jamais dévier du but projeté et des aspirations rêvées. Les moyens pour y parvenir changeront peut-être suivant les circonstances mais le Wuk demeurera toujours essentiellement un Club d'aide Mutuel et d'appui réciproque.

ROSS DROUIN,  
Président de Québec.

Ce 17 avril, 1930.

HEURES DE BUREAU: 9 à 12 — 2 à 5 — 7 à 8 p. m.

TÉL: BUREAU 2-4698

# Dr Jacques Samson, L. C. D.

CHIRURGIEN - DENTISTE

RAYONS X

52, rue St-Jean,

QUEBEC

## COMPTABLES

### MORIN, BARRY, CÔTÉ & MARCEAU

Comptables Licenciés

Ls MORIN, C.P.A.  
Eug. BARRY, C.P.A.

Léon COTE, C.A.  
A.-G. MARCEAU, C.A.

105, Côte de la Montagne, - - - QUEBEC

## LUMBER BUYERS

The yard to patronise is that which gives you prime quality, and courteous attention, no matter how large or small your enquiry may be. Ask us to quote you for your next job, and you won't go past us for your further wants.

## AUGER & AUGER

Retail Lumber

MERCHANTS

25 DAULAC St. - Tel.: 8687

QUEBEC

Compliment  
d'un  
"WUK"

VOULEZ-VOUS RECEVOIR "TOUT-SPORT"

RÉGULIÈREMENT CHEZ-VOUS?...

REMP LISSEZ LE

BULLETIN D'A-

BONNEMENT

CI-CONTRE



## TOUT-SPORT, Limitée

40, Avenue Marguerite-Bourgeois, - QUEBEC

Je vous inclus \$1.00 pour abonnement d'un an à votre revue.

NOM.....

RUE OU B. P. ....

VILLE OU COMTE.....

## LA BRASSERIE CHAMPLAIN.

### UNE BONNE EQUIPE DE BASE-BALL

Comme les années dernières la Brasserie Champlain parcourra tous les parties de la province pour y jouer des parties d'exhibition à la demande des clubs amateurs.

Il est probable que la Brasserie Champlain donnera deux ou trois parties sur semaine, avec des clubs de Québec.

Alphonse Glode et Frank Glode, les organisateurs de cette équipe rendront une visite à tous les gérants des équipes de la province afin d'y arranger des parties à l'avance, à partir de la semaine prochaine.

L'équipe vient de choisir ses officiers pour la saison 1930.

Ce sont MM. Alphonse Glode, président et secrétaire, Frank Glode, gérant et capitaine, Ls. Ph. Renaud, sec.-correspondant.

Les officiers honoraires sont MM. Geo. Couillard, patron, Robert Premont, président, Lorenzo Loiseau, vice-président, Jos. Fréchette, secrétaire, J. G. Blondeau,

Geo. Roy, Jos. St-Hilaire, Jos Glode, Jos. Morasse, J. C. Mercier, Maurice Descarreaux, directeurs.

Pour autres informations, s'adresser à Alphonse Glode, 68 St-Joseph, Tel. 2-2663 ou 2-3641, Québec.

(Communiqué.)



—Je viens de trouver cette montre.  
—Par terre?  
—Idiot, dans une poche de veste.

Pages Gaies, Yverdon

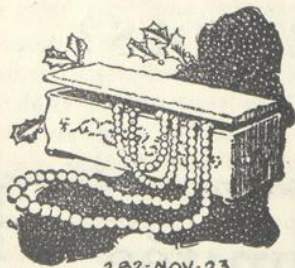
Emilien Pouliot, B.A.-A.G.-I.F. Prof. Paul Joncas, M.A.-I.C.-A.G.-I.F. Downes Brousseau, I.F.  
Edouard Dufresne, A.G.-I.F. Paul Malouin, A.G. L.-Z. Rousseau, I.F.  
Arthur Massé, B.A.-A.G.-I.F.

## JONCAS & MALOUIN

INGENIEURS-CIVILS — ARPENITEURS-GEOMETRES  
INGENIEURS-FORESTIERS

Suite 504 et 505. Edifice du "Quebec Power", QUEBEC. —:— Tél.: 8018

## VOUS FEREZ MIEUX CHEZ "DUQUET"!



292-NOV-23

Maintenant que vous pouvez vous procurer  
**Diamants, Montres, Bijouterie,  
Argentierie, etc.**

SUIVANT NOTRE

### Systeme de Crédit

SANS AUGMENTATION DU PRIX DE VENTE

Choisissez dans notre magasin n'importe quel article. Faites-vous ouvrir un compte. Payez un petit montant comptant et un léger versement hebdomadaire.

Le choix dans l'immense assortiment de chez "DUQUET" est facile. Vous y trouverez justement ce qu'il vous faut au prix que vous voudrez payer.

ENTREZ VOUS EN CONVAINCRE.

NOS SPECIAUX VOUS INTERESSERONT.

*Cyrille Duquet Ltée*

BIJOUTIERS RENOMMES DEPUIS 1854

3, rue St-Jean,

QUEBEC

## ARTHUR CLOUTIER

Entrepreneur et directeur  
de funérailles

Attention toute particulière et personnelle donnée à l'embaumement et à la direction du service.

Satisfaction assurée

Prix modérés

OUVERT JOUR ET NUIT

252, d'Aiguillon - Québec

TELEPHONE: 6070

## NE MANQUEZ PAS

CHAQUE SEMAINE LES  
ATTRACTIONS CHOISIES DU

## THEATRE CARTIER

"The home of perfect talkies"

Trois changements de programme  
par semaine:

Dimanche, mercredi et vendredi

## "TOUT-SPORT"

est imprimé par

L'ECLAIREUR, Limitée

BEAUCEVILLE, Qué.

- 8123 -

## A VOTRE SERVICE

125 CHARS DE LUXE  
Chauffeurs courtois, expérimentés  
et de toute sécurité

L'ASSOCIATION  
DES

Taxis Diamant Rouge,  
Limitée

235, St-Joseph, - Tél.: 8123

Québec



Section dirigée par M. G. Gaudry, représentant général  
de Canada Power Boat Association.

## DE CI, DE LÀ

**DINER ANNUEL.** — Un enthousiasme de bon aloi a régné au dîner annuel du Club de Yacht Québec, tenu au Château Frontenac, le 5 avril.

Parmi les invités de marque qui avaient accepté l'invitation du Commodore W. G. Mitchell, se trouvaient, entre autres, Son Honneur le Maire de Québec, le Colonel H. E. Lavigneur, le Commodore Geo. A. Corry de New-York, champion international de la Classe Star.

Le Dîner qui était sous la présidence du Commodore Mitchell, remporta un franc succès qui augure bien pour la saison prochaine.

\* \* \*

**LA CLASSE INTERNATIONALE DES BATEAUX A VOILE "STAR" ET LE COMMODORE GEORGE A. CORROY.** — Le Commodore Corroy fut celui qui conçut l'idée de former une classe de petits bateaux à voile de course qui pourraient être bâtis sans grands frais. En 1911, le premier bateau fut lancé à Long Island, N.Y. Quelques autres furent lancés par la suite et en 1915, l'Association de la Classe Star d'Amérique était organisée, mais n'était alors qu'une affaire locale. Ce n'est qu'en 1922 que les bases d'une association internationale furent fondées. L'Association avait cinq flottes à son début. Quelques mois plus tard, elle en comptait dix et les premières courses furent disputées entre des flottes de l'Atlantique, du Pacifique et des Grands Lacs. L'intérêt créé par cette classe de bateaux fut si grand que des clubs s'organisèrent en Amérique, en Europe, et en Amérique du Sud, de sorte qu'aujourd'hui, l'Association compte quarante-deux flottes distribuées dans l'Univers, qui ont en tout au-delà de 740 bateaux.

Pendant dix-neuf années, ces bateaux ont été soumis à toutes sortes d'épreuves, ils ont navigué sous toutes sortes de conditions climatiques et pas un seul n'a coulé!

Québec compte maintenant sa flottille de trois "Star" qui sera augmentée à neuf ou dix vaisseaux cette année, — selon les dires du Commodore Mitchell et de M. J. G. Glassco, le secrétaire de la flotte locale. — Des courses inter-clubs seront disputées à Hamilton, Ont., durant la série des Jeux de l'Empire en Août pro-

chain, auxquelles participeront quelques unités de la flotte locale.

\* \* \*

**UN RECORD.** — C'est à un Canadien, le Commodore H. B. Greening de Hamilton, Ont., à qui revient l'honneur d'avoir marqué un record vraiment remarquable. Le 30 septembre 1929, avec son bateau de promenade d'une capacité de 11 passagers, le Rainbow VII, il a parcouru 724 milles en 12 heures, maintenant une vitesse moyenne, en incluant tous les arrêts, de 60.3 milles à l'heure. Le Commodore Greening détient également le record de 24 heures et le Championnat du Nord d'Amérique pour les bateaux de promenade, records établis également avec le Rainbow VII.

\* \* \*

**UN MARATHON.** — On est à étudier sérieusement la possibilité d'organiser un Marathon de moteurs hors-bord, de Montréal à Québec, en juin prochain. Ce marathon serait ouvert à toutes les classes de moteurs hors-bord, et des bourses seraient accordées aux gagnants de chaque classe.

\* \* \*



William Gordon Mitchell, B. Sc.,  
M. Sc. Commodore du Club  
de yacht Québec.

**SEIZE MILLE DOLLARS.** — La Commission de l'Exposition de Toronto a décidé de donner \$16,000.00 en bourses aux gagnants des différentes épreuves qui seront courues par les bateaux avec moteurs hors-bord durant la semaine de l'Exposition. Une somme de \$8,000.00 avait été donnée l'année passée, et ces courses attirèrent des foules très grandes et furent l'une des attractions principales de l'Exposition.

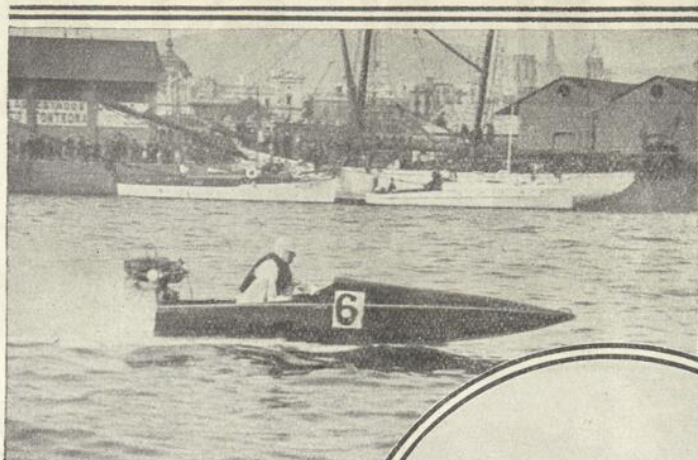
\* \* \*

**Bon à Savoir.** — La différence entre le noeud marin et le mille, est 800 pieds. Le noeud mesure 6080 pieds et le mille 5280.

\* \* \*

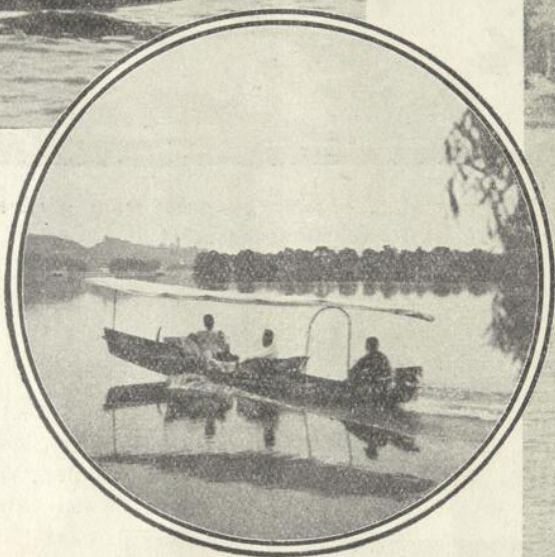
**BEAU RESULTAT.** — La vitesse moyenne établie par Jacob Dunnell avec son moteur hors-bord Johnson, lors du grand Marathon de Albany-New-York, fut au-delà de 37 milles à l'heure. Il a parcouru les 136 milles qui séparent Albany de New-York, en 3 heures, 36 minutes, 40 secondes.

## YACHTING



A Barcelone, Espagne, durant les Régates Nationales, F. Bertrant, qui gagna deux premières positions, se préparant pour un épreuve.

Deux personnages Chinois prennent le thé sous le canopé, pendant qu'un moteur hors-bord les transporte sur le Lac Sacré Hangehow, Chine.



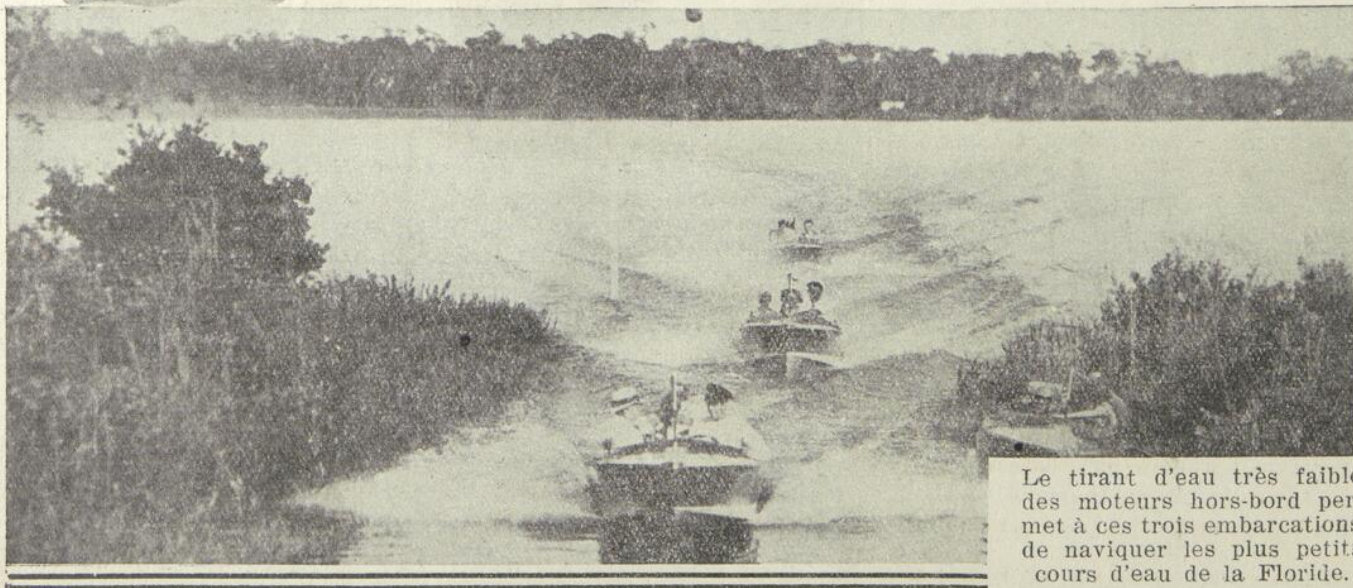
## Dans le sillage



Le moteur hors-bord est le plus sûr moyen de transport que trouvèrent les officiers de Standard Oil dans leurs randonnées sur les rivières de la jungle du Vénézuéla.



Jusqu'aux confins de la Jugo-Slavie. On voit ici Alois Gray se préparant à laisser l'embarcadère du club Aquatique de Pancauo.

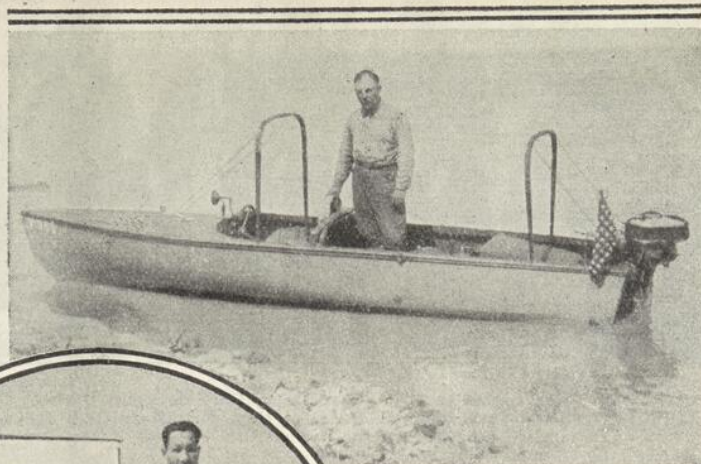


Le tirant d'eau très faible des moteurs hors-bord permet à ces trois embarcations de naviguer les plus petits cours d'eau de la Floride.

**AUX AMATEURS.** Tous ceux qui s'intéressent au Yachting pourront se renseigner auprès de notre collaborateur, M. G. Gaudry, en lui écrivant au No 96 rue St-Joseph, Québec, ou en lui téléphonant au No 2-2624.

YACHTING

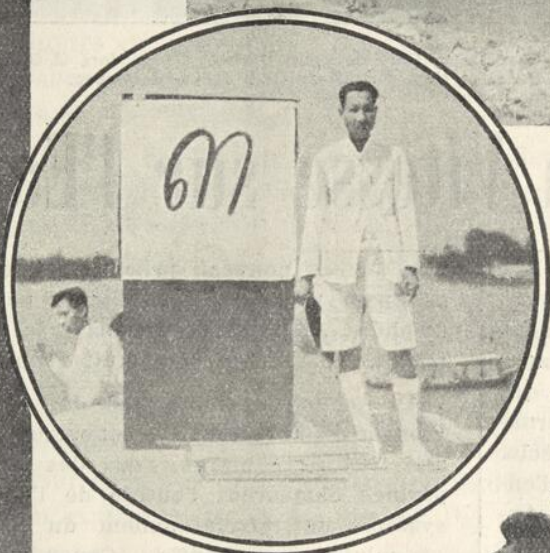
des chevaux marins



Lorsqu'il fut chargé de faire la carte géographique des cours d'eau de l'Ouest Américain, le Dr. Fordyce équipa son bateau d'un moteur hors-bord.



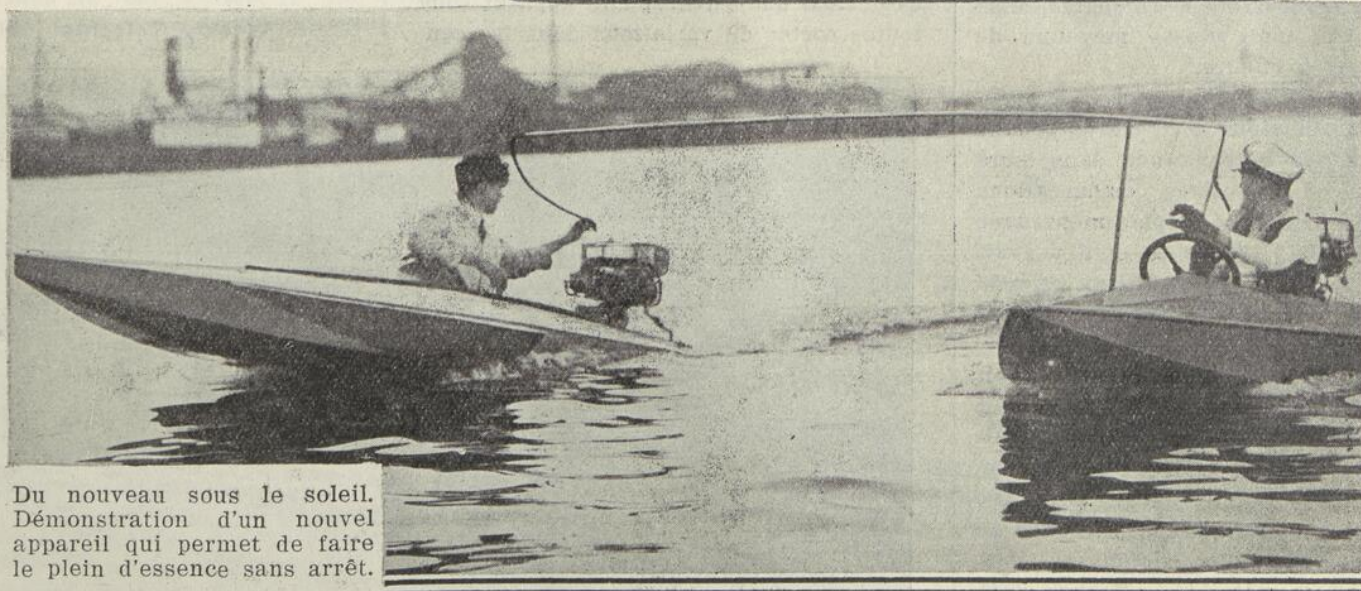
Trophée présenté à Jacob Dunnell par Warren Ripple, le président de la Cie Johnson Motor.



En Siam, la pancarte qui annonçait les courses durant les Régates.



Et voici Dunnell en personne, le gagnant du Marathon Albany - New York, le grand Classic annuel, auquel prennent part la crème des Pilotes.



Du nouveau sous le soleil. Démonstration d'un nouvel appareil qui permet de faire le plein d'essence sans arrêt.

M. Gaudry, en plus de donner verbalement ou par écrit les renseignements demandés, publiera chaque mois dans ces pages, pour l'avantage de tous nos lecteurs, les réponses aux questions qui lui seront posées. — La DIRECTION.



De gauche à droite: MM. Ken Carter et H. V. Bignell, du Club de yacht Québec, Commodore G.-O. Corry et Colin Ratsey, New-York, John S. Bates et Harold Braff du Club de yacht Québec.  
Première rangée: Hilray Bignell, Jr. et John Bates, Jr.

## Histoire de la Vitesse sur l'Eau

DEPUIS 25 ANS

De nos jours, nos lacs et rivières sont sillonnés de centaines de bateaux capables de vitesses supérieures à celle qui a remporté le trophée Anglais-International à Détroit, il y a un quart de siècle. Napier II, un bateau anglais défit l'entrée française alors, et remporta en Angleterre le prix symbolique, par le fait qu'il avait gagné la course à une vitesse moyenne de 20 milles à l'heure, ou à peu près. En 1929, Gar Wood a défendu le trophée avec succès, à Détroit, et a maintenu une vitesse moyenne de 79.467 milles à l'heure dans cette épreuve.

Pendant que Napier II établissait son record mondial, le premier moteur hors-bord était mis à l'essai. Il pouvait pousser un canot à une vitesse de 6 milles à l'heure. Vingt-cinq ans plus tard, H. G. Ferguson, du Lac Balboa, Californie, conduisait un moteur hors-bord Johnson à une vitesse de 49.484 milles à l'heure, et l'inimitable Gar Wood marquait avec son bateau de course à deux engins, Miss America VII, une vitesse moyenne de 93.123 milles à l'heure.

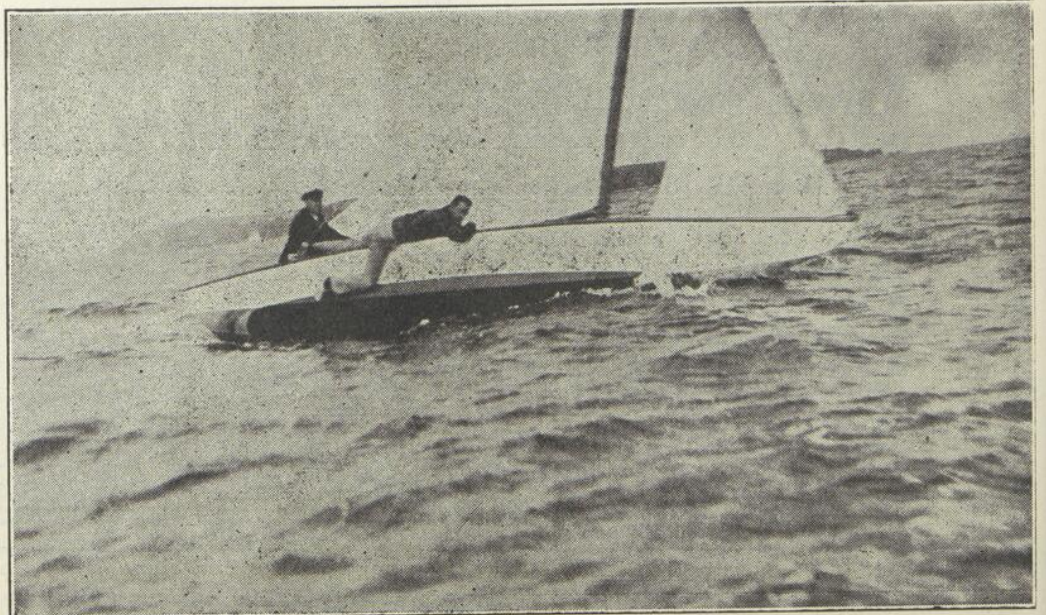
Durant ces vingt-cinq années, cependant, autant d'histoire était marquée dans les dessins des bateaux que dans leurs vitesses. Les premières embarcations étaient des bateaux à déplacement avec une cale ronde. C'était ce qu'il y avait de mieux en lignes de bateaux et cela ne pouvait pas être amélioré. C'était l'opinion générale.

A Brooklyn, N.Y., cependant, il y avait un dessinateur du nom de W. E. Fauber qui maintenait qu'une cale ronde était barbare ou quelque chose comme cela. Il croyait qu'un bateau devait avoir une cale plate, avec une marche pratiquée au centre pour réduire la friction sur l'eau. Le public rit de cette idée. Fauber, quelque peu découragé par la réception qui lui était faite, s'en fut en Angleterre où un constructeur reconnu que sa théorie avait du mérite. En 1910, un bateau,

bâti sur ce nouveau principe, était inscrit pour participer aux courses pour le trophée Anglais-International à Long Island, N. Y.; son nom était Pioneer.

Au commencement de la course, Pioneer distança tous ses concurrents par une très forte marge, mais des plantes parasites bloquèrent l'entrée de l'eau du système de refroidissement du moteur et celui-ci surchauffa. Cependant, la courte démonstration faite par ce bateau donna raison à la théorie, et l'année suivante, Disturber II, une embarcation américaine, bâtie sur le principe de l'hydroplane, défendit avec succès le trophée Harmworth. Après cela, le bateau à cale ronde disparut peu à peu.

Quand les premiers moteurs hors-bord firent leur apparition, ils n'étaient adoptés que sur des genres de canots et bateaux à rames, mais la prédominance des hydroplanes dans les bateaux de grandes vitesses, montra la voie à suivre aux dessinateurs de petites embarcations. Et c'est ainsi que l'hydroplane apparut sous toutes sortes de variations dans les cen-



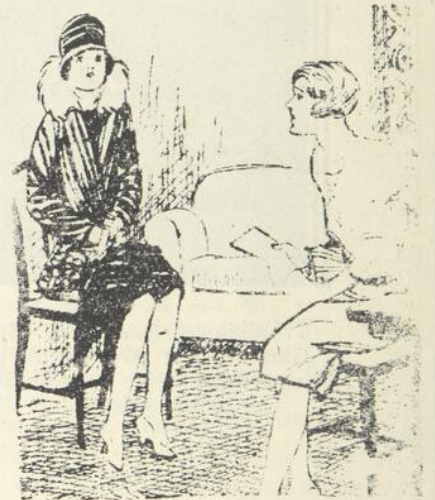
W.-G. Mitchell et J.-G. Glassco, dans le Star No. 621 de la Flotte de Québec.

taines de courses de moteurs hors-bords tenues chaque année.

Cette année, Sir Henry Seagrave menace la suprématie américaine avec un aspirant capable théoriquement d'une vitesse de 120 milles à l'heure. Ce que Gar Wood fera est sujet à toutes sortes de spéculations, mais c'est certain que le "Renard Argenté" de Détroit n'abandonnera pas le contrôle du trophée Harmworth sans une lutte classique.

Mais ces bateaux avec moteur hors-bord, ces petits démons si excitants qui étaient la grande attraction à toutes les régates, qu'advient-il d'eux? Leur saut phénoménal en vitesse, de 19.2 milles à l'heure en 1926, à 49.48 en 1929 ne permet pas de concevoir ce qu'ils feront en 1930.

G. G.



La dame. — Combien de temps êtes-vous demeurée à votre dernière place?

La bonne. — Ma dernière place? Euh. Je n'y ai même pas commencé.

Weekly Telegraph, Sheffield

# Voulez-vous économiser?..

*Nous avons préparé cette lettre, non pas pour le panier, mais pour vous spécialement... lisez-là jusqu'au bout et gardez-là en vue jusqu'à ce que votre décision soit prise... ce qui ne devrait pas tarder...*

## A NOS ABONNES, LECTEURS ET LECTRICES :

A notre connaissance, aucune revue canadienne-française n'a encore fait à ses abonnés et amis la proposition que nous venons vous soumettre aujourd'hui. Nous réclamons donc votre attention, assurés d'avance que vous ne refuserez pas de nous consacrer cinq minutes de votre temps pour nous lire et réfléchir.

Vous ne savez peut-être pas que tout abonnement ou renouvellement d'abonnement nous coûte en frais divers environ la moitié de la souscription annuelle de "Tout-Sport", qui est de \$1.00. Il faut payer des frais de poste, des blancs de souscriptions, des commissions aux agents, un salaire au compilateur des abonnements échus et renouvelés, etc., etc. Ces frais se répètent annuellement avec chaque abonnement renouvelé. Pour l'abonné, il y a aussi l'ennui de se faire notifier que son abonnement est expiré, de faire un chèque ou d'aller au bureau de poste chercher un mandat, de remplir son blanc de renouvellement, d'aller jeter la lettre à la poste, etc.

Après avoir sérieusement considéré le problème, nous avons décidé qu'il serait à l'avantage des deux parties intéressées, la revue et vous, de supprimer tous ces frais et de vous faire bénéficier de cette économie. Et voici notre plan.

La moitié de votre souscription étant accaparée par divers frais, dont nous voulons éviter la répétition chaque année, nous venons vous proposer un abonnement de dix ans pour le prix de \$5.00 payable d'avance directement à notre bureau, sans aucun intermédiaire. Sur réception de ce montant de \$5.00, votre abonnement vous sera continué pendant dix ans à partir de la date de son expiration passée ou future. Pas un mois ne vous sera enlevé. De cette manière vous économiserez cinq dollars, vous vous assurerez une distribution plus régulière de la revue, et vous vous épargnerez les ennuis plus haut cités.

Mais nous voulons vous protéger. Si, pour une raison ou pour une autre, la revue cessait d'être publiée, vous serez remboursé de votre argent dans la proportion de .50 cents par année d'abonnement non remplie. Exemple : Votre abonnement expire le 1er mai 1930. Vous souscrivez pour dix ans, et le 1er mai 1932, la revue cesse d'exister (ce qui, entre parenthèse, est peu probable). Sur votre montant versé de \$5.00, qui représente 10 abonnements annuels à .50 cents nous retenons \$1.00 pour couvrir les deux années d'abonnement remplie, et nous vous remettons \$4.00.

Nous sommes convaincus que notre proposition vous intéressera, et que vous ne tarderez pas à profiter de cette réduction de 50% qui vous est offerte pour un abonnement de dix ans. Songez-y sérieusement, et demandez-vous s'il est en notre pays une revue aussi variée, aussi intéressante, aussi considérable que "Tout-Sport" qui puisse vous consentir une pareille réduction.

Seule la certitude que nous avons de rencontrer l'adhésion d'un grand nombre de nos lecteurs assidus nous permet de leur soumettre une proposition aussi alléchante et aussi pratique pour les deux parties intéressées : le lecteur et la revue.

## SOUSCRIPTION SPECIALE DE DIX ANS ( Plan économique )

Tout-Sport, Limitée  
40 avenue Marguerite-Bourgeois,  
Québec, Qué.

Messieurs :

J'ai lu votre proposition d'abonnement économique de dix ans, et je vous joins ma souscription de \$5.00. Il est entendu que si la revue cesse de paraître, vous me rembourserez à raison de .50 cents par année d'abonnement non remplie.

Nom .....

Rue ou B. P. ....

Ville ou Comté .....

Veuillez indiquer par X si vous êtes un ancien ou un nouvel abonné :

Ancien abonné ( )

Nouvel abonné ( )

# On ne fait rien avec rien!

Aux actionnaires de "Tout-Sport Limitée",  
Aux abonnés et amis de la revue "Tout-Sport"

Toute entreprise a besoin, pour progresser et atteindre le succès, du nerf de la guerre: le capital. Nombreux sont ceux de nos amis qui ont répondu à notre appel lorsque nous leur avons proposé de souscrire au capital-actions de "Tout-Sport Limitée" lorsque nous avons, au cours de l'été de 1929, formé "Tout-Sport Enregistrée" en compagnie limitée. Mais comme nous n'avons pas jeté nos actions dans le public par l'intermédiaire d'aucune maison de courtage, il nous reste en mains un certain nombre de certificats d'action que nous offrons aujourd'hui à nos actionnaires actuels et aux amis de "Tout-Sport" en général, à qui nous voulons donner la préférence de souscrire.

La valeur de chaque certificat est de \$10.00. Elle est garantie par le "goodwill" de la revue "Tout-Sport", c'est-à-dire les contrats de publicité que nous avons actuellement en mains, les comptes recevables: abonnements et annonces dues, les abonnements renouvelables mensuellement au fur et à mesure de leur expiration, et la valeur intrinsèque de la revue elle-même.

En souscrivant une ou plusieurs actions à "Tout-Sport Limitée", vous ferez non seulement un placement avantageux, car vous n'êtes pas sans ignorer toutes les ressources qu'offre la publicité, et vous contribuerez au développement d'une revue canadienne-française dont la fondation remonte au 1er janvier 1927.

Mais en vous faisant cette proposition, les directeurs de "Tout-Sport Limitée" veulent vous faire bénéficier de la commission qu'ils paieraient à un intermédiaire qui irait vous faire souscrire. Pour ce, ils accorderont un abonnement gratuit de cinq ans à "Tout-Sport" à toute personne qui souscrira une action de dix dollars d'après le présent plan. Si vous désirez souscrire deux ou plusieurs actions, chaque action souscrite en plus d'une vous vaudra un prolongement d'abonnement gratuit de cinq ans. Exemple: si une personne souscrit trois actions, elle recevra un certificat de trois actions représentant une valeur de \$30. et elle aura droit à quinze ans d'abonnement gratuit, soit une valeur totale de \$45. si nous calculons un an d'abonnement à \$1.00.

Vous trouverez au bas de cette page une formule de souscription que vous pourrez remplir en en modifiant les termes si vous souscrivez à deux actions ou plus.

Si vous désirez des renseignements additionnels et confidentiels, nous nous ferons un devoir de vous les fournir sur demande.

## SOUSCRIPTION D'ACTIONNAIRE

Tout-Sport Limitée,  
40 avenue Marguerite-Bourgeois,  
Québec, Qué.

Messieurs :

Je soussigné déclare souscrire une action de \$10.00 (dix dollars) au capital-action de "Tout-Sport Limitée", et je joins un chèque accepté (ou mandat ou bon de poste) pour le même montant. Il est entendu que mon certificat d'action me sera envoyé sur réception de cette somme, et que la revue mensuelle "Tout-Sport me sera servie gratuitement pendant cinq ans (additionnels à mon abonnement actuel) en considération de cette souscription.

Signature .....

(écrire bien lisiblement)

Rue ou B. P. ....

Ville ou Comté .....

Daté à ..... Ce ..... jour de ..... 193 .....

17, rue Victoria, Lévis Tél.: 261-W  
**J.-ALF. LEMIEUX**  
 COURTIER EN ASSURANCES  
 93, rue St-Pierre - Tél.: 2-7250  
**Québec**

Wilfrid La Croix J.-C. Drouin  
**LA CROIX & DROUIN**  
 ARCHITECTES-EVALUATEURS  
 132, St-Pierre — Tél. 2-5797  
**QUEBEC**

**TAXIS ROUGES**  
 Tél. 2-1515



M. le docteur Paul Chaloult, fils de M. J.-Rène Chaloult, a dernièrement ouvert son bureau à Québec, 18 rue d'Youville, coin St-Jean, où il pratiquera sa profession. M. Chaloult est arrivé récemment de Chicago, où il est allé se mettre au courant de méthodes modernes à l'Université "North Western". Le Dr Chaloult a terminé l'an dernier ses études à la faculté de Chirurgie dentaire de l'Université de Montréal.

Il fut aussi le premier président du Club "WUK" de Montréal et Vice-Président du comité central de ce club.

**PAUL GOURDEAU, Enrg.**

DEBOSSEUR D'AUTOMOBILE

SPÉCIALITÉ: Carrosserie et Garde-boue — Prix modéré — Travail parfait.

104, rue Dorchester, — — — Tél.: 9926

Tél.: Bureau 2-1865

Tél.: Rés. 2-0992

**E. = GEO. ROUSSEAU**

ARCHITECTE - EVALUATEUR

59, Rue St-Joseph,

QUEBEC

"Edifice Florence"

**EASTERN CANADA STEEL & IRON WORKS, Ltd**

Ingénieurs, Manufacturiers, Entrepreneurs  
**STRUCTURES METALLIQUES de TOUT GENRE**

Bureau principal et usines — : — Avenue Lesage

Téléphone: 6188

Québec



Une bonne idée

Bluntschilé a quitté Paris hier soir par le rapide de Strasbourg. La nuit a passé tant bien que mal; au petit jour, Bluntschilé cherche à lier conversation avec ses voisins. L'un d'eux, d'ailleurs, est visiblement Juif, lui aussi. C'est à lui que s'adresse d'abord Bluntschilé:

—Vous êtes probablement, comme moi, un commerçant qui s'en va à la foire de Leipzig pour affaires?

—Devineur?...

—Oui, je devine les intentions des gens. Et j'engage des paris avec eux. Si je tombe juste, mon coparieur me remet 5 francs; c'est moi qui les lui donne, si je me trompe. Voulez-vous faire un essai?

—J'accepte.

—Eh bien! vous allez à Leipzig.

—Pas très malin, je viens de vous le dire.

—Vous allez à Leipzig acheter de la marchandise à crédit que vous vendrez comptant à Moscou et votre vendeur de Leipzig ne verra jamais la couleur de votre argent.

Aussitôt le commerçant tire de son portefeuille une coupure de 5 francs et la remet au devineur.

—J'ai deviné, n'est-ce pas? s'écrie celui-ci.

—Non, mais je retiens l'idée, elle est excellente.

Les funérailles du père

Lévimeyer, le richissime négociant en chiffons, vient de mourir. Autour de son lit de mort gémissent ses trois fils, Abraham, Isaac et Benjamin.

L'aîné propose de commander pour le défunt des funérailles de première classe.

Isaac, le cadet, fait observer que le défunt avait des goûts très simples et que la troisième classe lui paraissait conforme aux dit goûts!

Benjamin, le plus jeune, prend la parole et dit:

—Isaac a raison, notre pauvre papa dont je connais les dernières volontés, était encore plus modeste dans ses goûts que vous ne pouvez le supposer et je suis persuadé que sa dernière demeure, lui donnera toutes joies.

A ces derniers mots, défunt Lévimeyer se réveille et d'une voix d'agonisant, soupire:

—Non, non, mes chers petits, j'irai à pied au cimetière.



Bulletin officiel de l'Association Sportive des Employés  
Civils

## PETIT SALON DE L'EDITORIAL

MAI 1930

### TENNIS

L'Association Sportive des Employés Civils aura, encore cette année, ses courts de Tennis en arrière de la Croix du Sacrifice. Deux de ses courts sont éclairés, c'est donc dire que les adeptes de ce sport peuvent passer d'agréables soirées

Le chalet, comme par les années passées, sera ouvert au public et pourvu de douches.

Les prix d'admission sont les mêmes que ceux de l'an dernier.

### LES PLUMES ACTIVES

Il y a parmi les employés civils nombre de personnes qui peuvent écrire et qui, en fait, écrivent abondamment et parfaitement. Les sujets à traiter ne manquent point. Au contraire, le champ littéraire n'est pas très cultivé. Serait-ce parce que les débouchés ne sont pas grands pour les produits de la littérature ou parce que les plumes sont rouillées? Serait-ce parce que ceux qui ont la patience d'écrire ne sont pas suffisamment invités à le faire de la part de nos directeurs de revues et de journaux? Nous sommes portés à croire que cette dernière question se rapproche passablement de la vérité. On emprunte trop aux autres, aux étrangers, on ne publie pas assez d'inédit, on ne sollicite pas assez les produits littéraires de fabrication originale. Nous désirons que notre petite revue provoque et donne l'occasion à nos plumes de s'exprimer; nous ne voulons publier que des choses qui se rapportent directement à nous et dont nous sommes les premiers à profiter. Nous sommes donc à la recherche de l'inédit absolu. Tous ceux qui le peuvent sont donc instamment priés de prêter gracieusement leur concours et d'assurer le succès de cette légitime et profitable ambition.

### GALERIE DES PREFERENCES SPORTIVES

Les membres de notre Association pratiquent un grand nombre de sports. Mais si l'on abordait un tel d'entre eux pour lui demander quel sport préfère-t-il, est-ce qu'il serait en mesure de répondre sur le champ? Un moment de réflexion suffit pour mettre en lumière les avantages de tel ou tel genre de sports, pour révéler ses goûts particuliers en faveur d'un sport ou d'un autre. Les lecteurs et les membres de l'association verraient avec beaucoup de curiosité et de plaisir l'expression de ces avantages et de ces goûts publiée dans une petite "galerie des préférences sportives." C'est pourquoi nous instituons un concours relatif aux "préférences sportives" de chaque membre. Nous invitons chacun d'eux à écrire quelques lignes sur son sport préféré, à dire ses beautés, les profits qu'il en retire dans l'ordre physique et moral, à faire des comparaisons avec les autres sports, et à nous les faire parvenir. Nous publierons ces lignes dans le prochain numéro sous le titre général de "Galerie des Préférences Sportives". On peut signer son nom au long ou se servir d'un pseudonyme.

Georges BOULANGER,  
Chef-publiciste.

## CHASSE & PECHE CHEZ NOS MEMBRES

### LE TERRITOIRE ET SES AVANTAGES

Superficie . . . . .	'28 milles carrés
Situation . . . . .	Nord de St-Urbain via Baie St-Paul
Mode d'accès . . . . .	Automobile jusqu'au camp central, à l'été
Lacs . . . . .	20
Rivières . . . . .	2 branches de la Rivière du Gouffre
Camps . . . . .	4
Embarcations . . . . .	12
Truite . . . . .	.6 à 24 pouces, jusqu'à 8 lbs
Membres . . . . .	Possibilité maximum de 60 membres
Certificats gratuits . . . . .	Aux 60 premiers membres, et représentant le droit d'entrée gratuit.

La superficie de notre territoire de chasse et de pêche est de 28 milles carrés, et comprend 20 lacs. Elle est également sillonnée par deux branches de la Rivière-du-Gouffre, très poissonneuses. La plupart des lacs éprouvés sont également poissonneux; quelques-uns s'approvisionnent et le deviendront sous peu.

### FACILITES D'ACCES

La situation du territoire est très avantageuse. Le mode d'accès en automobile est de beaucoup plus pratique que celui de beaucoup d'autres clubs — où les conditions sont plus onéreuses — et dont les membres doivent s'en rapporter aux communications par voie ferrées. Il existe même un service de taxis du Palais à Québec, à St-Urbain, comté de Charlevoix. On peut encore s'y rendre par chemin de fer jusqu'à la Baie St-Paul et de là en automobile jusqu'au camp. Nos grands lacs A Prime se prêtent également au transport par voie aérienne.

### CAMPS — ACCOMMODATION — PORTAGES

L'an dernier, période de débuts et de développement du territoire, les camps et l'accommodation, de même que l'ouverture des chemins de bois, ne furent réellement au point qu'au cours du mois d'août. Il manquait également des embarcations sur plusieurs lacs des plus intéressants. Cette année, nos membres seront réellement satisfaits de constater tout ce qui a été fait sur le territoire pour le leur rendre attrayant. De nouveaux portages bien déblayés les conduiront aux lacs de leur choix, et ils seront affichés de manière à éviter tout ennui. Au cours de l'automne dernier un deuxième portage a été ouvert pour atteindre le Grand Lac A Prime. Il est de beaucoup plus avantageux que l'ancien et ne comporte aucun de ses inconvénients.

A l'été il y aura 12 embarcations distribuées sur les lacs les plus poissonneux et d'autres encore y seront placées au cours de la saison.

**DROIT D'ENTREE — CERTIFICAT GRATUIT  
CONTRIBUTION**

Personne n'ignore qu'en t ut club de chasse et de pêche, pour couvrir les frais d'ouverture d'un territoire, il est exigé un droit d'entrée aux membres, et ce droit varie entre \$20 jusqu'à \$500. Chez nous c'est le contraire, et voici pourquoi.

En 1929, afin de stimuler l'entrée des membres et atteindre le nombre nécessaire à l'existence du club, la période d'entrée gratuite fut portée jusqu'au 1er septembre. Malgré cette clause, 34 membres seulement faisaient partie du club en fin de saison. Cette année le Bureau de Direction a changé cette disposition et a voulu établir des conditions plus avantageuses et même profitables pour les membres. Ce changement a été effectué dans le but d'atteindre au plus tôt au maximum du nombre des membres, fixé à 60, et d'assurer par la suite — en gardant ce nombre intact — la survivance du club.

Les nouvelles dispositions sont à l'effet qu'au lieu de payer un droit d'entrée, les 60 premiers membres recevront, gratuitement un certificat en bonne et due forme, tenant lieu de droit d'entrée. Cependant, si dans les années à venir, un membre détenant un tel certificat avait à abandonner le club, il aura droit de revendre le dit certificat ou sa place de club, et celle-ci a une valeur nominale de \$25.00. C'est donc dire que ceux qui combleront les vides qui se produiront dans les rangs des 60 premiers membres auront à racheter un certificat. Nous croyons que le moyen est excellent, qu'il protège les membres de la première année, qu'il donnera satisfaction aux employés qui désirent faire partie du club dès 1930, qui s'objectaient au droit d'entrée, et qu'il assurera la survivance du club.

En effet, tout club, pour subsister et se développer normalement doit nécessairement tabler sur un revenu annuel fixe. Le nombre de 34 membres de l'an dernier n'est pas suffisant pour maintenir un territoire, et l'association n'est pas assez fortunée pour absorber des déficits annuels. Le club doit donc se suffire à lui-même. L'exposé des mesures précitées démontrera aux intéressés tout le souci qu'ont du club les directeurs de l'association, et répondra à la campagne entreprise parmi les mem-

bres de 1929 par celui ou ceux qui, connaissant les nombreux avantages du territoire, voulaient absolument qu'un droit d'entrée soit exigé des nouveaux membres de 1930. Nous croyons également que ces nouvelles dispositions seront jugées sages par les anciens membres, malgré les représentations qui ont pu leur être faites en 1929, lesquelles, malheureusement n'étaient pas autorisées par le Bureau de Direction.

Et, malgré les avantages offerts aux employés, il n'est pas encore bien certain qu'il soit possible de faire le chiffre maximum nécessaire. Est-ce à dire que le club ne survivra pas? Non pas! S'il n'est pas possible de trouver 60 membres chez les employés civils la chose sera facile si l'association décide de permettre aux membres en règle de suggérer les noms de leurs amis de l'extérieur désirant faire partie d'un club de chasse et de pêche, et en recommandant qu'ils soient admis comme membres associés, même s'il fallait les accepter aux mêmes conditions que les employés. Plusieurs applications ont déjà été faites à l'association en ce sens, et il ne serait pas sage de les rejeter si les employés ne font pas en sorte d'assurer le maintien de leur territoire.

Les règlements pourvoient au paiement de la contribution annuelle de \$20.00, pour les employés, jusqu'au 1er mai. En d'autres clubs connus la contribution est payable en mars. Les membres de la première année peuvent retenir leur place et obtenir du délai à condition de fournir au Bureau de Direction des raisons valables.

Afin de mieux protéger les droits des employés on devrait leur permettre de faire des applications écrites de faire partie du club, s'ils le jugeaient à propos, après avoir visité le territoire au cours du mois de juin. Les membres en règle méritent également d'être protégés, et ils devraient avoir le privilège de recueillir les applications de leurs amis intéressés à faire partie d'un club, et le même avantage de visiter le territoire devrait leur être accordé. De cette façon, si les employés ne réussissent pas à remplir les cadres du club, le Bureau de Direction, comme en d'autres sports d'ailleurs, pourrait autoriser l'admission de personnes de l'extérieur.

M. L. GREGOIRE.

**Dans vos excursions sportives...**

pour vos campements dans la forêt, dans vos voyages d'agrément à la campagne, sur les lacs et les rivières, ou pour votre résidence, vous apprécierez les bienfaits d'une

**BONNE TENTE de chez "ALLEYN"**

aussi bien que d'un auvent ou des voiles à naviguer pour vous faciliter la **Vie au Grand Air !**

NOUS NOUS SPECIALISONS EXCLUSIVEMENT DANS LA CONFECTION DE TOUS LES GENRES DE

Tentes en toile ou en soie, auvents, voiles à naviguer, toiles et couvertes imperméables et accessoires

pour tous les goûts, tous les besoins et toutes les bourses.

*Dites-nous ce que vous désirez. Nous vous assurons satisfaction.*

**JOHN ALLEYN, Limited**

Manufacturiers

225, rue St-Paul,

QUEBEC

Téléphone: 2-2112

**Docteur GUSTAVE RATTE**

CHIRURGIEN - DENTISTE

139, rue St-Jean,

QUEBEC

## DERNIER EUCHRE

**EUCHRE ORGANISE PAR L'ASSOCIATION LE 24 FEVRIER, 1930.**

Liste des souscripteurs de prix :

Baillargeon, Enchères Ltée, 425, rue St-Joseph, Québec.  
Beatty Washer Store, 39, de la Couronne, Québec.  
Bériaud, A. O. 14, rue Elgin, Québec.  
Bernier, Antoine, Ltée, 409, rue St-Paul, Québec.  
Boulangier, J. L. Sous-ministre de la Voirie.  
Brique Citadelle, Ltée, 14-16, St-Joseph, Québec.  
Brousseau & Frère, 318-324, St-Paul, Québec.  
Brasserie Champlain, 164, de la Couronne, Québec.  
Bulletin de la Ferme, 37, de la Couronne, Québec.

### LE COMITE A NOMME EMILE DION

Comme Commissaire de boxe en remplacement de M. Nadeau, démissionnaire.

Le Comité Administratif a choisi M. Emile Dion, sportsman local bien connu, comme successeur de M. Nadeau, démissionnaire, M. Dion s'est signalé comme secrétaire de plusieurs ligues de hockey ou de base-ball, et ses connaissances dans la boxe sont très étendues. Il publia récemment, dans une revue sportive locale, une série d'articles sur la boxe, et le comité ne pouvait faire un meilleur choix.

M. Emile Dion est membre de notre Association à laquelle il s'est constamment dévoué. Nous le félicitons de sa nomination à la Commission de Boxe.

Coulombe Alexandre, 50-56, rue Morin, Québec.

Côté, O. C. 111, Côte de la Montagne. Coopérative Fédérée, (G. Gélinas) Québec.

Chesnut Cance Co Ltd, Fredericton, N.-B.

Charrier & Dugal, Ltée, 423, St-Paul, Québec.

Charlottin, Henri, 80 rue Scott, Québec.

Casgrain & Charbonneau, 28-39, St-Paul Est, Montréal.

Caron, L. E. marchand de Charbon, 90, Latourelle, Québec.

Cantin, J. W. marchand de meubles, 446, St-Joseph, Québec.

Cantin, J. C. marchand de bois, Limoilou.

Canadian Ingot Iron Co. Sherbrooke

Déry, I. R. & Fils Ltée, 59 Dalhousie, Québec.

Deschambault, Quarry Corporation, 52 St-Paul, Québec.

Doyle Wm. Reg'd, 15, rue St-Pierre, Québec.

Duclos, Henri, marchand de meubles, 68, de la Couronne, Québec.

Eaton, T. & Co Ltd, 2269, Ave Mont-Royal Est, Montréal.

Emond, Joseph, 2-4, rue St-Joseph, Québec.

Fortier, Elz. Ltée, 123, rue St-Dominique.

Fluet F. A., 75 des Prairies.

Frigon, Lucien, 76, rue du Pont, Québec.

Gravel, Ludgèr & Fils, (M. Egg. Mercil) 107, Côte d'Abraham, Québec.

Gaulin & Tanguay Ltée, 371, rue St-Joseph.

Gazette The, 1000, St-Antoine Street, Montréal.

Giguère, J. E. 233, rue St-Joseph, Québec.

Granger & Frère, 54 N.-D. Ouest, Montréal.

Herd & Charto Ibc. 2027 McGill College Avenue, Montréal.

Herthrington, T. Ltd. 364, St-Jean, Québec.

Imprimerie Commerciale, 21 Sault-Au-Matelot, Québec.

Lefrançois Cie Ltée, Angle La Carnadière et 8ème Ave Limoilou.

Lafambroise W. & Cie, Enrg, 38 de la Couronne, Québec.

Lajeunesse, Gaudias, 721, rue St-Valier.

## LE CLUB SPORTIF DE LA VOIRIE

Il nous fait plaisir de signaler l'élection des officiers du club sportif de la Voirie, faite le 14 avril, pour l'année 1930-31. Les nouveaux directeurs du club sont: MM. Arthur Lagueux, président (réélu); Charles Fiset, vice-président; Sam Méthot, secrétaire (réélu); G. H. Morency, trésorier (réélu), et M. Arthur Paradis, statisticien.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Arthur Pigeon, Georges Lachance, Louis Laferrière, Placide Godbout et Rodolphe Bergeron.

M. J. L. Boulangier, sous-ministre de la Voirie, est le président honoraire du club, et le patron est l'Honorable J. Ed. Perreault.

Langlois, Ed. 42, St-Jean, Québec.

Laliberté, J. B. Ltée, 177 rue St-Joseph, Québec.

Langlais, Librairie, Ltée, 177, rue St-Joseph.

Lemieux, Jos. E. Enrg, 11 rue St-Pierre, Québec.

"Le Soleil", Côte de la Couronne, Québec. (M. Petitclerc)

"Le Soleil", Côte de la Couronne, Québec. (M. Bourgein)

"L'Événement", 30, de la Fabrique, Québec.

Librairie Beauchemin, 430, rue St-Gabriel, Montréal.

Librairie Garneau, 47, rue Buade, Québec.

Livernois, Ltée, rue St-Jean, Québec.

Maison Morency, Enrg, 68, rue St-Joseph, Québec.

### GASTON FORTIER REELU A LA PRESIDENCE

Dans la Ligue Intermédiaire de baseball.—On espère aligner cinq clubs.

M. Gaston Fortier a été réélu président de la ligue Intermédiaire de baseball, pour un autre terme, et il aura comme assistant M. Bernier, vice-président, et M. Albert Racette, secrétaire-trésorier.

On compte aligner cinq clubs durant la saison 1930. Le Jeune-Canadien, le Beauport, le Lauzon sont considérés comme membres certains; le Portneuf et le Tammany Tigers feraient aussi partie du circuit.

M. Fortier est un membre très actif de notre association et nous le félicitons de la confiance méritée que le monde du base-ball met en lui.

Marceau & Fils, 239, rue St-Joseph, Québec.

Maritime Optical, 103 rue St-Jean, Québec.

Martel, F. X. Ltée, 311 rue St-Joseph, Québec.

Millen & Son, John Ltd, 385 rue St-Paul, Québec.

Mount-Royal Color & Varnish, 285 rue Dorchester Est, Montréal.

Northern Electric Co. rue Grant, Québec.

Office Specialty Mfg Co., 43 rue de la Couronne, Québec.

Poitrass, G. 27-31 rue St-François, Québec.

Pollack Maurice, Ltée, 85 rue St-Joseph, Québec.

Québec Preserving Ltée, 23 de Varennes, Québec.

Richard J. Libraire, 66 rue de l'Eglise, Québec.

Robitaille C. Enrg., 320 rue St-Joseph, Québec.

Rock City Tobacco Co., rue Dorchester, Québec.

Routhier, A. C. 50 Côte de la Montagne, Québec.

Ruel Jos & Frère, bijoutier, 442 rue St-Joseph, Québec.

Samson & Filion Ltée, 343 rue St-Paul, Québec.

Standard Lime Co Ltd, Joliette, P. Q.

Teinturerie Dorchester, 120 rue Dorchester, Québec.

Teinturerie Limoilou, 13 rue St-Albert, Québec.

Terreau & Racine, 194-208 rue St-Paul, Québec.

Thibaudeau Frères & Cie, 41-43 rue Dalhousie, Québec.

Thivierge Jos. 135 rue St-Joseph, Québec.

Vachon J. F. Enrg., librairie, 67 Sault-Au-Matelot, Québec.

Vandry G. A. 66 rue St-Joseph, Québec.

Vézina J. L., Office Specialty Mfg Co., 43 de la Couronne, Québec.

Watson Jack & Co., 1106 Castle Building, Montréal.

A tous un sincère merci.

## ACHATS À ESCOMPTE

Le comité d'achat de l'Association vient de soumettre le résultat de ses activités à tous les employés civils. Il a confiance à un accueil favorable traduit par l'adhésion de plusieurs nouveaux membres. S'il est de l'intérêt de notre Association de grandir son effectif, il est encore plus dans l'intérêt des employés civils de joindre l'Association.

Nous avons des réductions dans toutes les lignes, ces réductions n'ont rien de fictifs, elles sont sanctionnées par entente signée par les parties intéressées après sérieuses considérations.

De 10% en moyenne, nous avons obtenus jusqu'à 13% dans les meubles et 15% dans les matériels de sport; plus que cela nous pouvons bénéficier du prix du gros sur certaines lignes.

Le tableau que nous avons fait ci-contre vous guidera à bon escient.

Encouragez ceux qui nous encouragent devrait être la devise de chacun de nous. Il faut que les maisons de commerce qui nous ont consenti un escompte compensent leurs réductions par des ventes plus considérables, autrement nous perdrons nos escomptes.

Comme illustration, voici un petit ta-

bleau qui démontre ce que peut valoir les réductions obtenues durant une année.

Si l'on avait à faire le même calcul pour une famille, il faudrait tout simplement monter le chiffre de cette escompte jusqu'à \$125.00, représentant une sérieuse économie pour une famille.

### TABLEAU D'ECONOMIE POUR UN CELIBATAIRE MEMBRE DE L'ASSOCIATION SPORTIVE

	Prix d'achat	Escompte	Prix aux membres
Mercerie	\$175.00	10%	\$17.50
Chaussures & claques	15.00	10%	1.50
Tabacaniste	125.00	10%	12.50
Articles de sports	50.00	15%	7.50
Meubles	50.00	13%	6.50
Pharmacie	25.00	10%	2.50
Taxis	10.00	12%	1.20
Bijouterie	15.00	10%	1.50
Librairie	10.00	10%	1.00
Fourrures	50.00	15%	7.50
	<b>\$525.00</b>		<b>\$59.20</b>

Il est bien entendu que, pour obtenir ces réductions, il faut présenter la carte de membre de l'Association.

### REGLEMENTS du Club

#### DE CHASSE ET DE PECHE DE L'ASSOCIATION SPORTIVE DES EMPLOYES CIVILS Inc.

**NOM:** — Le Club sera désigné sous le nom de "Club de Chasse et de Pêche de l'Association Sportive des Employés Civils Inc."

**NOMBRE DE MEMBRES:** — Les membres du Club de Chasse et de pêche seront au nombre maximum de soixante (60).

**CERTIFICATS:** — Les soixante (60) premiers membres admis à faire partie du Club seront considérés comme "membres fondateurs", recevront un certificat et ne paieront aucun droit d'entrée; mais ceux qui les remplaceront auront à payer un droit d'entrée de VINGT CINQ (\$25.00) DOLLARS.

**DROIT D'ENTREE:** — Cependant un membre en règle pourra céder son certificat à un tiers admis à faire partie du Club et ce certificat équivaldra au droit d'entrée de \$25.00

**ELIGIBILITE:** — Seul un membre masculin de l'Association Sportive des Employés Civils Inc., peut devenir membre du Club de Chasse et de Pêche.

**DEMANDES D'ADMISSION:** — Les demandes pour admission doivent être faites par écrit, au Président ou au Se-

Une première visite à notre magasin vous convaincra de la variété de nos lignes de JOBS et NOUVEAUTES

## LA SATISFACTION

QUE VOUS RETIREREZ DE VOS ACHATS VOUS FERA ESTIMER DAVANTAGE LA MODICITE DE NOS PRIX.

ESCOMPTE DE 10% AUX EMPLOYES CIVILS

## T.=D. DUBUC

214-218, rue St-Jean

Tél.: 2-1718

QUEBEC

Aux membres de l'Association Sportive des Employés Civils

### REDUCTIONS TRES APPRECIABLES

SUR TOUTES VOS ASSURANCES

Ajusteur spécial attaché au bureau pour prompt règlement.

Consultez immédiatement

J.-LUCIEN GARNEAU ASSURANCES GENERALES

EDIFICE "QUEBEC POWER"

Tél.: 8615

crétaire du Club. Le nom de la personne demandant à être admise devra être communiqué aux membres du Club au moins huit (8) jours avant une réunion du Comité de Régie.

L'admission des nouveaux membres sera faite par le Comité de Régie, au scrutin, par le mot "Accepté" ou "Refusé", écrit sur un bulletin, la majorité des votes l'emportant.

**CONTRIBUTION et PAIEMENT:** — La contribution annuelle sera de VINGT (\$20.00) DOLLARS et sera payable dans la première quinzaine de mars; et en aucun cas après le premier mai, à moins de raisons acceptées par le Comité et dans ce cas le membre sera avisé en conséquence; sinon le membre perdra ses droits, son certificat sera annulé et l'Association Sportive des Employés Civils Inc. aura le droit d'admettre à ses lieu et place un autre membre accepté par le Comité de Régie en la manière ci-dessus désignée.

**CARTES D'IDENTIFICATION:** — Le trésorier de l'Association Sportive des Employés Civils Inc., remettra à chaque membre du Club, lorsqu'il aura payé sa contribution, une carte pour l'identifier, et tout membre qui fréquentera les réserves du Club devra faire voir cette carte au gardien.

#### COMITE DE REGIE

**COMITE DE REGIE.** — Le Comité de Régie sera composé de sept membres élus par les membres en règle du Club, au scrutin.

**TRESORIER:** — Les fonctions de trésorier seront remplies par le trésorier de l'Association.

**REPRESENTANTS:** — Ce Comité pourra s'adjoindre, en vue d'intéresser les employés de tous les départements, un membre dans chaque groupement qui ne sera pas représenté.

Le Président de l'Association est ex-officio membre du Comité de Régie.

#### ELECTIONS

**ELECTIONS:** — Seuls les membres en règle avec l'Association et le Club sont éligibles à la direction et peuvent participer aux élections des directeurs.

**MISE EN NOMINATION:** — La mise en nomination de chaque candidat se fera huit (8) jours avant la date fixée pour les élections, au moyen d'un bulletin de présentation qui devra être signé par trois membres en règle avec le Club et l'Association, et ce bulletin devra porter l'acceptation du candidat.

Ce bulletin devra être remis à l'officier rapporteur le ou avant le jour fixé pour la mise en nomination avant trois heures (3 hrs) p.m. L'officier rapporteur est nommé par le Comité de Régie du Club.

**VOTATION:** — Les élections des directeurs devront avoir lieu dans les huit

(8) jours qui précéderont l'assemblée générale annuelle des membres du Club.

Les directeurs sont élus pour un an. Ils restent en fonction jusqu'à la proclamation des nouveaux élus immédiatement avant l'ajournement de l'assemblée générale annuelle. Ils sont rééligibles.

**DIRECTEURS:** — Les directeurs élus doivent se réunir dans les trois (3) jours après l'élection pour procéder au choix d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et de quatre (4) directeurs.

Le président sortant de charge est ex-officio directeur de ce Comité pour une période de deux (2) ans.

#### MODE D'ELECTION.

Au moins quinze (15) jours avant la date choisie pour l'assemblée annuelle, l'officier rapporteur adressera à tous les membres du Club une liste des candidats mis en nomination.

Le membre devra voter pour sept (7) directeurs.

**BULLETINS DE VOTES:** — Si un membre du Club a, par inadvertance, marqué ou maculé ou déchiré ou perdu, ou qu'il n'a pas reçu le bulletin qui lui a été envoyé, il peut, soit le retourner, soit en obtenir un autre de l'officier rapporteur, en donnant des preuves satisfaisantes.

Tous les bulletins comprenant plus ou moins de sept (7) noms seront annulés.

Les bulletins devront être retournés à l'officier rapporteur le ou avant le jour fixé pour les élections et jusqu'à trois heures (3 hrs) p.m.

Tous les bulletins devront être renfermés dans trois enveloppes cachetées: l'enveloppe intérieure, contenant le bulletin de vote, porte exclusivement la mention imprimée: "ELECTION DU..... DATE....." (le bulletin doit être placé dans cette enveloppe). L'enveloppe intermédiaire, contenant l'enveloppe intérieure, porte exclusivement la mention imprimée: "ELECTION DU... ..DATE....." et la signature du voteur. L'enveloppe extérieure, contenant l'enveloppe intermédiaire, porte

exclusivement l'adresse imprimée de l'officier rapporteur.

Dans le cas d'égalité de votes du septième (7ième) directeur, le président de l'Association Sportive des Employés Civils devra donner son vote prépondérant.

Pour la saison d'été 1930, c'est-à-dire jusqu'à l'élection d'automne, les membres du Club devront le 9 mai 1930 procéder à l'élection de sept (7) directeurs.

**VACANCES:** — Si une charve devient vacante l'officier sortant de charge pourra être remplacé provisoirement par le Comité de Régie.

**QUORUM:** — Le quorum aux assemblées du Comité de Régie sera de quatre (4) membres; celui de l'assemblée générale annuelle ou spéciale des membres du Club sera du tiers (1/3) des membres en règle avec le Club.

#### ASSEMBLEES.

**COMITE DE REGIE:** — A la demande de trois (3) membres du Comité de Régie, le Président devra convoquer une assemblée dudit Comité. Il pourra aussi de lui-même convoquer une assemblée au besoin.

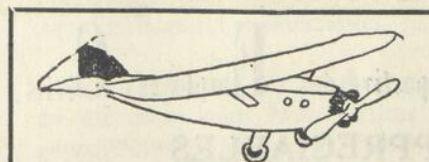
**ASSEMBLEE SPECIALE:** — A la demande de dix (10) membres du Club faite par écrit, le Président du Club devra convoquer, dans un délai de dix (10) jours, une assemblée générale des membres du Club. La demande devra spécifier la raison de la convocation.

**ASSEMBLEE ANNUELLE:** — Les membres du Club devront se réunir en assemblée générale au moins une fois par année en novembre ou décembre.

**MOTIONS:** — Aux assemblées, toute proposition ou motion devra être faite par écrit.

**VOTES:** — Toutes les questions soumises aux assemblées seront décidées à la majorité des membres présents. En cas d'égalité de votes, et alors seulement le Président aura droit de voter.

## Nos spéciaux aux amateurs de tennis et sportsmen



**SURVOLEZ QUEBEC  
GRATUITEMENT**  
avec la  
**CONTINENTAL AERO CORP.**  
BILLETS GRATIS  
avec tout  
ACHAT DE \$30.00

Pantalons blancs, "blazers", chemises de sport, souliers de tennis (semelle éponge), balles et vêtements de sport dans le dernier cri en fait de nouveautés.

ENTREZ DONC NOUS VOIR!

Réduction spéciale de 10% aux employés-civils membres de l'A.S.E.C.

**JEAN M. CLEMENT**

Merceries et Confection

183, rue St-Jean

QUEBEC

## RESERVATIONS

**CAMPS DU CLUB:**—Tout membre qui a l'intention de se rendre sur les terrains du Club, excepté pour y occuper un ou des camps privés devra réserver par écrit ou verbalement, le camp qu'il désire occuper, auprès du secrétaire ou en son absence auprès du Président du club, et il ne pourra s'y rendre sans un permis ou l'assentiment de l'un ou de l'autre, assentiment qui devra être confirmé par un permis.

**DUREE DE LA RESERVATION:** — Aucun camp du Club ne pourra être réservé pour une période plus longue que six (6) jours.

**EMPECHEMENTS:** — Quand un membre a réservé un camp, s'il ne peut s'y rendre, il doit en avertir au moins deux (2) jours avant la date fixée pour son départ le secrétaire du Club; sinon il sera passible d'une amende de UN (\$1.) DOLLAR pour chaque défaut de ce faire.

## CAMPS PRIVÉS

**PERMIS DE CONSTRUCTION:** — Il sera loisible à tout membre, ou à un groupe de membres, de bâtir, sur les terrains du Club, des camps privés, sur permission écrite du Comité de Régie et acceptée sous la signature du membre.

**EMBARCATIONS:** — Ces camps resteront la propriété absolue de ce ou ces membres, mais les propriétaires de camps privés devront avoir leurs propres embarcations. Ils pourront cependant se servir des embarcations du Club, si elles ne sont pas employées.

**INVITES:** — Les propriétaires de camps privés sont tenus de se conformer aux règlements du Club pour ce qui concerne les invités.

**EXCLUSION, DEMISSION:** — En cas d'exclusion ou de démission, le ou les propriétaires devront vendre leurs propriétés à un membre en règle avec le Club. Si les propriétés ne sont pas vendues dans les douze (12) mois suivant la date d'exclusion ou de démission du membre, le Comité de Régie pourra disposer de ces propriétés. Le montant de la vente sera remboursé au ou aux propriétaires moins les arrérages et les frais.

**CONTRAT:** — Cette clause devra être mentionnée au long dans la permission

écrite du Comité de Régie et signée par les intéressés, dont il est fait mention dans la clause concernant l'édification de camps privés sur les terrains du Club.

**ENTRETIEN:** — Les camps du Club et les alentours devront être laissés absolument propres et en bon ordre, et on devra y laisser à l'abri de la pluie une quantité de bois suffisante pour au moins une journée.

**INVITES GRATUITS:** — Un membre pourra se faire accompagner par deux invités, qui auront tous les privilèges des membres pendant qu'ils seront sur les terrains du Club.

La femme et les enfants mineurs d'un membre peuvent l'accompagner et ne seront pas comptés comme invités.

**INVITES PAYANTS:** — Tous les invités additionnels devront payer un droit de deux (\$2.) dollars par jour, pour chaque jour qu'ils demeurent dans le territoire du Club.

**RESTRICTIONS:** — Un membre ne peut amener, comme invité, dans un camp du Club ou sur son territoire, un employé du gouvernement de la Province de Québec qui est éligible comme membre.

Il est strictement défendu d'envoyer des invités seuls sur les réserves du Club ou de les y conduire pour les y laisser seuls.

**PENALITES:** — Toute contravention au présent article sera passible d'une amende de trois (\$3.) dollars par jour par personne invitée ou laissée seule sur le terrain du Club. Cette amende sera payable par le membre en défaut.

Un membre ne peut se faire accompagner d'une personne qui ne réside pas dans la Province de Québec, à moins que telle personne ne soit porteur d'un permis officiel de chasse et de pêche, émis par le Département de la Colonisation, Chasse et Pêcheries de la Province de Québec.

## AUTRES DISPOSITIONS

**REGISTRES:** — Les membres et leurs invités devront s'enregistrer à leur arrivée, dans les registres du Club. A leur départ ils devront y inscrire la quantité de poisson pris et l'espèce et la quantité de gibier abattu.

**INFRACTIONS:** — Le gardien devra faire rapport au Président ou au Secrétaire de toute infraction aux règlements.

Dans le cas d'une plainte faite par le gardien ou par un membre contre un autre membre, pour mauvaise conduite ou infractions aux règlements, cette plainte devra être faite par écrit, avec énumération des faits, dates, détails et témoins.

Le Président transmettra ou fera transmettre une copie de la plainte au membre accusé et convoquera le Comité de Régie pour en décider.

Au cas où la personne incriminée serait un officier, il ne lui sera pas permis de siéger à cette assemblée.

Le membre contre qui la plainte aura été faite devra adresser au Président ses explications pour qu'elles soient lues à l'assemblée du Comité de Régie.

Le Comité de Régie décidera de la plainte et pourra exclure du Club le membre en faute. Celui-ci aura cependant le droit d'en appeler à la prochaine assemblée générale des membres du Club, et il devra se soumettre à la décision de la majorité des membres présents à ladite assemblée, décision qui sera considérée comme finale.

Un membre condamné pour avoir violé les lois des Ministères de la Colonisation, Chasse et Pêcheries ou des Terres et Forêts devra être expulsé par le Comité de Régie.

Un invité condamné pour une offense de cette nature n'aura plus accès sur le territoire du Club.

## AMENDEMENTS

Les règlements du Club peuvent être amendés ou remplacés par le Comité de Régie, sujet à l'approbation de l'assemblée générale annuelle ou d'une assemblée spéciale des membres du Club, convoquée à cette fin, et aussi à l'approbation du Ministère de la Colonisation, Chasse et Pêcheries.

Ces règlements ou amendements, pour être en force, doivent être soumis et acceptés par le Bureau de Direction de l'Association Sportive des Employés Civils, Inc.

## SYMPATHIES

Il est proposé par M. J. Feuilletau, secondé par J.-W. Cadorette et adopté l'unanimité qu'une résolution de sympathie soit adressée par les membres de l'Association à la famille de M. Wilfrid Turgeon, Monument, Québec. M. Turgeon était membre de l'Association et est décédé le 25 mars 1930.

L'Association prie Mlle Annette Deschênes, ainsi que son père M. Omer Deschênes, tous deux employés au Ministère de l'Agriculture, de bien vouloir agréer ses profondes sympathies à l'occasion du décès de Madame Omer Deschênes, survenu le 4 avril 1930.

**Paul Guertin & Cie**  
**AGENTS FINANCIERS**  
 Organisation et administration  
 de Compagnie  
**VENTE D' ACTIONS**  
 132, rue St-Pierre, - Tél.: 2-2780  
**QUEBEC**

**QUATRE ANNEES DE GROSSES  
 QUILLES**

(Préparé par Gaston Fortier.)

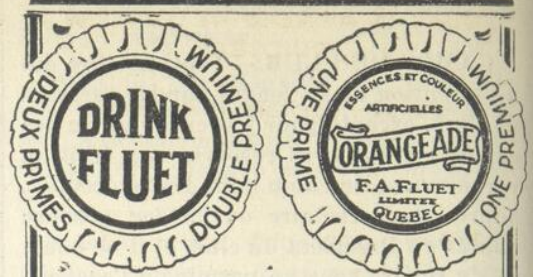
L'Association Sportive des Employés Civils Inc. vient de commencer sa cinquième année d'existence. Quatre saisons de quilles ont été jouées à date respectivement aux petites et grosses quilles.

Dans la section des grosses quilles 97 joueurs ont pris part aux joutes durant les quatre années. Quelques-uns ont même joué dans les classes A & B durant la même saison. Sur ce nombre 19 ont joué au cours des quatres saisons. Il nous fait plaisir de donner ci-après les moyennes à chaque année de tous les joueurs:

Joueurs	GROSSES QUILLES			
	1926	1927	1928	1929
Gagnon, E. ....	175.3	181.6	175.3	
Caron, P. E. ....	172.9	170.8	147.0	
Fortier, T. H. ....	169.4	170.7		
Pearson, E. G. ....	168.7	171.2	163.9	180.3
Learmonth, W. ....	167.4	164.9		
Larichelière, Ch. ....	163.9	172.9		
Fortier, F. G. ....	163.6	172.9		
Marier, T. R. ....	163.3	165.0	167.4	174.4

**BIENTOT!**  
**Le temps viendra de**  
**RENOUVELER VOTRE**  
**APPROVISIONNEMENT DE**  
**CHARBON**  
 Assurez-vous de ces trois  
 éléments essentiels  
**Qualité - Poids - Service**  
 en plaçant votre commande  
 à la  
**Canadian Import**  
**Company**  
**2-7600**  
 83, rue Dalhousie Québec

Pouliot, J. M. ....	155.2	162.2	153.7	168.5
Gagné, Hector .....	152.2	173.5	158.0	
Todd, R. S. ....	152.1	169.4		
Morin, Edgar .....	148.5	142.0	162.7	175.8
Couture, J. ....	142.2	156.0		
Benoît, R. A. ....	137.6			
Fortier, F. G. ....	157.9			
Belisle, J. ....	157.2	152.6	146.6	150.6
Laliberté, E. ....	152.2			
Mochon, J. N. ....	148.5	160.4		
Brassard, E. ....	145.7	146.3		
Simard, A. ....	145.0	152.3		
Beaulieu, G. ....	144.3	155.2	168.5	163.3
Laverdière, L. P. ....	143.6	158.1	150.0	
Charland, Th. ....	141.7	151.1	142.8	145.3
Gagné, Ph. ....	141.5	158.1	153.2	144.2
Godbout, R. ....	140.4	125.8	118.6	
Tanguay, Geo. ....	140.0	141.9	139.6	156.8
Gautreau, J. J. ....	139.6			
Blanchet, J. G. ....	137.4	156.1		
Barbin, R. ....	137.0	149.3	135.6	113.5
Lerouzes, Geo. ....	136.6	135.8		
Desroches, F. ....	135.8	138.1		
Viau, L. ....	134.1	141.1	144.1	
Desmarais, R. ....	131.7	139.8	149.1	
Taylor, J. ....	131.0	143.6	153.1	166.4
Côté, A. ....	130.0			
Leveillé, L. P. ....	129.6	138.0		
Dupuis, R. ....	127.7	137.6	156.3	164.6
Morisset, A. ....	126.0			
Allard, H. ....	125.8			
Lafrance, L. ....	125.6	142.1	147.7	153.4
Lemieux, M. A. ....	125.0	109.6	119.5	
Godbout, H. ....	124.8	137.8	144.6	
Savoie, A. ....	121.6			
Dion, Emile ....	121.1	143.3	144.6	149.9
Belzile, D. ....	118.4	101.0	109.6	
Jean, Ulric ....	117.9	134.6	143.7	
Tessier, H. ....	116.6	117.6		
Savard, R. ....	115.3	129.6	141.7	164.4
Couture, P. A. ....	115.0	112.0		
Campbell, G. ....	114.5	132.6	122.2	
Gilbert, L. ....	113.0			
Maeder, E. L. ....	122.6	128.8	137.2	143.4
Clavet, R. ....	112.2	130.4		
Labrie, G. ....	112.0			
Fournier, G. ....	111.9			
McGowan, W. ....	111.3		126.3	125.6
Larivière, H. ....	110.6			
Boulangier, Geo. ....	108.0	107.0	120.1	136.2
Guay, A. ....	104.3			
Picher, Ant. ....	101.1			
Marchand, J. A. ....	100.3			
Roy, A. ....	97.6			
Oughtred, C. ....	94.4	133.6	137.0	138.7
Lemieux, B. ....	91.9	79.0		
Paradis, J. G. ....	85.8	108.1		
Talbot, M. ....	84.6			
Massicotte, J. ....	80.5			
Dupont, R. ....	76.3	96.0		
Larue, M. ....		164.2	161.0	163.2
Gagnon, Ph. ....		153.0		
Beaulieu, G. ....		134.3		
Hébert, A. D. ....		166.8	174.1	165.2
Morin, Edg. ....		165.9		
Ampleman, Jos. ....		163.0		
Gimaiel, Ph. ....		150.7	110.0	157.6
Poitras, R. ....		142.2		
Malouin, M. ....		139.4		
Gagnon, Ph. ....		137.9		
Lemonde, Geo. ....		134.0	142.1	156.6
Lemay, Paul ....		133.4	138.0	139.3
Gaudet, G. ....		133.0		
Labrecque, G. ....		129.3		
Ernest, E. ....		127.3		
Vézina, G. ....		122.2		
Kane, H. ....		112.3		
Pettigrew, A. ....		110.1		
Pelletier, B. ....		105.1	137.4	150.9
McCarthy, E. ....		100.0		
Barry, T. ....		99.2		
DeGuise, J. ....		71.0		
Tremblay, H. ....			156.7	
Beaudet, L. ....			144.2	
Lamontagne, U. ....			143.8	150.1
Dupuis, P. A. ....			131.6	
Audette, J. A. ....			119.5	
Larue, A. ....			87.5	
Tardif, L. ....				147.5



**29 Jolies  
 PRIMES GRATIS**

aux fervents des  
**Liqueurs "FLUET" !**

**Ramassez les Capsules  
 Elles ont de la valeur  
 et allez faire le choix de  
 VOTRE PRIME**  
 contre le nombre de capsules  
 correspondant  
**CHEZ**

**F.-A. FLUET, Ltée**

75, rue des Prairies - Tél.: 2-2406

**IMPORTANT: La capsule Drink  
 Fluet sur les bouteilles de 20  
 onces a une valeur double.**

Langlois, L. ....	146.5
Noël, F. P. ....	141.0
Charland, Th. ....	139.5
DeLaBruère, L. ....	120.8
Gauvreau, J. ....	113.4
Workman, W. ....	107.9
Parent, S. ....	94.4
DeBellevil, J. ....	93.5
St-Pierre, A. ....	83.5
Bouré, J. A. ....	80.4

**GERMAIN LEPINE**  
**LIMITEE**  
 (Maison fondée en 1845)  
 Embaumeurs et Direc-  
 teurs de Funérailles  
 \*  
 Chambre mortuaire à  
 la disposition des  
 familles  
 \*  
**AMBULANCE  
 MODERNE**  
 Service d'automobile  
 privée  
 \*  
**SERVICE DE JOUR  
 ET DE NUIT**  
**283, rue St-Vallier**  
**QUÉBEC**  
 Téléphone: 2-2119-J

QUATRE ANNEES DE PETITES  
QUILLES

(Préparé par Gaston Fortier.)

Dans la section des petites quilles, il y eut autant d'activités que pour les grosses quilles. 88 joueurs ont pris part aux joutes au cours de ces saisons. Un grand nombre ont sans cesse amélioré leur moyenne d'année en année. Sur ce nombre 10 ont joué au cours des quatre saisons.

PETITES QUILLES

Joueurs	1927	1928	1929	1930
Fortier, F. G. ....	110.4	129.4	138.5	143.4
Fortier, T. H. ....	121.0	136.2	118.1	
Pearson, E. G. ....	109.6	117.5	125.3	130.2
Beaulieu, G. ....	108.4	119.0	120.3	103.1
Caron, P. E. ....	105.2	117.3	109.7	
Lavigne, E. ....	104.8	115.9		105.7
Gagné, H. ....	104.7	127.5		
Marier, T. R. ....	103.0	115.1	116.8	119.0
Gaudet, G. ....	101.8			
Lafrance, L. ....	101.0	124.9	126.7	119.1
Taylor, J. ....	100.8	115.1	113.9	
Pouliot, J. M. ....	100.5	120.8	123.1	123.5
Gagné, Ph. ....	99.9	99.9		93.0

Belzile, D. ....	99.7			
Godbout, H. ....	99.3	126.5		
Dupuis, R. ....	99.0	119.1		127.7
Morin, Edg. ....	98.9	117.6	121.6	
Lemonde, G. ....	98.2			115.0
Tanguay, Geo. ....	97.1			103.1
Dupuis, P. A. ....	96.5	118.4		119.5
Lerouzès, Geo. ....	95.0	109.6	105.0	
Godbout, R. ....	94.1			
Desmarais, R. ....	93.8	106.3	112.9	102.3
Marder, E. L. ....	93.7	103.3	107.0	112.2
Viau, L. ....	93.2			
Jean, Utric ....	93.1	109.0	114.9	132.6
Barbin, R. ....	92.6	110.5	107.6	
Savard, R. ....	91.9	114.5	119.8	122.5
Savoie, A. ....	91.1			
Desroches, F. ....	90.5			
Charland, Th. ....	89.8	91.9		100.0
Laverdière, L. P. ....	89.0	102.5		
Pelletier, L. ....	88.0			
Mochon, J. N. ....	88.0			
McGowan, W. ....	87.7	88.5	81.6	
Belisle, J. ....	87.1		114.5	
Savage, R. ....	86.6			
Oughtred, C. ....	86.5	90.6	112.0	
Campbell, G. ....	86.4	101.5		99.9
Boulangier, Geo ....	84.1			82.1
Clavet, R. ....	83.7			
Tessier, H. ....	83.6			
Nadeau, René ....	83.3	100.9	89.7	
Boivin, A. ....	83.2			
Vézina, G. ....	82.9			
Ernst, E. ....	82.6	107.3		114.8
Dion, Emile ....	82.3	106.9	104.8	
Lemieux, M. A. ....	81.3			
Lemieux, B. ....	80.6			
O'Donnel, J. ....	80.1			
Fournier, C. ....	80.0			

Talbot, M. ....	79.3			
Brassard, E. ....	79.0			
Langlois, L. ....	78.8			
Côté, A. ....	77.8			
Taillon, J. A. ....	65.0			
Hébert, A. D. ....		121.9	114.8	123.2
Kane, H. ....		113.3		
Gimaiel, Ph. ....		112.3	123.6	126.9
Blanchet, J. G. ....		107.9		
Blanchet, J. G. ....		107.9		
Lamontagne, U. ....		104.7	110.5	
Chagnon, S. J. ....		102.5	107.6	
Gagnon, L. P. ....		101.9	85.3	
Boucher, R. ....		98.6		
Lemay, Paul ....		96.5	99.2	107.0
Malouin, M. ....		94.0		
Todd, R. S. ....		90.1		
Bergeron, L. ....		80.9		
Couture, P. A. ....		78.0		
Bourré, J. A. ....		73.6	78.8	
Parent, S. ....		65.5	89.6	
Garneau, M. ....		58.6		
Bernier, J. ....			103.4	
Tardif, L. ....			101.2	108.2
Pelletier, B. ....			89.0	
Lesage, C. E. ....			83.0	93.3
Parent, N. ....			73.3	65.0
Melis, I. ....			73.0	
DeLaBruère, L. ....				90.3
deBellevil, L. ....				82.0
Gauvreau, L. ....				80.4
Scott, M. ....				92.0
Caron, H. ....				94.0
Beauchemin, L. E. ....				118.0
Fortier, Louis ....				71.2
Beaudet, L. ....				130.0
Frenette, J. ....				100.0
Vallerand, G. ....				92.8

QUATRE ANNEES DE CHAMPIONNAT AUX QUILLES

GROSSES QUILLES

Club	Meilleure	Meilleure	Meilleur	Partie Simple	Meilleur
Champion	Moyenne	partie simple	total Individuel	à 3 joueurs	total d'équipe
1926 A — Taschereau	E. Gagnon ..... 175.3	J. M. Pouliot ..... 245	T. H. Fortier ..... 617	Taschereau ..... 599	Taschereau ..... 1635
B — Trésor	F. G. Fortier ..... 157.9	J. Belisle ..... 244	J. Belisle ..... 578	Tr. Publics ..... 543	Tr. Publics ..... 1461
1927 A — Taschereau	E. Gagnon ..... 181.6	T. R. Marier ..... 242	C. Larichelière ..... 610	Nicol ..... 637	Taschereau ..... 1652
B — T. & Forêts	E. Morin ..... 165.9	G. Beaulieu ..... 233	E. Morin ..... 594	Agric. II ..... 560	Agric. III ..... 1553
1928 A — T. & Forêts	E. Gagnon ..... 175.3	E. Pearson ..... 263	E. Pearson ..... 613	Terres & F. .... 611	Terres & F. .... 1602
1929 A — Trésor	E. Pearson ..... 180.3	T. R. Marier ..... 243	E. Pearson ..... 629	Agric. II ..... 423	Trésor ..... 1178

Note: En 1929 les équipes étaient formées de deux joueurs seulement. Ce qui explique que les scores totaux sont inférieurs à ceux des années passées.

PETITES QUILLES

Club	Meilleure	Meilleure	Meilleur	Partie simple	Meilleur
Champion	Moyenne	partie simple	total individuel	à 3 joueurs	total d'équipe
1927 Agriculture II	F. G. Fortier ..... 110.4	P. E. Caron ..... 152	F. G. Fortier ..... 383	Trésor I ..... 381	Trésor I ..... 1013
1928 Trésor III	T. H. Fortier ..... 136.2	F. G. Fortier ..... 217	L. Lafrance ..... 491	Agric. III ..... 464	Agric. II ..... 1233
1929 Trésor I	F. G. Fortier ..... 138.5	F. G. Fortier ..... 205	F. G. Fortier ..... 469	Trésor I ..... 481	Trésor I ..... 1302
1930 A — Trésor	F. G. Fortier ..... 143.4	F. G. Fortier ..... 226	F. G. Fortier ..... 514	Trésor ..... 504	Trésor ..... 1273
B — Trésor	L. Beauchemin .... 118.0	O. L. Beauchemin .. 167	Geo. Lemonde ..... 421	Secrétariat ..... 428	Secrétariat ..... 1076

REPRESENTANTS DEMANDES  
pour solliciter des abonnements à  
"Tout-Sport"

Commission: 50 pour - cent.

Ecrivez pour avoir détails, coupons  
d'abonnement, conditions, etc.

TOUT-SPORT Limitée,  
40 Ave. Marguerite-Bourgeois,  
Québec.

OCCUPEZ VOS LOISIRS

et faites de \$10. à \$25. par semaine

en sollicitant des abonnements pour

"Tout-Sport", à 50% de commission.

Ecrivez-nous pour avoir détails et  
bulletins d'abonnement, etc.

Vos amis  
connaissent-ils

"TOUT-SPORT"?

Montrez-leur cette revue et obtenez leur  
abonnement pour un an, à \$1.00. Il y  
aura pour vous une commission de 50%.  
Sollicitation agréable et facile dans vos  
loisirs. Ecrivez-nous pour détails, etc.

## L'UN DES NOTRES

*Champion Dactylographe du Canada (Catégorie des amateurs)*

A TORONTO



M. UBALD LAMONTAGNE  
Employé au Ministère d'Agriculture.

Nous sommes heureux de reproduire la photographie de M. Ubald Lamontagne, qui vient de conquérir un nouveau titre dans le domaine de la dactylographie.

A l'occasion d'un grand concours tenu récemment à Toronto, en présence de plus de 1500 personnes réunies à l'hôtel Royal York, M. U. Lamontagne a été proclamé champion dactylographe du Canada, catégorie des Amateurs. (Les dactylographes ont eux aussi, leurs "professionnels en vitesse").

Invité à parler après cette épreuve mémorable le vainqueur s'est exprimé en anglais et en français. (M. Lamontagne est depuis cinq ans champion dactylographe bilingue du Canada.) Notre sympathique concitoyen fut alors l'objet d'une ovation enthousiaste de la part des auditeurs. La réunion offrait l'aspect d'une réconciliation de Bonne Entente entre les deux grandes races du pays. Un tel geste fait grand honneur à notre champion et à nos amis de la Ville Reine.

M. U. Lamontagne est le fils de Mme Vve Eudore Lamontagne, 10 Ste-Famille et le frère de M. l'abbé Henri Lamontagne du Séminaire. Il a fait ses études à l'Académie Jacques-Cartier et depuis quelques années est à l'emploi du Ministère de l'Agriculture. Son Alma Mater lui a témoigné dernièrement toute son estime, en présence de Mgr Adj. Faucher, p. d., curé de N.-D. de Jacques-Cartier.

UN EMBLEME



Magnifique coupe en argent gagné par M. U. Lamontagne, de Québec, champion dactylographe-amateur.

## FETE A M. UBALD LAMONTAGNE

CHAMPION DU DACTYLOGRAPHE  
AMATEUR DU CANADA POUR 1930

Les employés du Ministère de l'Agriculture provincial se sont réunis, au chalet de l'Association Sportive des Employés Civils, Grande-Allée, pour fêter et féliciter M. Ubald Lamontagne, membre du personnel de ce Ministère, à l'occasion de la victoire qu'il a remportée à Toronto, lors du dernier concours des dactylographes amateurs, organisé par la Compagnie United Typewriter.

M. Lamontagne détient pour un an la magnifique coupe qui représente le championnat de ce concours, auquel il se propose de participer encore l'année prochaine. Le champion a écrit 96 mots à la minute.

Les chefs du Ministère de l'Agriculture, ainsi que tous les employés, ont offert leurs félicitations au champion. Son ancien professeur, le Rév. frère Nicéphore, des Ecoles Chrétiennes, a tenu aussi à faire acte de présence pour lui apporter ses hommages. De nombreux

amis du champion se sont aussi rendus à cette fête en témoignage d'estime et d'appréciation pour les succès obtenus par M. Lamontagne.

Etaient présents: MM. Armand et Robert Lamontagne (ses frères), Henri Bois, Narcisse Savoie, Léo Brown, le Rév. fr. Nicéphore, Henri Méthot, Lauréat Garneau, Antonio Mathieu, Rosaire Savard, René Nadeau, Florian Champagne, Paul Méthot, L.-P. Belzile, Crens Garneau, V.-E.-P. Hudon, Victor Germain, Benoît Pelletier, avocat, Charles-E. Lesage, Auguste Scott, Jos. Dussault, Henri Caron, Armand St-Pierre, Nazaïre Parent, M. Gingras, Prudent Latulippe, Théo. Lamontagne, Auguste Gendron, Jos. Morin, L. Garneau, Georges Boulanger, C.-N. Garneau, et plusieurs autres.

M. Henri Bois, président de cette fête, remercia son employé de la tenacité qu'il montre et de l'efficacité de son travail et le félicite tout particulièrement de sa victoire, en lui promettant de la lui faciliter encore l'an prochain.

Dans son discours, M. Lamontagne se déclare très touché de la réception organisée par ses confrères et camarades, ainsi que du témoignage d'appréciation qu'il reçoit par la présence de ses chefs.

Il fera son possible pour remporter encore cette coupe l'année prochaine. Il mentionne aussi le fait qu'il a été l'objet d'une magnifique réception à Toronto. Il termine ses remarques en remerciant M. René Nadeau de cette fête qu'il a bien voulu organiser et remercie aussi M. Paul Méthot pour l'aide qu'il a bien voulu donner dans l'organisation de cette fête.

MM. Narcisse Savoie, Léo Brown, Henri Méthot, René Nadeau, Jos. Dussault, Benoit Pelletier ainsi que le Rév. Fr. Nicéphore firent de brèves allocutions de remerciements et de félicitations à l'adresse du champion. Le Rév. frère Nicéphore intéressa particulièrement l'assemblée en faisant un court historique de la machine à écrire et en attirant l'attention sur son développement prodigieux.

Tous ont encouragé M. Lamontagne à se présenter de nouveau au concours de l'année prochaine et lui ont souhaité bonne chance afin de remporter encore le trophée.

Nos félicitations à M. René Nadeau, l'organisateur de cette fête, qui n'a pas voulu laisser passer un événement aussi remarquable sans le signaler.

## PRESTIDIGITATION



L'association Sportive des Employés Civils compte, parmi ses membres, des champions aux quilles, au Hockey, à la course, au baseball, au... softball, en dactylographie et même un champion MAGICIEN. Aux noms de Gagné, Morin, Fortier, Pearson, Pouliot, Leveillé, Lamontagne, Dion, etc, etc, il faudra maintenant ajouter celui de ANTONI.

Comme la politique de l'Association est d'encourager ses membres en tout premier lieu elle a donné les 6, 7 et 8 avril, à la salle paroissiale de Limoilou et à l'Académie Commerciale trois soirées de magie. Les assistances à ces séances ont été les suivantes:

Académie Commerciale	Adultes	650
	Enfants	150
Limoilou	Enfants	850
	Adultes	350



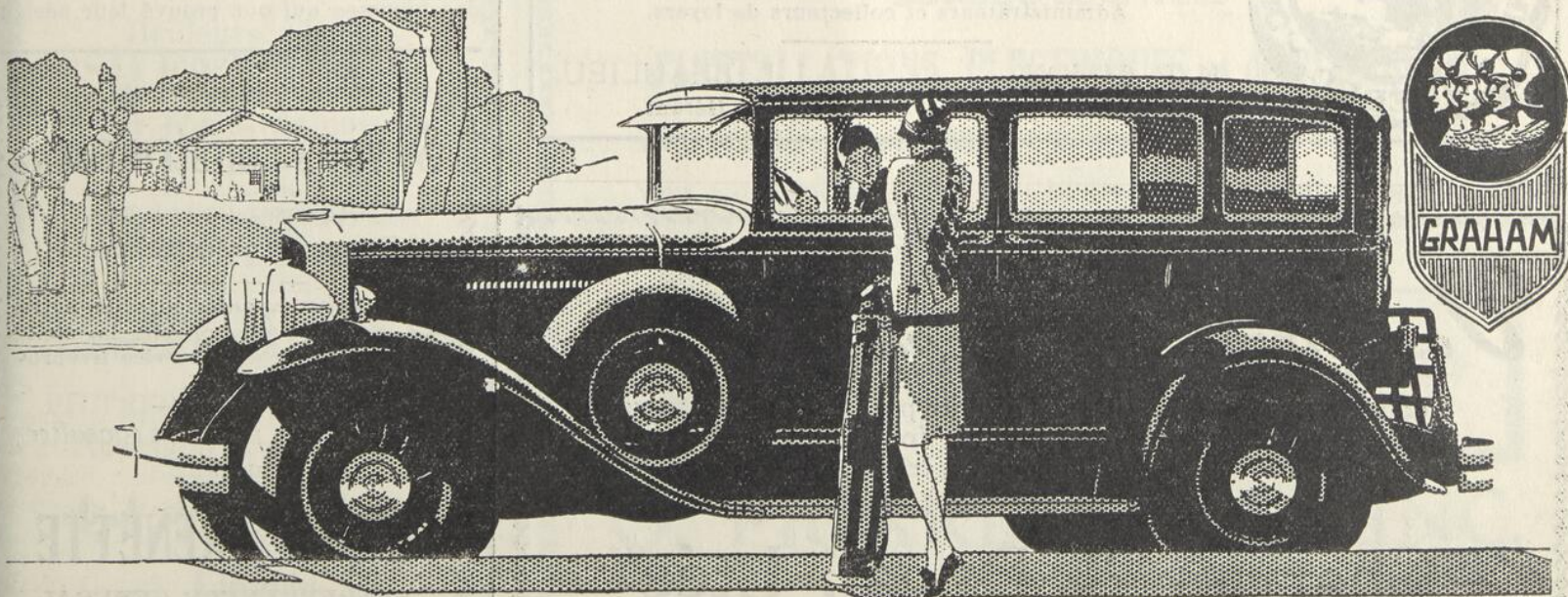
C'est donc dire que plus de 2,000 personnes se sont rendues applaudir aux succès des deux extraordinaires magiciens engagés par l'Association.

Parmi les tours extraordinaires de GREAT OVETTE, tous ont remarqué, impuissants à les comprendre, ceux du fameux crachoir que le grand magicien vide sans cesse sans jamais parvenir... à le vider, de la corde hindoue, des mouchoirs spirites, du "dog-gone" de la boîte aux désirs, etc, etc.

Le MYSTERIEUX ANTONI n'est pas moins habile, tant dans les tours de prestidigitation que dans sa familiarité avec les esprits, comme le fantôme de la rue Arago, le tube miracle, le pétard de Méphisto, l'escamotage de lapins, pigeons, etc. Mais, par dessus tout, le mystérieux ANTONI se fait enfermer dans une caisse d'emballage d'où il tente de s'évader. Comme le fameux magicien ne peut garantir qu'il sortira chaque fois de sa caisse, les assistants sont autorisés à l'ouvrir, si, dans un laps de dix minutes, l'évasion n'est pas effectuée, car alors il y aurait danger d'asphyxie. L'assistance était réellement en haleine à Limoilou, car ANTONI a pris juste 8.30 minutes pour sortir de sa caisse merveilleuse. Etait-ce habitude ou...! Mais notre magicien ne prit que 3.45 minutes pour exécuter le même exploit à l'Académie Commerciale.

Inutile d'ajouter l'exploit accompli par le GREAT OVETTE dimanche matin à Limoilou. Il a conduit, devant une assistance très considérable, un "GRAHAM PAIGE", char gracieusement fourni pour la circonstance par la populaire maison COTE & COTE, Boulevard Langelier, Québec, et ce les yeux recouverts d'un large bandeau noir. Plusieurs personnes présentes ont accompagné Ovette, afin de voir la véracité de ce tour.

Le mystérieux ANTONI a accompli le même exploit, mais à St-Malo. Tous ceux qui ont assisté à ces deux séances de prestidigitation ont été à même de constater, et ils sont d'ailleurs unanimes à le déclarer que notre confrère, le MYSTERIEUX ANTONI s'est montré l'égal du fameux professionnel "The Great Ovette", tant par la variété de ses tours que par l'adresse consommée qu'il a manifestée au cours des deux représentations.



Modèle de GRAHAM PAIGE vendu par COTE & COTE, Boulevard Langelier, Québec, dont s'est servi GREAT OVETTE pour donner sa démonstration à Limoilou.



## Aux ZOUAVES de Québec

### LONG SERVICE

Dès que les trottoirs se débarrassent de leur froide couverture, dès que le soleil se fait plus chaud et le vent moins humide, l'on sent que l'été est proche. Pour le zouave québécois, dès que la raquette est remise, dès que l'assemblée générale a eu lieu et dès que les euchres ont fini leurs soirées fiévreuses, il sait que la période des exercices, des parades ou escortes, des marches et des services d'ordre, va reprendre de plus belle.

Le capitaine Richard a "remué" la compagnie. Des cadres véritables sont déjà ébauchés et la tenue extérieure comme les manoeuvres recevront une attention toute particulière. Il ne faut pas dormir sur des lauriers que d'autres ont cueillis... à nous de mériter les nôtres! Nous avons un costume bien caractéristique, notre manoeuvre est franchement française et notre camaraderie n'a pas d'égale même dans des corps mi-

litaires plus sérieux que le nôtre. Soyons fiers de notre vie de famille; l'ambition ne la ronge pas, la jalousie ne la mine pas; l'ancienneté et la capacité sont les deux rails qui supportent nos promotions. Les cheveux blancs qui ornent la tête de nos chefs nous garantissent le respect. Les parvenus chez nous doivent faire un stage assez long et s'imbibber de l'esprit zouavique; alors seulement ils comprennent que notre mouvement est beau, que notre camaraderie vaut la peine d'être vécue et conservée. Sait-on que nous avons dans nos rangs des hommes qui sont des zouaves presque de carrière? Le chevalier Dumontier n'a jamais monté au grenier sa tunique depuis 62 ans! Le capitaine Alphonse Lefebvre, "Bene merenti" a revêtu l'uniforme en 1899 et l'a toujours porté depuis 31 ans; après 29 ans, le colonel Jules Dorion, les Lt-colonels Benoît et Gagné et le Lt-adjutant Henri Paquet sont encore actifs; les capitaines François Normand et Georges Julien, le Lt. Dar-



Nous avons du lièvre pour dîner chaque dimanche, mais nous allons cesser cela bientôt, vu qu'il ne reste plus un chat dans le village.

Pages Gales, Yverdon

veau et le sergent Jos. Michaud sont zouaves depuis 28 ans; le capitaine Georges Richard, le Lt. Dion et le zouave Jean-Baptiste Côté sont des nôtres depuis 27 ans; le capitaine S. P. Dugal, les sergents A. Lizotte, J.-A. Charest, Jos. Verreault, J.-V. Lavigueur et Elzéar Richard ont été au poste depuis 26 ans; le sgt A. Godin, les zouaves Omer Fortier et Philippe Fournier tiennent depuis 25 ans. Y-a-t-il au Canada, un groupement militaire de 220 membres qui peut en montrer "vingt-deux" qui ont pendant 25 ans et plus endosser l'uniforme?... Pas que nous sachions. Ces aînés, que nous conservons comme la prune de nos yeux, sont nos VETERANS et les nombreux exemples de dévouement, de ces chrétiens militants et de ces québécois respectés sont comme des livres ouverts où nous puiserons la source de nos bonnes actions présentes et futures.

La première compagnie du premier Bataillon du Régiment des Zouaves Pontificaux Canadiens compte en outre des hommes qui ont prouvé leur sérieux



### IMMEUBLE & EPARGNE, Inc.

2 à 6, Côte d'Abraham (coin d'Aiguillon) Québec

Immeuble sous toutes ses formes. Comptoir d'épargne et de placements. Assurances de tous genres. Administrateurs et collecteurs de loyers.

H.-P. CIMON,  
Président.

J.-L. BEAULIEU,  
Gérant.

## Vos impressions de luxe

doivent revêtir un caractère particulier pour atteindre chez vos lecteurs et clients le but que vous visez. Vous vous assurez cet élément essentiel en consultant et confiant vos travaux d'impression

— CHEZ —

## Charrier & Dugal, Ltée

423, rue St-Paul

QUEBEC

Tél.: 2-4664

## Si vous construisez...

Adressez-vous à un  
Entrepreneur expérimenté

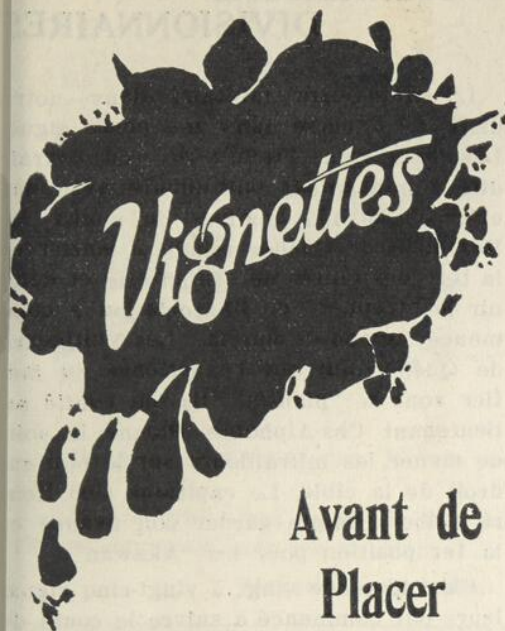
LES travaux antérieurs de notre maison vous offrent la meilleure garantie d'un service irréprochable.

Pourquoi ne pas nous consulter  
d'abord?

## EMILE FRENETTE

ENTREPRENEUR GENERAL

208, rue Crémazie - QUEBEC



Avant de  
Placer

Votre Prochaine Commande

Il vous sera profitable d'avoir nos  
SUGGESTIONS

**CANADA PHOTO ENGRAVING**

231, St-Paul Tél.: 2-6394

Songez - y !

Balayeuses Électriques

"General Electric"

\$45.00 - \$30.00 - \$17.50

Laveuses et Repasseuses  
"THOR"

Brûleurs d'huile  
"SILENT GLOW"

pour poêles de cuisine  
et tortues.

Brûleurs d'huile silencieux  
"QUIET MAY"

Réfrigérateurs électriques  
"GENERAL ELECTRIC"

FILTRES À EAU

Accessoires électriques

**J.-A.-Y. Bouchard,**

Limitée

27, rue St-Jean - Tél: 2-8541

QUEBEC

en y demeurant de longues années. 175 ont plus de cinq ans de service; 99 plus de dix ans; 68 quinze ans ou plus; 44 pas moins de vingt; 22 dépassent les vngt-cinq ans et le vétéran de Rome, le Chevalier F.-X. Dumontier; "Bene mérenti" complète sa soixante et deuxième année comme Zouave Pontifical. Nous voudrions nommer tous ceux qui ont servi au moins dix ans. Mais le public n'aura qu'à regarder la poitrine du zouave; la médaille de Pie IX est là qui le décore; une "étoile", sur le ruban rouge rayé de blanc, désigne cinq ans de service additionnel aux dix années que représente la médaille dite "Long Service".

**A LA FANFARE.** — Les musiciens de la fanfare du 1er bataillon ont aussi "tenu bon". Vingt des leurs; la moitié seront décorés le 24 juin prochain par les autorités des Zouaves. Les plus méritants qui nous "entraînent" depuis vingt ans et plus, sont: MM. Onésiphore Marier, Arthur Gendron, Willie Poulin, Arsène et Maurice Lefebvre. Leur tenacité et leur assiduité ont porté le nom de leur fanfare aux quatre coins de notre pays et même en France. Leur réputation de musiciens consommés s'allie bien à la renommée des Zouaves qui sont maintenant fiers d'eux et tiennent à les conserver sur leurs effectifs malgré les offres de service de groupements identiques. Longue vie à notre fanfare comme à nos "vétérans"!

**LES RAQUETTEURS.** — La saison est terminée. Le 25ème anniversaire a été fêté. Le club est fort et ses membres sont fiers d'en faire partie. Nos couleurs ont été à la peine et ils ont été à l'honneur. Qui dit Zouave, dit soldat d'attaque qui emporte l'objectif ou y sombre. Nos représentants ont rtavaillé ferme,



—Comment constatez-vous la différence entre votre fiancée et sa soeur jumelle.

—Si j'embrasse la soeur, ma fiancée me tire les oreilles.

Hummel, Hambourg.

ont bataillé même et les succès qu'à remportés LE ZOUAVE auréolent encore l'année 1929-30. Cependant, quand on regarde en arrière on aperçoit des ombres au tableau, on distingue des manières d'agir qui ont manqué leur but. Le comité a-t-il été supporté par tous les membres? Quand il s'est agi du 25e anniversaire, oui!... et ce fut admirable! Je me rappellerai toujours de cette matinée radieuse où cent-vingt-quatre zouaves-raquetteurs paradèrent! le '3 février 1930.

Mais à part ce magnifique événement; a-t-on fait de la raquette? Où sont les sorties de quatre-vingt raquetteurs sur les Plaines? La moyenne, cette année fut de vingt-trois!!! De ce côté, il y a déclin. Pourtant, ceux qui ont goûté ces randonnées savent le charme qui les fait

LORSQU'IL S'AGIT

d'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES et de PLOMBERIE

Laissez-nous vous donner nos suggestions et nos prix.

Nous avons une spécialité dans la pose d'appareils hygiéniques les plus récents et les plus perfectionnés, et avons acquis la confiance du public depuis de nombreuses années par notre travail soigné et rapide.

Si vous êtes soucieux d'une chambre de bain moderne, vous devez nous consulter.

**O. PICARD & FILS INC.**

ENTREPRENEURS - PLOMBIERS

199, rue St-Jean,

QUEBEC

renouveler... Ceux qui ont organisé les EUCHRES et la râfle de dindes ont-ils reçu le support de tous? Les vrais zouaves ont bûché ferme, mais les recrues ont beaucoup à faire. Organiser, mener et réussir demandent des coups d'épaule et parfois des coups de coeur. Bien des "coups" ont été faibles. L'an prochain, il faudra être plus "d'dans" ou s'exposer à se faire montrer du doigt. Les grands parleurs et les petits faiseurs vont avoir le champ vaste en 1931. Espérons que le comité qui sera choisi à bonne heure, en septembre, en soit un sérieux et que le Président s'il n'est Belleau, en aie la franchise et la vigueur, qui sache mettre un hôla aux dépenses excessives sans résultats appréciables et qui réveillent de leur torpeur les membres qui ne viennent que quand c'est gratuit. La direction de Tout-Sport a accordé plusieurs abonnements aux heureux gagnants du Euchre du 2 avril. Grand merci de ce bel encouragement; ne formulons qu'un petit désir; une publicité un peu plus "ad hoc" à notre sport national canadien-français. Nous savons toutefois que Tout-Sport publiera tout renseignement sur la raquette qui sera de nature à promouvoir le plus "pacifique" des sports et non le moins "enlevant"! Secrétaires des clubs, voyez-y!...

**RAFLE.** — Le "tour du Saguenay" pour 10 sous! Le "week-end" par excellence, l'excursion idéale d'été; pas trop courte ni trop longue. Toutes dépenses payées, passage, cabine et repas. Le risque est petit pour une chance pareille. Tout le monde peut s'inscrire et si son idée n'est pas d'aller au Saguenay il utilisera l'argent sonnante qu'il recevra pour son plaisir personnel et à son entière discrétion. Les Zouaves ont des dépenses à envisager. Cantine à organiser, tentes à réparer ou à remplacer, autres effets de campement à mettre en ordre et des dépenses imprévues qui surviennent toujours dans des organisations tant soit peu constructives. Pour encourager

des amis, pour aider un groupement, qui fait honneur à Québec, à continuer de vivre, on peut en toute sûreté prendre plusieurs billets de râfle et ainsi plusieurs chances sur un "sodi" beau voyage d'agrément!

ROLAND

### L'ESPRIT DU TIGRE

Au cours de l'hiver 1920-21, alors que les débordements de la Seine inondaient les abords des quais, on l'informa que l'eau se répandait dans les caves du ministère des Finances.

Le Président Clémenceau tortilla sa moustache, puis le regard en coin, grommela:

—Heureusement que nous avons une dette flottante!

### 5e SIGNALEURS DIVISIONNAIRES

L'entraînement militaire dans notre district est entré dans une phase aiguë. Les bataillons d'infanterie (on devrait dire Compagnies) ont débuté avec des effectifs de 175 hommes ou moins. Le Régiment de Québec tenant à conserver la tête des unités de l'Infanterie et détenir le "trophée" de l'Association a commencé "tempo di marcia." Les Voltigeurs de Québec qui ont l'expérience du métier vont se "planter". Ils ont confié au lieutenant Chs-Alphonse Dionne le soin de mener les mitrailleurs sur le bon endroit de la cible. Le capitaine Geo.-Henri Talbot compte garder son avance et la 1er position pour les "Akawan".

Chez nous, de vingt à vingt-cinq signaleurs ont commencé à suivre le cours de



Vue prise dans la direction d'un petit lac à l'extrémité nord-est de l'île Beausoleil, la plus grande île du groupe formant le parc des îles de la Baie Georgienne, dans l'Ontario. Depuis plusieurs années, la Baie Georgienne prend sans cesse de la vogue comme région de tourisme et de villégiature, et la mise en réserve de certaines étendues pour l'usage du public témoigne d'une prévoyance louable. Le nouveau parc national est d'accès facile par chemin de fer, automobile et bateau à vapeur et les touristes peuvent se loger confortablement dans toutes les villes et les stations estivales du voisinage.



## LA LAITERIE FRONTENAC, LIMITÉE

LAIT - BEURRE - CREME - CREME GLACEE

Fournisseurs des Gouttes de Lait, du Château Frontenac, de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus.

Patronisée par Leurs Excellences le Vicomte et la Vicomtesse Wellington

LA LAITERIE FRONTENAC, LIMITEE

142, de l'Eglise,

QUEBEC



—Si vous ne m'aimez pas, je vais me noyer.

—Je prendrai alors le deuil, et vous verrez comme le noir me va bien.

Moustique, Charleroi.

“VISUEL” ou télégraphie optique—Le sergent quartier-maître-instructeur C. Bertrand du Royal 22<sup>ème</sup> Régiment a chargé de cette école et notre confiance en lui ne sra pas désillusionnée, les succès ont déjà souri à ce bon instructeur et sa facilité d'élocution “bilingue” en fait un auxiliaire précieux de notre unité. Les officiers commandants des trois compagnies ont l'oeil sur les futurs sous-officiers qui se préparent à être de bons signaleurs. L'entraînement des signaleurs divisionnaires qui débutera en septembre devrait être intéressant. Les officiers sont anxieux de savoir quelle orientation va prendre l'unité qui se réorganise.

Le recrutement se fera de jeunes gens sachant écrire et la préférence sera donnée à ceux qui comprennent et parlent les deux langues. Les signaleurs de la 5<sup>ème</sup> Division sont les seuls “bilingues” de tout le Canada, ce qui leur assure une supériorité qu'ils devraient cultiver. Les qualifications requises sont sérieuses chez nous: 1o. Cours de Signaux (4 parties: visuel, ligne, télégraphe sans fil et field officer). 2o. infanterie, suivant le grade; 3o. cavalerie ou équitation. L'arrivée aux magasins de l'Intendance d'un poste “émetteur et receveur” complet va occuper la conversation des membres jusqu'à ce que l'installation en soit faite dans notre salle spacieuse, alors tous les esprits et tous les yeux les oreilles mêmes, s'ingénieront à son fonctionnement. Le jour poindra-t-il enfin où nous pourrons communiquer avec Montréal au St-Jean N.-B. et compléter la chaîne des postes de T. S. F. qui fonctionnent actuellement de Vancouver à Montréal? Il y a des rêves qui se réalisent. Le petit signaleur de St-Laurent, ils d'Orléans, de 1917, verra-t-il la section des quatorze “Coast Defence Signallers” se transformer en une Division de Signaux comprenant cinq cents hom-

mes en mobilisation? Les événements successifs depuis 1920 tendent à prouver que ce n'est pas impossible et que la réalité dépassera des conceptions fantaisistes faites il y a treize ans. Tant mieux.

Le capitaine J.-Ant. Paradis est appointé commandant de la 1<sup>er</sup> compagnie (T. S. T. et Câbles) le capitaine Lucien-Kernan Petit-Clerc aura la “charge” d'adjudant et “soignera” les quartiers Généraux de la 5<sup>ème</sup> division des Signaleurs Canadiens. Plusieurs promotions ou appointements se dessinent déjà en vue de la complète organisation. Il y aura remuement parmi les sous-officiers. Il est certain que les “prières” ne seront pas dites en faveur des “absents”; les travailleurs seront les élus parmi ceux qui ont été appelés.

Le mercredi soir est soir de “Mess”... une courte visite, quelques mots garderont l'esprit de corps qui nous anime.

Louis-Alexandre Berthier, prince de Wagram, prince de Neuchâtel, (1753-1815), major-général de la Grande Armée, jouit d'un grand crédit auprès de Napoléon, mais signa quand même l'acte de déchéance. Il se tua ou fut assassiné.

Charles Bernadotte, (1764-1844), se distingua dans les guerres de la République et de l'Empire, fut un moment considéré comme un rival de Napoléon; adopté, en 1810, par Charles XIII, roi de Suède, il oublia son pays d'origine et se joignit aux Alliés contre les Français (1813). Il devint roi de Suède (1818) sous le nom de Charles XIV ou Charles-Jean.

Léonce est là et encourageons-le dans les dépenses!

ROLAND

Récoltés tous les jours, les Oeufs Chanteclerc sont toujours

FRAIS ET PROFITABLES

Garantis de qualité supérieure aux oeufs “FRAIS EXTRAS” classés par le gouvernement.

Tous les bons épiciers vendent les oeufs Chanteclerc

**Z. Limoges & Cie, Limitée**  
MONTREAL — — — TROIS-RIVIERES

Les plus gros Distributeurs d'Oeufs au Canada

Distributeur du Beurre et Fromage “SUPREME”.

— LE —  
**PEKING**

Cabaret Oriental

99, rue St-Jean - - - QUEBEC

Instruments à Corde — Orchestre 1<sup>ère</sup> Classe

**DÉJEUNER à la Carte**

6 à 11 hrs A.M.  
Dîner d'hommes d'affaires  
50c en montant

Thé de l'Après-Midi  
3 à 5 hrs P.M.

11.30 à 2.30 hrs P.M.

75c  
6 P.M. à 8 hrs P.M.

Service de luxe à la carte tout le long du jour.

APRES LE THEATRE, RECEPTIONS, BANQUETS.



LA PECHE AU SAUMON

L'une des récréations favorites des sportsmen canadiens et des touristes qui visitent notre pays durant la belle saison.

SATISFACTION - GARANTIE  
Service prompt et courtois  
TELEPHONE 33088

**LABUANDERIE LEVIS LTEE**  
100<sup>e</sup> COURCELLES QUEBEC

TELEPHONE 2-2423

**HANRAHAN & HAMEL**  
COURTIERS EN DOUANE  
Chambre 4, 17, rue St-Jacques  
Edifice Langlois & Paradis  
QUEBEC

TEL: 2-2153

**DR ALPHONSE DION**  
CHIRURGIEN DENTISTE  
EXTRACTION DENTIERS  
9 hrs. à MIDI, 1/2 à 5 hrs.  
OUVERT LE SOIR  
MERCREDI ET SAMEDI  
7 à 9

24  
COTE DU PALAIS  
TOUS LES GENRES DE TRAVAUX DENTAIRES

**SALLE À LOUER**

Grande salle à louer, 55 x 70, pour Noces d'argent, Banquets, Euchres, Soirées de famille de tous genres.  
S'adresser à

**ST-CYR & FRÈRE**  
70, rue St-Joseph — QUEBEC  
Tél.: 2-7255W

Téléphones: 6148-6149

**LA LITHOGRAPHIE DU PEUPLE, Ltée**  
ATELIERS D'IMPRESSIONS ET DE LITHOGRAPHIE  
Spécialité: Ouvrages de couleurs, tels que étiquettes, calendriers, certificats d'obligations, etc.

558-560, St-Vallier, - QUEBEC, Can.

**RAOUL CHENEVERT**  
ARCHITECTE

Wilbrod Dubé, Ingénieur-Civil  
143, rue Racine, - 132, rue St-Pierre  
CHICOUTIMI QUEBEC  
Tél.: 885 Tél.: 2-1466

**TOUT-SPORT, Limitée**

40, Avenue Marguerite-Bourgeois, - QUEBEC

Je vous inclus \$1.00 pour abonnement d'un an à votre revue.

NOM.....

RUE OU B. P. ....

VILLE OU COMTE.....

Téléphone 3-2636

**Linon's Vanity Shop**  
Chapeaux et Lingerie  
Mme A. R. Masse, 282, St-Joseph

Tél.: Bur. 3-0966 Tél.: Rés. 2-2236

**J.-ALFRED DROUIN**  
COURTIER EN ASSURANCES  
251, rue St-Joseph, - QUEBEC

Où Loger  
à Québec ?  
Aucun doute  
au

**Chateau Champlain**

200 Chambres



CUISINE  
FRANÇAISE  
GRILL  
PRIX  
MODÉRÉS

40 rue St. Paul (en face gare Union)

Entièrement moderne et à  
l'épreuve du feu.

LUNCH SPECIAL POUR  
HOMMES D'AFFAIRES

Banquets, réceptions, etc.

"Où on mange bien!"



**RAFRAICHISSEZ  
VOTRE DEMEURE!**

Ces murs usagés reprendront un aspect tout nouveau sous les soins habiles de nos spécialistes.

Rien de trop difficile que nous ne puissions exécuter. Soumettez vos projets à une maison qui a acquis une réputation.

Peinture - Dorure - Tapisseries

**GAUTHIER**  
LIMITÉE

"LES DECORATEURS"

292, RUE ST-JOSEPH  
QUEBEC

OH! LE BON TEMPS QUE CE SIECLE  
DE FER!

Dans le Progrès de la Charente-Inférieure, un confrère d'assez méchante humeur écrit sous le pseudonyme de Citron, ces réflexions découragées:

"Un homme en pleine force, probablement armé, sachant qu'il a à se méfier d'ennemis terribles, sort de chez lui et, à quelque cent mètres de sa demeure, à 11 heures du matin, dans un carrefour fréquenté de Paris, est "enlevé" en auto, sous les yeux de témoins qui ne s'en font pas. Ont-ils cru qu'il s'agissait d'un film policier ou ont-ils été simplement indifférents, de cette terrible indifférence à l'égard du prochain qui est un des "si-gnes" de notre temps?

Un savant médecin écrivait la semaine dernière dans un journal sérieux que jamais les empoisonnements criminels n'avaient été si fréquents, parce que jamais ils n'ont été plus faciles.

Je crois bien que c'est le professeur Pinard qui a évalué à 60,000 le nombre des avortements commis chaque année à Paris et non punis.

Nous vivons adns une atmosphère de stupre et de sang.

Le progrès des sciences sert le crime. Sert-il quelquefois la vertu?

Les hommes sont-ils plus heureux? Leurs besoins, leurs appétits, ne croissent-ils pas encore plus vite que leur puissance?

Je passais l'autre jour sur le boulevard du Palais, à Paris. La Sainte-Chapelle était enveloppée d'échafaudages. Ses

nobles pierres, dont la dentelle aérienne avait résisté aux intempéries de plus de six siècles, sont attaquées depuis une vingtaine d'années par l'acidité d'une atmosphère saturée d'essences nocives. On tente de les sauver.

Nos poumons sont atteints comme les oeuvres d'art.

C'est cela, le Progrès, qu'il convient d'écrire avec une majuscule. Il nous arrache plus de larmes qu'il nous apporte de sourires."

Qui d'entre nous n'a pas fait entendre, à certains moments, des plaintes de ce genre? Qui d'entre nous n'a maudit le Progrès et n'a tenté de le priver de sa majuscule? Mais au fond combien d'entre nous seraient prêts à renoncer de gaité de coeur aux avantages de la civilisation contemporaine et consentiraient à renier les espérances que font naître tous les jours les découvertes de la science appliquées à la vie quotidienne? Que notre confrère relise le joli poème du "Mondain", adressé par Voltaire à ceux qui, au beau milieu du XVIIIe siècle, regrettaient les époques disparues:

Regrettera qui veut le bon vieux temps,  
Et l'âge d'or, et le règne d'Astrée,  
Et les beaux jours de Saturne et de Rbée,  
Et le jardin de nos premiers parents:  
Moi, je rends grâce à la nature sage  
Qui, pour mon bien, m'a fait naître en cet  
[âge...]

O! le bon temps que ce siècle de fer!

(L'Exportateur Français.)

TELEPHONE 2-5107

**J.E. Laflamme, Limitée**  
BANQUIERS EN OBLIGATIONS

11, rue Sault-au-Matelot - QUEBEC

**PAUL GUERTIN & CIE**

AGENTS FINANCIERS

Organisation et administration de compagnies

VENTE D' ACTIONS

132, rue St-Pierre,

QUEBEC

Tél.: 2-2780

**Docteur J. DALLAIRE**CHIRURGIEN - DENTISTE  
HEURES DE BUREAU

9 à 12 a.m. — 2 à 5 p.m.

525, RUE ST-JEAN,

Québec

Tél.: BELL 3816

**HENRI DeLAGRAVE**  
IMPORTATEUR

"DE LUXE"

164, rue ST-GEORGES

Trois-Rivières, - P. Q.



LA POSTE AERIEENNE

Inauguration du service postal aérien international entre Montréal et New-York. Un avion "Colonial" s'apprête à décoller à l'aéroport de St-Hubert, près Montréal, pour Albany.

2-2000 — 2-2000 — 2-2000 — 2-2000

Soyez prudents !

Ne prenez que les

**Taxis 2=2000**

CAR

chaque passager est assuré  
contre tout accident possible.

2-2000 — 2-2000 — 2-2000 — 2-2000

Pour les Meilleurs

Pains, Biscuits, Gâteaux  
et Pâtisseries

Téléphonez à 2-6636

SERVICE DE VILLE ET  
CAMPAGNE**T. HETHRINGTON, Ltée**

Boulangerie Modèle

364, rue St-Jean — QUEBEC

Téléphone 2-5772

**PRATTE & COTE**

Courtiers en Assurances

Feu, Vie, Marine,  
Responsabilités, Automobiles,  
etc.

126, St-Pierre QUEBEC

Peinture, tapissage, décoration, matériel  
d'artiste, encadrement de gravures,  
vitres d'auto, etc., etc.**CONFIEZ CES TRAVAUX  
ET DONNEZ DES COMMANDES**à une maison dont la réputation  
est établie.**MARIER & TREMBLAY**

LIMITEE

42, rue du Pont, coin Ste-Marguerite  
Téls: 3-3751, 3-3631, 3-3881 — QUEBECJ. E. Bédard, Oct. Bélanger  
L.I.C., C.P.A. L.I.C., R.R.A.**BEDARD & BELANGER**

Syndics Autorisés

Comptables, Auditeurs et Liquidateurs  
de Faillites, Collection de  
comptes.Tél.: 2-1412 - 101, rue St-Pierre  
QUEBEC**BELANGER, SAVARD & BOURGET**

ARPENTEURS ET INGENIEURS FORESTIERS

Arpentage, exploration, inventaire, délimitation de concessions forestières,  
subdivisions, expertises et autres. — Photographie et exploration aérienne.

Edifice "BELANGER"

Tél.: 2-5180

86, COTE DE LA MONTAGNE

QUEBEC

**COMPTABLES****MORIN, BARRY, COTE & MARCEAU**

COMPTABLES LICENCIÉS

Ls.-Ph. Morin, C. P. A.,

Léon Côté, C. A.,

Eug. Barry, C. P. A.

A.-G. Marceau, C. A.

105, Côte de la Montagne,

Québec.

## Restaurant BERTANI



Cuisine Française  
et Italienne

REPAS A LA CARTE  
ET TABLE D'HOTE

Spécialité:  
Service à Domicile

66, rue St-Jean  
QUEBEC

Téléphone: 2-3356



Aussi bon pour les adultes  
qu'il l'est  
pour les bébés !

La

**LAITERIE CHAMPLAIN**

180, DORCHESTER

Téléphonez à 3-3102

## COMMUNICATION

### SALUT A LA "GARDE"

Bulletin mensuel des gardes indépendantes du Canada, Amérique du Nord

On me communique quelques numéros d'un nouveau bulletin (?) mensuel né sous les auspices de Mars, dieu guerrier. "La Garde" s'intitule-t-il. Il est mince, et ses deux feuilles, couverture et texte inclus, ne renferment, à première... et dernière lecture, rien cependant qui décelé une humeur martiale chez ses dirigeants.

La Fédération catholique des gardes indépendantes du Canada (Amérique du Nord) est la marraine de ce fils du dieu de la guerre. Son influence sur son "gieu" est prépondérante, au détriment de celle du père légitime.

Ce que contient de mieux ce bulletin, c'est sans doute la conférence de Mgr L.-A. Pâquet sur l'apostolat laïque, qu'on a, cependant, adaptée (ad usum Delphini, i. e., les gardes) avec une audace toute militaire qui ne craint point les foudres de la loi sur les droits d'auteurs. Je lisais cette belle pièce d'éloquence religieuse, adressée aux voyageurs de commerce,

quand je m'aperçus que, par un truc ingénieux et inédit, et sans plus de façon, l'orateur avait dû laisser là voyageurs pour s'adresser aux gardes "Croisés des temps modernes". J'admire cet artifice pour attirer sur soi l'éloge et l'approbation et je félicite l'adapteur délicat, qui laisse lecteur deviner ce qui lui appartient et ce qui revient à l'orateur. Mais passons, le militaire ne se mesure pas à même galon que le commun des mortels.

A part cette reproduction, annotée et corrigée, "incognito", si l'on peut dire, il y a un peu de tout — ce qui revient à pas grand'chose. Les dames y trouvent même un "petit salon" et un "expert en caractères" (pas d'imprimerie, cependant.) Une cousine y assomme son cousin, qui n'en peut mais, de compliments genre pavé de l'ours et de citations latines et italiennes (avec traduction pour le commun des mortels.) Quelle érudition chez une pseudo-sylvane. Un poète "du Canada" qui revêt modestement la livrée du prosateur, nous déverse généreusement ses innombrables réflexions et songeries tout en exprimant le souhait de voir les gardes défiler plus qu'une fois l'an. (Un poète même quand il use de l'humble prose n'a pas toujours des idées pratiques.) (Il nous fait aussi part de ses fris-

Téléphone: 2-0087

## Docteur A. BARRAS

DENTISTE

HEURES DE BUREAU: 9 à 12 A.M. — 2 à 6 P.M.

108, rue St-Joseph,

QUEBEC

COIN ST-JOSEPH ET DU PONT

Tél.: 2-6715\*

Maison fondée en 1850

## TERRREAU & RACINE

LIMITÉE

(Fonderie de la Canoterie)

Fondeurs & Marchands

MANUFACTURIERS  
DE POELES, CHAUDRONS,  
BOMBES ET MACHINERIES.

Négociants en ferronnerie générale, plomberie et système de chauffage. Tuyaux pour aqueduc, en fonte, acier, grès et bois. Bornes-fontaines, ainsi que matériaux de toutes sortes.

Articles de Sport, Pêche et Chasse. Aussi couchettes en fer et en cuivre, matelas, spring, etc., etc., etc.

SPECIALITE:

FOURNITURES POUR CONTRACTEURS  
ET CHANTIERS.

196 à 224 RUE ST-PAUL,  
QUEBEC.



# ÉCOLE TECHNIQUE

185 Boulevard Langelier  
QUÉBEC

Fondée par le Gouvernement Provincial en 1910. Subventionnée par le Gouvernement Provincial et la Ville de Québec.

## ENSEIGNEMENT THEORIQUE ET PRATIQUE

COURS DU JOUR (réguliers ou spéciaux). COURS LIBRES DU SOIR.

### Matières enseignées:

Mathématiques, dessin industriel, électricité, sciences, mécanique d'ajustage et d'automobile, forge, trempe, soudure autogène, fonderie, menuiserie, modelage, plomberie, peinture, pose de la brique, maréchalerie, chauffage des chaudières.

L'École délivre un diplôme officiel du Gouvernement Provincial.

sonnements de satisfaction. La plume m'en tremble aux doigts rien qu'à le lire. Dieu! que c'est émouvant et frissonnant!

Et qu'y a-t-il à part cela dans "La Garde"? Rien, il y a tant de journaux, revues, magazines de toutes sortes, qui tâchent d'être intéressants que la Garde se distingue en essayant et en réussissant d'être le plus ennuyeux périodique que je connaisse. Quand on y a inséré quelques communiqués, oh! si palpitants d'intérêt avec le nom de tous les officiers et sous-officiers, des colonels aux caporaux en passant par les majors honoraires, sur les activités (avec un grand A) des gardes que voulez-vous qu'on puisse ajouter. Il y a bien de temps à autre, des avis "officiels" émanant de la grande et sublime chéfferie. Cette commandature est tellement au-dessus de tout, qu'elle plane à une altitude vertigineuse au-dessus de toutes les règles... de la grammaire. Il y a aussi des citations, qu'un index, impérieux comme un commandant de "Repos", nous force à lire. Elles sont électiques et jusqu'ici, au nombre de cinq, elles ont couvert le champ du divorce à l'épargne. Espérons-en la continuation, pour le grand avantage des collectionneurs de fiches.

Dernière trouvaille! Le militaire et le

civil sont deux mondes différents, aux exigences différentes c'est entendu. Voilà jusqu'aux proverbes qui doivent changer de tenue en passant sous le "régime militaire". Qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son, devient désormais Qui ne sonne qu'une cloche, n'entend qu'un son. Avis aux bedeaux!

Charmante idée en somme que ce bulletin! Titre on ne peut mieux trouvé et choisi!

Qu'il se garde de devenir intéressant, vivant, qu'il évite la polémique, la discussion, d'où naît la lumière, et qu'il continue la charmante litanie de louanges à de "tels hommes", qui font des réunions "admirables sous tous rapports", qui remportent de "magnifiques succès", qui organisent de "grandes démonstrations" en éveillant "tant d'enthousiasme pour nos gloires nationales". Il manquait à Québec et au Canada tout entier qu'une telle publication parut. Heureux sommes-nous d'avoir vu naître ce bébé-journal qui s'amuse sérieusement des bulles de savon qu'il se souffle lui-même et qu'il admire sérieusement comme si elles tombaient du ciel. Mais il est à craindre que nous ne le verrons jamais se dégager des langes de l'enfance et grandir jusqu'à devenir adulte... CIVIS

## DOCTEUR GEORGES ST-AMAND

Des Hôpitaux de Paris, Lyon et Berck

Voies genito urinaires, médecine générale, traitements électriques, maladies de la peau.

HEURES DE BUREAU

9 à 10 a.m. — 2 à 6 p.m. — 7 à 9 p.m. — ou sur appointment

120, rue St-Joseph, - Tél.: 2-8223  
QUEBEC

**DESSIN  
RETOUCHE  
PHOTOGRAVURE  
ELECTROS  
STEREOS  
WAX ENGRAVING"  
MATS**

**RAPID GRIP LIMITÉE**

successesseurs de  
**QUEBEC PHOTO ENGRAVERS  
LIMITÉE**

76, RUE DU PONT - QUEBEC

TELEPHONE 27856

## THEATRE VICTORIA

Toujours le premier  
à donner les plus  
Belles Vues

LE THEATRE OU TOUT LE  
MONDE AIME A ALLER

PRIX POPULAIRES

Téléphone 9226

**Dr Albert Jinchereau**

SPECIALISTE

Yeux, Nez, Gorge et Oreilles

CONSULTATIONS:

10 hrs, a.m. à 8 hrs, p.m.

64, rue de l'Eglise, - QUEBEC

**\$25** Par Semaine  
DANS VOS MOMENTS DE LOISIR  
**Si vous jouez  
LA GUITARE  
HAWAÏENNE  
OU LE TENOR BANJO**



Instrument fourni gratuitement à nos élèves. Jouez un morceau de la première journée. Aussi facile à apprendre que l'A, B, C.

Maintenant c'est facile d'apprendre la guitare hawaïenne ou le banjo, chez-vous, suivant notre méthode photographique.

Des centaines d'élèves diplômés cette année, jouent maintenant aux radios, danses, théâtres, etc.

Passez agréablement vos soirées tout en gagnant de l'argent avec votre instrument.

Cours en français. Quelques semaines suffisent pour apprendre à jouer l'un ou l'autre de ces populaires instruments.

Cette Guitare  
Hawaïenne  
ENVOYEE AVEC LA  
PREMIERE LECON

**ECRIVEZ AUJOURD'HUI**

Vous recevrez de plus amples informations sur l'un ou l'autre de nos cours. Avec nos facilités de paiements convenant à votre boursé.

MENTIONNEZ SI GUITARE OU BANJO

LA SEULE INSTITUTION DU GENRE AU CANADA

Le Conservatoire de Musique Hawaïenne  
74, rue St-Joseph, Québec.

## Soigner sa tenue est profitable!



### UN BEAU CHAPEAU

MOSSANT-VALLON, de style et de qualité recherchés partout en Europe. Le feutre employé dans sa confection est léger et souple et le rend propre à être porté avec confort en cette saison.

\$8.50 et \$10.00

ENTRE nous soit dit, on doit admettre que la question de l'habillement est importante. De beaux habits donnent du prestige et attirent l'attention.

Vous aussi vous pouvez être bien mis et vous procurer ce qu'il y a de mieux en vêtement chez HOLT RENFREW en profitant du

### Système budgétaire de dix paiements

*Vous pouvez vous acheter, en faisant un premier paiement, un magnifique complet ou pardessus chez-nous; la balance payable en dix versements égaux hebdomadaires.*

DEMANDEZ-NOUS LES DETAILS

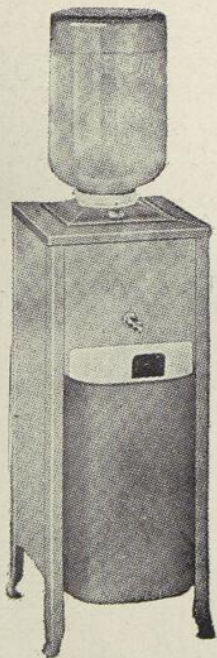
*Holt, Renfrew & Co.*  
*Limited*

35, rue BUADE

QUEBEC

AGENTS EXCLUSIFS DANS QUEBEC DES VETEMENTS "SOCIETY BRAND"

## Dans les Murs du Vieux Quebec "Claire Fontaine"



*Une eau pure, limpide, hygiénique.*

LES ANALYSES DE MILTON  
HERSEY CO., DU BUREAU PROVINCIAL  
D'HYGIENE ET DU Dr R. C. HASTING  
SONT VOTRE GARANTIE.

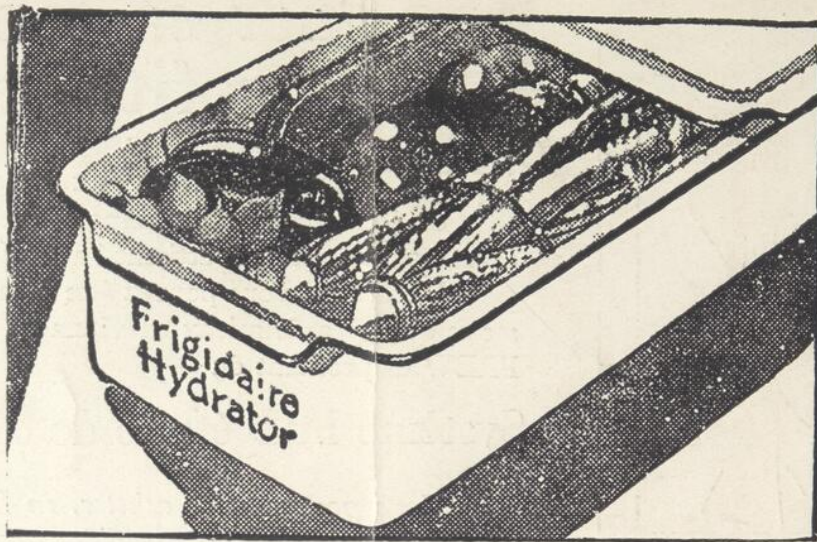
*Dispenseurs au prix coûtant!*

CLAIRE FONTAINE, Limitée

86-92, côte d'Abraham

Tél.: 2-2380

QUEBEC



Le FRIGIDAIRE vous offre maintenant

## L'HYDRATEUR

L'HYDRATEUR est un merveilleux nouveau compartiment à air humide, qui rend les légumes et les salades délicieusement fraîches et tendres. Venez aujourd'hui même assister à une démonstration.

Aujourd'hui, avec la nouvelle invention de l'HYDRATEUR, le Frigidaire offre à ses clients un nouveau service... un compartiment spécial pour les légumes et les denrées qui ont besoin d'humidité.

Vous pouvez même placer du céleri fané dans l'HYDRATEUR et le rendre croustillant et frais. Vous pouvez rendre la laitue tendre et cassante. Vous pouvez rapidement rendre

leur fermeté aux radis, tomates et autres légumes.

Aujourd'hui tout Frigidaire modèle domestique est muni d'un HYDRATEUR. C'est une partie de la valeur extraordinaire offerte par le Frigidaire. Il en est de même du fameux "Régulateur du Froid", lequel vous permet d'activer la congélation des cubes de glace et des desserts. Pour rendre le Frigidaire encore plus pratique et plus magnifique, chaque cabinet est fini en porcelaine sur acier à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur, le mettant ainsi à l'épreuve de la rouille. Venez assister à une démonstration complète à nos salles d'exposition.

## FRIGIDAIRE

*Glacières électriques pour résidences privées, magasins et institutions publiques.... Refroidisseurs à Eau électriques pour résidences privées, magasins, bureaux d'affaires et manufactures.... Sorbetières pour crème à la glace.... Refroidisseurs à lait.... Refroidisseurs à appartements.*

PLUS D'UN MILLION TROIS CENT MILLE CLIENTS SATISFAITS:

Il n'y a qu'un seul Frigidaire et il est fabriqué par la  
"GENERAL MOTORS"

### GOULET & BELANGER Ltée

8, rue de la Couronne

QUEBEC

Téléphone: 6101